

BONTEMPI®



54 key Digital Keyboard



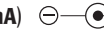
16 5415

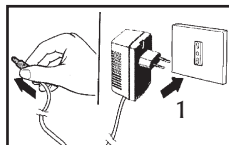
GB - OWNER'S MANUAL	2
F - MANUEL D' INSTRUCTIONS	9
D - BEDIENUNGSANLEITUNG	16
E - LIBRO DE INSTRUCCIONES	23
P - MANUAL DE INSTRUÇÕES	30
NL - GEBRUIKSAANWIJZING	37
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI	44

LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA	51
LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	58
EE - KASUTUSJUHEND	65
CZ - NÁVOD K OBSLUZE	72
SK - NÁVOD NA OBSLUHU	79
RO - MANUALUL PRODUCATORULUI ...	86
I - MANUALE DI ISTRUZIONI	93

POWER SUPPLY

MAINS SUPPLY

The instrument can be supplied by the AC/DC (Vdc = 9V / I = 500 mA)  positive central adapter (supplied) conforms to national and international safety regulations covering electrical appliances. Insert the jack in the DC 9V socket.



RECOMMENDATIONS: The socket (1) for the adapter plug must be easily accessible. • Inserting the plug into the socket at the back of the instrument automatically cuts off supply from the batteries. • Ensure that the adapter is sufficiently ventilated. • Do not expose the adapter to drops or splashes of water. • The AC/DC adaptor shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on apparatus. • The AC/DC adaptor is used as disconnect device. • The AC/DC adaptor of apparatus should not be obstructed OR should be easily accessed during intended used. • To be completely disconnect the power input, the AC/DC adaptor of apparatus shall be disconnected from the mains. • Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. • minimum distances 15cm around the apparatus for sufficient ventilations. • The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items such as newspaper, table-cloths, curtains etc. • No naked flame sources such as lighted candles should be placed on the apparatus. • Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal. • The apparatus should only be used in moderate climates.

WARNING: All batteries or transformers with safety insulation must be checked regularly for faults in cable, wire, or plug insulation or other parts.

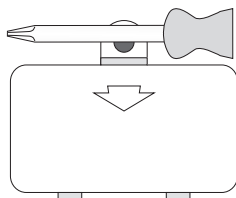
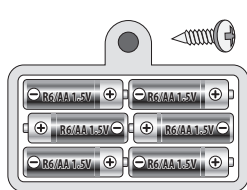
NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

BATTERY SUPPLY

This instrument works with six 1.5V IEC R6 /AA batteries (not supplied) which are inserted in the housing at the bottom.

To open press on the part of the lid marked OPEN.

Fit the batteries as shown at the bottom of the housing.



ADVICE ON USING THE BATTERIES

- Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged.
- Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged.
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision.
- Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed.
- Use only batteries of the same or equivalent type.
- Batteries are to be inserted with correct polarity.
- Remove exhausted batteries to prevent leakage.
- Do not short circuit supply terminals.
- Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1 - DISPOSAL OF BATTERIES

Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2 - PACKAGING DISPOSAL

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

PET= Polyethylene terephthalate

PE= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD

PVC =Polyvinyl chloride

PP= Polypropylene

PS= Polystyrene, Polystyrene foam

O= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

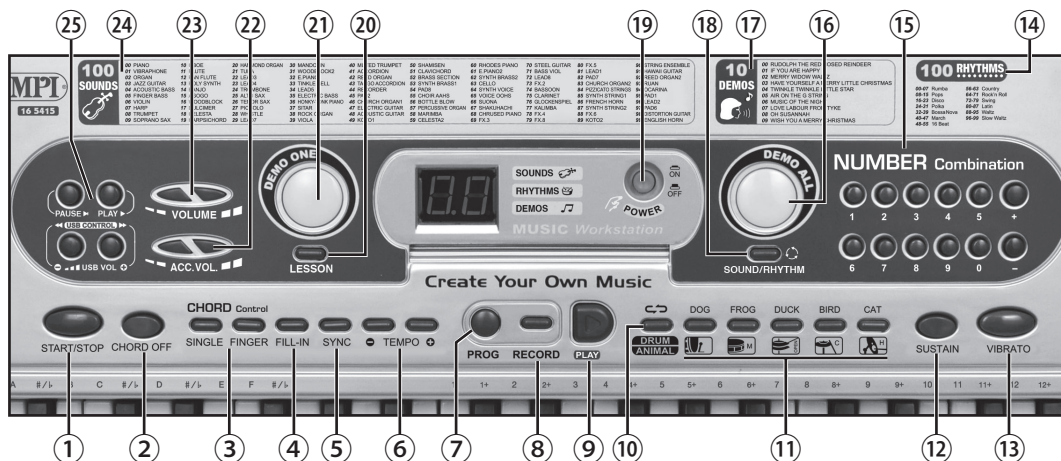
3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES

The wheeled bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility.



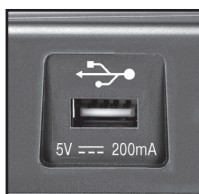
Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.

CONTROL PANEL



- ① **START/STOP** -Starts/Stops a rhythm or a song
- ② **CHORD OFF** -Disables the arrangement of a rhythm style
- ③ **SINGLE** -Enables composition of chords on the left side of the keyboard according to the easy method
- ④ **FILL-IN** -Enters a rhythmic variation
- ⑤ **SYNC** -Enables automatic accompaniment, in Single mode, after composing a chord
- ⑥ **TEMPO +/-** -Sets the tempo for style performance and songs.
- ⑦ **PROG** -Records a rhythmic sequence or animal voices
- ⑧ **RECORD** -Records what is being played
- ⑨ **PLAY** -Plays what has been recorded
- ⑩ **DRUM/ANIMAL** -Selection of rhythm instruments or animal voices
- ⑪ **Rhythm instruments or animal voices**
- ⑫ **SUSTAIN** -Enables or disables the SUSTAIN function (prolonged sound)
- ⑬ **VIBRATO** -Enables or disables the VIBRATO function (sound modulation)
- ⑭ **100 RHYTHMS** -Rhythms list
- ⑮ **NUMBER Combination** - To select functions, rhythms, songs and sounds
- ⑯ **DEMO ALL** -To listen to all pre-recorded songs in sequence
- ⑰ **10 DEMOS** -Songs list
- ⑱ **SOUND/RHYTHM** -To select the sounds or the rhythms on the keyboard
- ⑲ **POWER ON/OFF** -Turns the instrument on and off
- ⑳ **LESSON** -Learning level following a pre-recorded melody
- ㉑ **DEMO ONE** -To listen to a pre-recorded song in sequence
- ㉒ **ACC +/-** -Adjusts the accompaniment volume
- ㉓ **VOLUME +/-** -Sets the master volume
- ㉔ **100 SOUNDS** -Sounds list
- ㉕ **USB Play-Pause-Vol** -Adjusts MP3 songs read by the USB port

SOCKETS



DC 9 V -Socket for adapter (included).

PHONE -Socket for headphones (not included).

AUDIO IN -Socket for external audio source (MP3 player, smartphone etc.)

MIC -Socket for **condenser microphone** (not included).

USB -Socket for connecting a USB Flash Drive.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

KEYBOARD: 54 Keys (C-F)

DISPLAY: 2 Digit

100 SOUNDS

EFFECTS: Sustain and Vibrato

100 RHYTHMS

REC and PLAY to record and listen

EASY CHORDS

SONGS: 10 pre-recorded songs

General controls: Master Volume, Tempo +/-, Accompaniment Volume

USB player controls: Volume, next or previous song selection, pause

POWER SUPPLY: 6 x 1,5 Volt IEC R6/AA batteries
AC/DC Adapter – Input Vdc = 9 V / I = 500 mA

PHONE -Socket for headphones (not included).

AUDIO IN -Socket for external audio source (MP3 player, smartphone etc.)

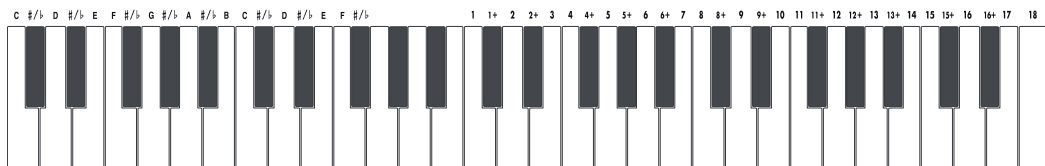
MIC: Socket for condenser microphone

DIMENSIONS: 695 x 230 x 65 mm

DIRECTIONS ON THE KEYBOARD

Letters and numbers to play easily

Numbers 1 to 18 indicate the keys to play a melody with the easy musical scores at the end of this manual. The letters on the left indicate the name of the notes in order to compose a chord in **SINGLE Chord** and **CLASSIC Chord** mode (refer to the relative section).



HOW TO USE THE KEYBOARD

SWITCH ON AND SWITCH OFF

Move the switch to the **POWER ON/OFF** position to turn the instrument on or off. When turned on, the keyboard is set to operate with the **Piano** sound, the **Rumba** rhythm and the song **Rudolph the red nosed reindeer**.



DEMO - Demo song

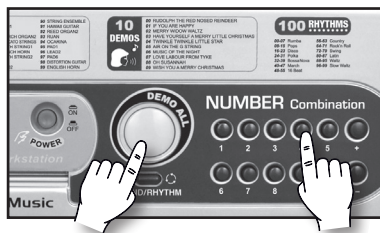
The instrument has **10** pre-recorded songs.

Press **DEMO ONE** to hear the song in sequence; the display indicates the song number (e.g.: d1). Press **DEMO ONE** again to hear the next song.

Press **START/STOP** button (1) to stop the song.

The **DEMO ALL** button plays all 10 songs in sequence. Press **DEMO ALL** again to stop the song.

When a song is playing, press +/- (15) to select the next or previous one, or enter a number from 0 to 09 to select one from the "10 DEMOS" list (17).



VOLUME

To regulate the volume of the instrument you must use buttons **VOLUME +** (to turn up) or **VOLUME -** (to turn down) (23).



SOUNDS

To select one of the 100 sounds recorded in the instrument, press **SOUND/RHYTHM** ⑮ and enter a number from **0** to **99** to select one from the list of 100 SOUNDS ⑳; the display shows a dot after the first digit, indicating that you are selecting sounds.

To select the next or previous sound, press +/- from the numerical keyboard ⑮.



Sustain

Prolongs the sound of a note when the key is released. To enable or disable this function, press **SUSTAIN** ⑫.

Vibrato

The vibrato effect is a sound modulation.

To enable or disable this function, press **VIBRATO** ⑬.



RHYTHM SELECTION

The keyboard has 100 rhythms recorded.

To select them, press **SOUND/RHYTHM** ⑮ followed by a number from **0** to **99** to select one from the list of 100 RHYTHMS; the display shows a dot after the second digit, indicating that you are selecting rhythms.

To start or to stop a rhythm press the **START/STOP** button ①.

To increase or decrease the speed of the song press the two buttons **TEMPO +** and **TEMPO -** ⑥. By holding the button pressed down, the variation becomes continuous. To go back to standard rhythm press buttons **TEMPO +** and **TEMPO -** together. The **TEMPO + / -** buttons are also used to adjust the speed of a demo.



FILL-IN

Pressing this button ④ while a rhythm is playing, reproduces a rhythmic variation of the drums.



SINGLE CHORD (easy chord)

To compose the simplified chords, play a rhythm by pressing **START/STOP** ① : press **SINGLE** ③ for the keyboard to automatically be split into two sections. This way, it is possible to compose chords on the left side (from C1 to F#2) in **easy mode** with one, two or three fingers (refer to the SINGLE CHORD table at the end of this manual).



SYNC

In **SINGLE CHORD** mode, instead of pressing **START/STOP**, press **SYNC** ⑤, in this way the rhythm will start after composing the chord.



CHORD OFF

When using chords in SINGLE mode, pressing **CHORD OFF** ② will exclude automatic arrangement.

CLASSIC CHORD

It is possible to compose chords in classic mode (refer to the CLASSIC CHORD at the end of this manual).

Percussion / animal voices

By pressing the button **DRUM/ANIMAL** ⑩ you can alternatively utilize the 5 pads either to play percussion instruments (DRUM) or to reproduce the animal voices (ANIMAL).



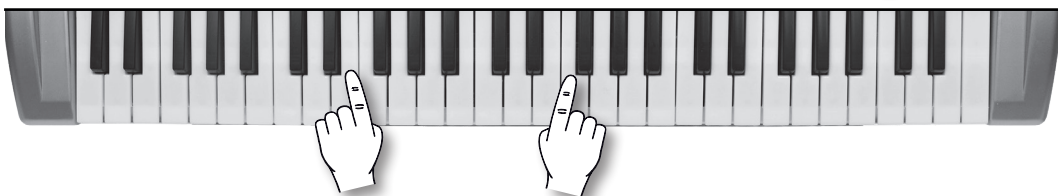
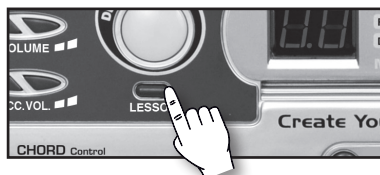
Programming rhythm / animal voices

This function enables you to record a rhythmic sequence or a sequence of animal voices. To programme, press **PROG** ⑦ and compose with the pads ⑪ **at least 16** percussion instruments or animal voices (the letter "P" flashes on the display); press **PLAY** ⑨ to listen to the programming again and adjust rhythm speed by pressing **TEMPO +** or **TEMPO -** ⑥. To stop playing, press **PROG** ⑦ or **START/STOP** ①. The programming is not memorised.



LESSON

Press **LESSON** ⑳; the letter (d) will appear on the display. Choose one of 10 pre-recorded songs by pressing a white key on the keyboard: the display shows the selected song number and plays the backing track. Now try to play the melody of the song by casually and repeatedly pressing one or more keys on the keyboard, trying to keep tempo with the orchestra. Press **LESSON** again to exit the mode.



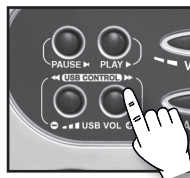
RECORD/PLAYBACK FUNCTION

This function enables you to record and playback a tune played on the keyboard. Press **RECORD** ⑧ before playing a tune. When you have finished press **PLAY** ⑨ to listen to the tune.



USB Player

This keyboard enables you to read MP3 songs on a USB Flash drive (Pen Drive) when it is connected to a USB port at the back of the instrument. After connecting the device, the first song will automatically start playing and will be heard from the speakers on the keyboard. To adjust the volume, keep the **USB VOL** button pressed; to pause the song, press **PAUSE** or **PLAY**; to go to the next or previous song, press **USB VOL**.



SONGS

COMPOSING A SONG

Each song is printed on a separate page.

Under the title there is information regarding:

SOUND: the sound needed to create the tune

RHYTHM: the rhythm of the song

TEMPO: the speed of the song

You can use this information to configure the keyboard and play the song at its best. This manual tells you how to select sound, rhythm and tempo.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

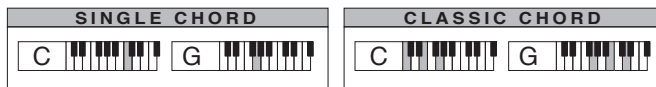
RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

The song also indicates:

SINGLE CHORD: the easy chords for song accompaniment

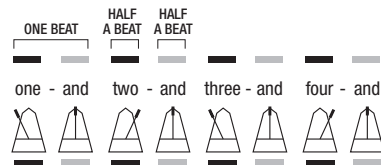
CLASSIC CHORD: the classic chords for song accompaniment



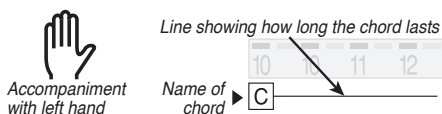
The song is marked by a **continuous grey strip** that indicates the numbers used to play the melody with your right hand. Each key must be pressed for some time, depending on the distance that separates each number on the grey strip from the next.



Basically, above the numbers you will notice a sequence of alternating black and grey sections within the grey strip. The distance between one black section and another represents the unit of musical time known as "beat", which corresponds to the movement of the metronome pointer from one end to the other. Every black and grey section represents a half "beat".



The instructions (meaning squares with letters) are found under this strip in order to use your left hand to play the accompaniment chords.



All musical notes of the song, which use classical wording, are under the grey strip.

The image shows a musical staff with a treble clef and a 4/4 time signature. Above the staff is a grey strip with numbers: 10, 9, 8, 9, 10, 10, 10. Below the staff are the lyrics: Mar _ y had a lit _ tle lamb. The notes are: C4 (quarter), D4 (quarter), E4 (quarter), F4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter). The notes C, D, E, F, G, A, B are labeled with their respective letters. The notes C, D, E, F, G, A, B are labeled with their respective letters. The notes C, D, E, F, G, A, B are labeled with their respective letters.

For now, it is sufficient to remember that each note has a name: A, B, C, D, E, F, G, in anglo-saxon notation which correspond to LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, in Latin notation and A, H, C, D, E, F, G, in German notation. This correspondence is illustrated on the next diagram.

A	B	C	D	E	F	G	Anglo-saxon notation
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latin notation
A	H	C	D	E	F	G	German notation

HOW TO PLAY THE SONG IN EASY MODE

MELODY

Each note corresponds to a number on the grey strip. However, as you can see, there is a number on each note as well. This will help you to find the right key easily.

The diagram shows a piano keyboard with 18 keys labeled with numbers 1 through 18. The keys are arranged in a standard piano keyboard layout. The numbers 1 through 18 are placed above the keys. The keys are: C (1), D (2), E (3), F (4), G (5), A (6), B (7), C (8), D (9), E (10), F (11), G (12), A (13), B (14), C (15), D (16), E (17), F (18).

To play the melody, read the sequence of numbers contained in the grey band and press, one after the other, the white keys which correspond to the same numbers on the strip above the keyboard. The black keys correspond to the numbers for example on the music method grey band followed by the "+". The black key after white key 1 corresponds to the symbol 1+. Now that you know which key corresponds to which note, try and play the tune following the numbers on the grey strip.

CHORDS

To use accompaniment, press each chord with SINGLE or CLASSIC mode for the time indicated by the line next to the letter that represents the chord, until you come to the next one.

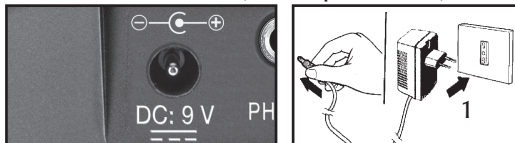
TROUBLE SHOOTING GUIDE	
Problem	Solution
The instrument does not play or the sound is distorted.	Batteries discharged – insert new batteries. Batteries inserted incorrectly – check. Mains adapter not suitable.
The instrument switches on or off when keys are pressed.	Batteries discharged – insert new batteries.
The display does not light up.	Check the batteries or the mains adapter.
ATTENTION: In the event of malfunction, remove the batteries and then reinsert them.	

ALIMENTATION

Ce clavier électronique peut fonctionner avec alimentation par réseau ou par piles.

ALIMENTATION SUR SECTEUR

L'instrument peut être alimenté avec l'adaptateur de réseau fourni. Cet appareil est conforme aux normes nationales et internationales concernant la sécurité électrique. Vdc = 9V; I = 500 mA  (terminal positif central).



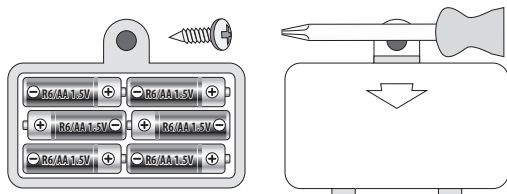
RECOMMANDATION: La prise électrique (1) pour brancher la fiche de l'adaptateur doit être facilement accessible • L'introduction de la broche dans la prise située derrière déconnecte automatiquement les piles • Garantir l'aération suffisante de l'adaptateur • Ne pas exposer l'adaptateur aux gouttes ou aux jets d'eau • Éviter d'exposer l'adaptateur AC/DC à tout écoulement ou éclaboussure et ne poser aucun objet rempli de liquide, comme un vase, sur l'appareil • L'adaptateur AC/DC sert de sectionneur • S'assurer que l'adaptateur AC/DC de l'appareil ne soit pas obstrué et qu'il soit facile d'accès pendant l'utilisation • Pour sectionner complètement l'alimentation électrique, débrancher l'adaptateur AC/DC de l'appareil du secteur • Ne pas exposer la batterie à une chaleur excessive telle que celle de la lumière du soleil, du feu, et éléments similaires • Laisser un espace libre de 15 cm autour de l'appareil pour permettre une ventilation correcte • Ne pas empêcher la ventilation en couvrant les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc. • S'assurer de respecter l'environnement lors de l'élimination des batteries • L'appareil est destiné à être utilisé uniquement dans des climats tempérés.

ATTENTION: Tout accumulateur ou adaptateur/ transformateur utilisé, pourvu d'un isolant de sûreté, doit être régulièrement contrôlé pour éviter les risques dus aux dommages concernant le câble, le fil, la fiche, le dispositif d'isolation ou d'autres parties; l'appareil ne pourra être utilisé, qu' après la réparation du dommage.

REMARQUE : La plaque signalétique est située sur le fond du boîtier de l'appareil.

ALIMENTATION PAR PILES

L'instrument fonctionne avec **6 piles de 1,5V** type IEC R6/AA (qui ne sont pas fournies) que l'on doit disposer dans l'emplacement spécial situé dans la partie inférieure.



Pour ouvrir cet emplacement presser sur le levier en correspondance avec OPEN; pour placer les piles suivre les indications graphiques qui apparaissent en relief sur le fond.

CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES

- Quand les piles sont déchargées, il faut toujours les enlever de leur emplacement • Recharger seulement les piles du type "rechargeables" et, de toute façon, avec la supervision d'un adulte • Ne pas utiliser en même temps des piles de types différents • Ne pas utiliser des piles neuves avec des piles déchargées • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1. ÉCOULEMENT DES PILES

Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2. ECOULEMENT DES EMBALLAGES

Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique:

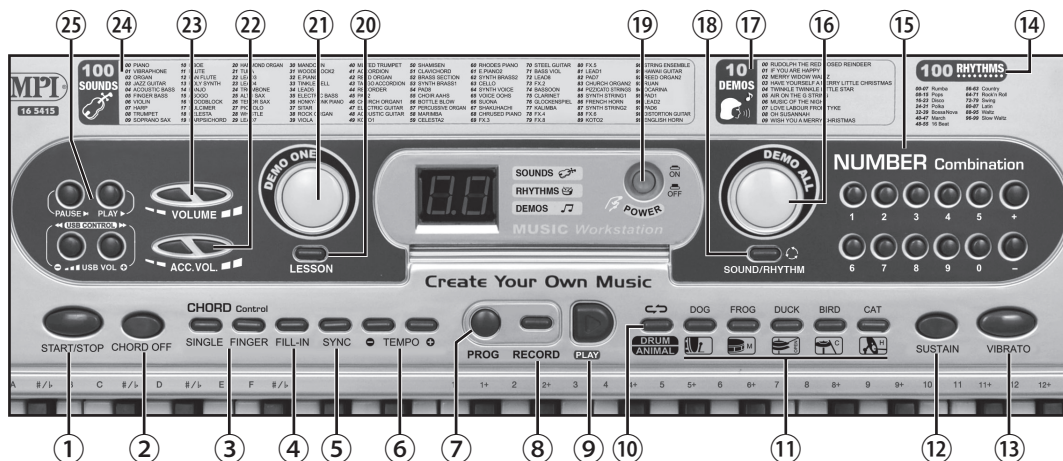
- **PET**= Polyéthylène téréphthalate
- **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD
- **PVC**= Chlorure de Polyvinyle
- **PP**= Polypropylène
- **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé
- **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES

Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien quel 'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



TABLEAU DE COMMANDE



- ① **START/STOP** -Pour faire partir ou arrêter un rythme ou une chanson
- ② **CHORD OFF** -Désactive l'arrangement d'un rythme
- ③ **SINGLE** -Pour activer la composition des accords, dans la partie gauche du clavier, selon la méthode simplifiée
- ④ **FILL-IN** -Pour introduire une variation rythmique
- ⑤ **SYNC** -Permet de démarrer l'accompagnement automatique, en mode Single, après avoir composé un accord.
- ⑥ **TEMPO +/-** -Pour le réglage de la vitesse d'exécution du rythme et des chansons
- ⑦ **PROG** -Pour enregistrer une séquence rythmique la voix des animaux
- ⑧ **RECORD** -Pour enregistrer ce que l'on joue
- ⑨ **PLAY** -Pour réécouter l'enregistrement
- ⑩ **DRUM/ANIMAL** -Sélection des instruments rythmiques ou voix des animaux
- ⑪ **Instruments rythmiques ou voix des animaux**
- ⑫ **SUSTAIN** -Active/désactive la fonction SUSTAIN (prolongation du son)
- ⑬ **VIBRATO** -Active/désactive la fonction VIBRATO (modulation du son)
- ⑭ **100 RHYTHMS** -Liste des rythmes
- ⑮ **NUMBER Combination** - Pour la sélection de fonctions, de rythmes, de chansons et de sons
- ⑯ **DEMO ALL** -Pour écouter toutes les chansons préenregistrées en séquence
- ⑰ **10 DEMOS** -Liste des chansons
- ⑱ **SOUND/RHYTHM** -Pour sélectionner les sons ou les rythmes
- ⑲ **POWER ON/OFF** -Pour allumer ou éteindre l'instrument
- ⑳ **LESSON** -Niveau d'apprentissage en suivant une mélodie préenregistrée
- ㉑ **DEMO ONE** -Pour écouter une chanson préenregistrée en séquence
- ㉒ **ACC +/-** -Pour le réglage du volume de l'accompagnement
- ㉓ **VOLUME +/-** -Pour le réglage du volume général
- ㉔ **100 SOUNDS** -Liste des sons
- ㉕ **USB Play-Pause-Vol** -Pour régler les chansons MP3 lues via la prise USB

PRISES



DC 9 V -Prise pour adaptateur de réseau (fourni).

PHONE -Prise pour casque (non fournie).

AUDIO IN -Prise pour source musicale externe (lecteur MP3, smartphone etc.).

MIC -Prise pour **micro à condensateur** (non fourni).

USB -Prise pour connecter une clé USB Flash Drive (Clé USB).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CLAVIER: 54 touches (DO-FA)

ÉCRAN: 2 Digit

100 SONS

EFFET: Sustain, Vibrato

100 RYTHMES

REC et PLAY pour enregistrer et réécouter

ACCORDS SIMPLIFIÉS

SONGS: 10 morceaux musicaux préenregistrés

Contrôles généraux: Volume général, Tempo +/-, Volume pour l'accompagnement

Contrôles USB player: Volume, sélection du morceau suivant ou précédent, pause.

ALIMENTATION: 6 piles de 1,5 Volt IEC R6 / AA
Adaptateur AC/DC – Input Vdc= 9 V / I = 500 m A

PHONE -Prise pour casque (non fournie).

AUDIO IN -Prise pour source musicale externe (lecteur MP3, smartphone etc.).

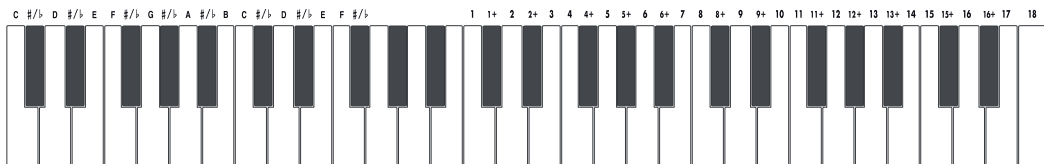
MIC: Prise pour micro à condensateur

DIMENSIONS: 695 x 230 x 65 mm

LES INDICATIONS SUR LE CLAVIER

Lettres et chiffres pour jouer facilement

Les chiffres de 1 à 18 indiquent les touches à utiliser pour jouer la mélodie avec des partitions musicales simplifiées, présentes à la fin de ce manuel. Les lettres à gauche indiquent le nom des notes pour composer un accord dans le mode SINGLE Chord et CLASSIC Chord (consulter le paragraphe correspondant).



UTILISATION DE L'INSTRUMENT

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

L'instrument s'allume en appuyant l'interrupteur sur **POWER ON** et s'éteint en le mettant sur **POWER OFF**. A la mise en marche le clavier est prédisposé pour fonctionner avec le son **Piano**, le rythme **Rumba** et la chanson **Rudolph the red nosed reindeer**.



DEMO - Morceau de démonstration

L'instrument comprend 10 morceaux préenregistrés.

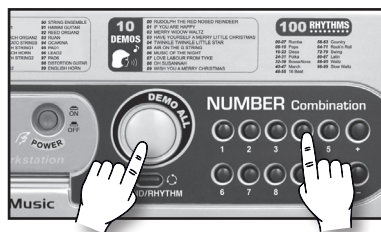
Enfoncer la touche **DEMO ONE** pour reproduire un morceau en séquence; l'écran affiche le numéro du morceau (ex: d1). Si on enfonce une nouvelle fois la touche **DEMO ONE**, le morceau suivant est reproduit.

Enfoncer la touche **START/STOP** ① pour arrêter le morceau.

Avec la touche **DEMO ALL**, les 10 morceaux sont reproduits en séquence.

Enfoncer de nouveau **DEMO ALL** pour arrêter le morceau.

Lorsque le morceau est en cours d'exécution, enfoncer les touches +/- ⑮ pour sélectionner le morceau suivant ou précédent ou bien taper un chiffre de 0 à 09 pour en choisir un dans la liste ⑰.



LE VOLUME

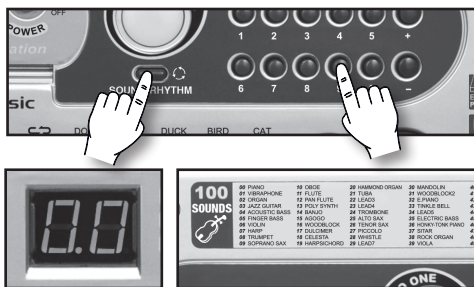
Pour régler le volume général de l'instrument, appuyer sur les boutons **VOLUME +** (pour augmenter) ou **VOLUME -** (pour diminuer) ⑲.



LES SONS

Pour sélectionner un des 100 sons mémorisés dans l'instrument, enfoncer la touche **SOUND/RHYTHM** (18) et taper un chiffre de 0 à 99 pour en choisir un de la liste 100 SOUNDS (24); l'écran affiche un point après le premier chiffre, pour indiquer que la sélection des sons est en cours.

Pour sélectionner le son suivant ou précédent, agir sur les touches +/- du clavier numérique (15).



Sustain

Prolonge le son d'une note quand la touche est relâchée.

Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **SUSTAIN** (12).

Vibrato

L'effet de vibrato est une modulation du son.

Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **VIBRATO** (13).



SÉLECTION DES RYTHMES

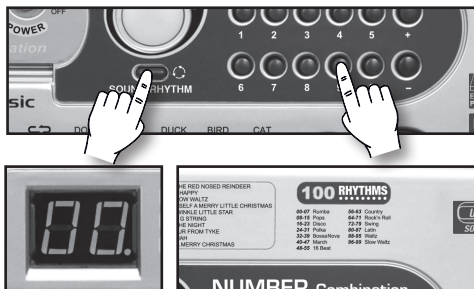
Dans le clavier, 100 rythmes sont mémorisés.

On les sélectionne en enfonçant le bouton **SOUND/RHYTHM** (18) et ensuite un chiffre de 0 à 99 pour en choisir un de la liste 100 RHYTHMS; l'écran affiche un point après le deuxième chiffre pour indiquer que la sélection des rythmes est en cours.

Pour mettre en marche le rythme ou pour l'arrêter, appuyer sur le bouton **START/STOP** (1).

Pour augmenter ou diminuer la vitesse d'exécution, utiliser les boutons **TEMPO +** et **TEMPO -** (6).

Les touches + / - de **TEMPO**, servent aussi pour régler la vitesse d'une démo.



FILL-IN

Si on enfonce ce bouton (4) lorsque le rythme est activé, une variation rythmique de la batterie est reproduite.



SINGLE CHORD (accords simplifiés)

Pour composer les accords simplifiés exécuter un rythme avec le bouton **START/STOP** (1) : Si on enfonce le bouton **SINGLE** (3), le clavier est automatiquement divisé en deux sections et on peut composer les accords dans la partie gauche (de DO1 à FA#2) en mode simplifié avec un, deux ou trois doigts (consulter le tableau des accords "SINGLE CHORD" à la fin de ce manuel).



SYNC

En mode SINGLE, si au lieu d'appuyer sur **START/STOP** l'on appuie sur le bouton **SYNC** (5), le rythme démarre après avoir composé l'accord.



CHORD OFF

Lors de la composition d'un accord en mode SINGLE, si l'on appuie sur le bouton **CHORD OFF** ②, l'arrangement automatique est exclu.

CLASSIC CHORD

Les accords on peut les composer aussi selon la méthode classique (consulter le tableau CLASSIC CHORD à la fin de ce manuel).

Instruments rythmiques / voix des animaux

En pressant le bouton **DRUM/ANIMAL** ⑩ on peut utiliser les 5 pads alternativement pour jouer la batterie (DRUM) ou pour reproduire la voix des animaux (ANIMAL).



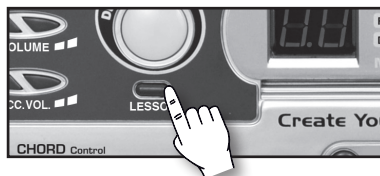
Programmation rythme / voix des animaux

Cette fonction permet d'enregistrer une séquence rythmique ou une séquence de cris d'animaux. Pour programmer appuyer sur le bouton **PROG** ⑦ et composer avec les pads ⑪ **au moins 16** instruments à percussions ou cris d'animaux (la lettre « P » s'affiche à l'écran) ; appuyer sur **PLAY** ⑨ pour réécouter la programmation et régler la vitesse du rythme par les touches **TEMPO +** ou **TEMPO -** ⑥. Pour arrêter l'exécution appuyer sur **PROG** ⑦ ou **START/STOP** ①. La programmation n'est pas mémorisée.



LESSON

Appuyer sur la touche **LESSON** ②⑩; l'écran affiche la lettre (d). Choisissez l'une des 10 chansons préenregistrées en appuyant sur une touche blanche du clavier : l'écran affiche le numéro de la chanson sélectionnée et la base musicale est exécutée. Maintenant essayez de jouer la mélodie de la chanson en appuyant au hasard et à plusieurs reprises sur une ou plusieurs touches du clavier en essayant de suivre le tempo avec l'orchestre. Appuyez de nouveau sur le bouton **LESSON** pour sortir du mode.



FONCTION D'ENREGISTREMENT ET D'ECOUTE

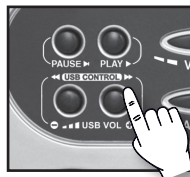
Cette fonction permet d'enregistrer et réécouter l'exécution d'un morceau joué sur le clavier. Pour enregistrer, presser la touche **RECORD** ⑧ avant de commencer l'exécution du morceau. Pour réécouter le morceau enregistré, presser **PLAY** ⑨.



USB Player

Ce clavier permet de lire les morceaux MP3 présents dans une clé USB Flash drive (Pen Drive), lorsque celle-ci est connectée au port USB situé à l'arrière de l'instrument. Après avoir connecté le dispositif, le premier morceau sera reproduit automatiquement à travers les haut-parleurs du clavier.

Pour régler le volume, maintenir enfoncés les boutons **USB VOL** + ; pour mettre le morceau en pause, enfoncer les boutons **PAUSE** ► ou **PLAY** ► ; pour passer au morceau suivant ou précédent, appuyer sur les boutons **USB VOL** -.



CHANSONS

COMPOSITION DU MORCEAU MUSICAL

Chaque morceau est reporté sur une page.

Sous le titre se trouvent les informations concernant:

SOUND: le son à utiliser pour jouer la mélodie

RHYTHM: le rythme de batterie de la chanson

TEMPO: la vitesse de la chanson

Avec ces renseignements, il est possible de configurer le clavier pour jouer la chanson le mieux possible. Dans ce manuel on peut trouver la description de la fonction de sélection du son, du rythme et du réglage du temps.

MARY HAD A LITTLE LAMB			
------------------------	--	--	--

SOUND ► 39 VIOLA

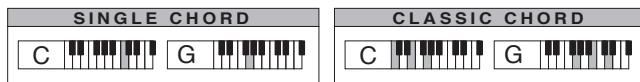
RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

En outre, dans le morceau, est indiqué:

SINGLE CHORD: les accords dans le mode simplifié, pour l'accompagnement de la chanson

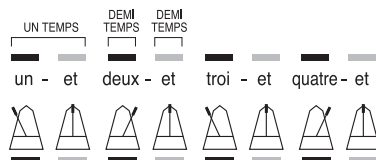
CLASSIC CHORD: les accords dans le mode classique, pour l'accompagnement de la chanson



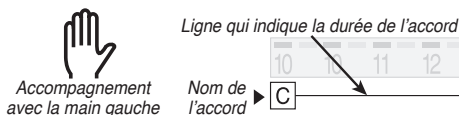
Le morceau de musique est caractérisé par une **bande continue de couleur grise** dans laquelle sont indiqués les chiffres pour jouer la mélodie avec la main droite. Chaque touche est enfoncée pendant un laps de temps plus ou moins long, selon la distance qui sépare chaque chiffre de la bande grise du chiffre suivant.



Plus particulièrement, au-dessus des chiffres, mais toujours à l'intérieur de la bande grise, vous noterez une séquence de traits alternés noirs et gris. La distance entre un trait noir et l'autre représente l'unité de temps musical, appelée « battue », correspondant au déplacement de l'aiguille du métronome d'une extrémité à l'autre. Chaque trait noir ou gris représente une demie « battue ».



En-dessous de cette bande, sont reportées les indications (c'est-à-dire des cases contenant des lettres) pour l'utilisation de la main gauche jouant les accords de l'accompagnement.



En-dessous de la bande grise, sont reportées toutes les notations musicales du morceau à l'aide de l'écriture classique.

10 9 8 9 10 10 10

écriture facilitée

écriture classique

Mar v had a lit tle lamb

Pour le moment il suffit de se rappeler que les notes ont un nom: A, B, C, D, E, F, G dans la notation anglosaxonne qui correspondent à LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL dans la notation latine et A, H, C, D, E, F, G, dans la notation allemande.

A	B	C	D	E	F	G
---	---	---	---	---	---	---

notation anglo-saxonne

LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL
----	----	----	----	----	----	-----

notation latine

A	H	C	D	E	F	G
---	---	---	---	---	---	---

notation allemande

EXÉCUTION D'UN MORCEAU DANS LE MODE SIMPLIFIÉ

LA MELODIE

Sur la bande grise de la méthode, à chaque note correspond un numéro; en regardant le clavier on peut remarquer que sur chaque touche se trouve également un numéro. De cette façon, on trouve facilement la touche juste.

C $\frac{h}{i}$ $\frac{j}{k}$ D $\frac{g}{h}$ E F $\frac{f}{g}$ G $\frac{e}{f}$ A $\frac{d}{e}$ B C $\frac{b}{c}$ D $\frac{a}{b}$ E F $\frac{h}{i}$ 1 1+ 2 2+ 3 4 4+ 5 5+ 6 6+ 7 8 8+ 9 9+ 10 11 11+ 12 12+ 13 13+ 14 15 15+ 16 16+ 17 18

Pour exécuter la mélodie, lisez la succession numérique contenue dans la bande grise de la méthode et appuyez, l'une après l'autre, sur les touches blanches correspondant aux mêmes numéros reportés sur la plaquette au-dessus du clavier. Les touches noires correspondent aux numéros de la bande grise de la méthode suivis du signe "+". Par exemple, au symbole 1+ correspond la touche noire suivant la touche blanche 1.

Maintenant que l'on sait quelle touche est associée à chaque note, essayer de jouer la mélodie en suivant les numéros sur la bande grise.

LES ACCORDS

Pour jouer l'accompagnement, enfoncez chaque accord, dans le mode SINGLE ou dans le mode CLASSIC, pendant le temps indiqué par la ligne en face de la lettre représentant l'accord, jusqu'à ce que vous rencontriez le suivant.

GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Problème	Solution
L'instrument ne joue pas ou le son est déformé.	<i>Piles à plat – introduire de nouvelles piles. Piles mal introduites – contrôler. Adaptateur de réseau non compatible.</i>
L'instrument s'allume ou s'éteint en appuyant sur des touches.	<i>Piles à plat – introduire de nouvelles batteries.</i>
L'écran ne s'allume pas.	<i>Vérifier les piles ou l'adaptateur de réseau.</i>

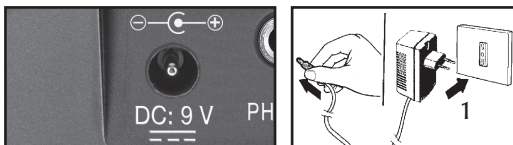
ATTENTION : En cas de mauvais fonctionnement, enlever et remettre les piles.

STROMVERSORUNG

Das elektronische Keyboard kann mit Adapter oder Batterien betrieben werden.

NETZANSCHLUSS:

Der Netzanschluss erfolgt entweder über den mitgelieferten Netzadapter AC/DC: Vdc = 9V; I = 500 mA  (positiv mittlerer Steckerkontakt).



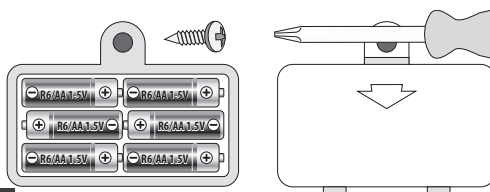
EMPFEHLUNG: Der Netzanschluss (1) des Steckers an den Adapter muss problemlos zugänglich sein • Die Netzversorgung schließt den Batteriebetrieb automatisch aus • Die ausreichende Belüftung des Adapters sicherstellen • Den Adapter nicht Wassertropfen oder -spritzern aussetzen • Der AC/DC-Adapter darf keinen Wassertropfen oder -spritzern ausgesetzt werden, und keine Gegenstände mit Flüssigkeiten (wie Blumenvasen) dürfen auf dem Gerät abgestellt werden • Der AC/DC-Adapter wird als Trennvorrichtung eingesetzt • Der AC/DC-Adapter des Geräts muss frei von Hindernissen sein bzw. er muss während seiner bestimmungsgemäßen Verwendung gut zugänglich sein • Zur kompletten Abtrennung des Netzeingangs muss der AC/DC-Adapter vom Netz getrennt werden • Die Batterie keiner übermäßigen Hitze wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnlichem aussetzen • Einen Mindestfreiraum von 15 cm um den Apparat für eine ausreichende Lüftung lassen • Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. verdeckt werden • Es dürfen keine offenen Flammen wie Kerzen auf den Apparat gestellt werden • Bei Entsorgen der Batterie die Umweltschutzvorschriften beachten • Der Apparat sollte nur in gemäßigten Klimazonen benutzt werden.

ACHTUNG - Das Isolierschutzmaterial am Adapter muss regelmäßig auf eventuelle Schäden am Kabel, am Stecker, am Isoliermaterial sowie an anderen Teilen überprüft werden. Bei etwaigen Schäden darf das Instrument bis zur Behebung evtl. Mängel nicht mehr mittels Netzadapter verwendet werden.

HINWEIS: Die Typenschildangaben befinden sich unten am Gehäuse des Geräts.

BATTERIEBETRIEB:

Die Speisung des Gerätes erfolgt mit **6 Batterien** 1.5V des Typs IEC R6 / AA (nicht im Lieferumfang enthalten), die auf der Unterseite des Keyboards im entsprechenden Batteriefach gemäß der Abbildung eingesetzt werden.



Öffnen Sie dazu den Deckel, indem Sie mit dem Daumen auf die Markierung OPEN drücken.

HINWEIS BEI BATTERIEBETRIEB:

- Wechseln Sie leere Batterien sofort aus, da diese auslaufen könnten und somit das Gerät beschädigen.
- Laden Sie erschöpfte Batterien nur unter Aufsicht eines Erwachsenen auf.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig Batterien verschiedener Marken.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig neue und erschöpfte Batterien.
- Schließen Sie nie den Anschlussstecker kurz.

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG:

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. BATTERIEENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.

**2. ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN**

Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:

**Legende der Plastiktypen:**

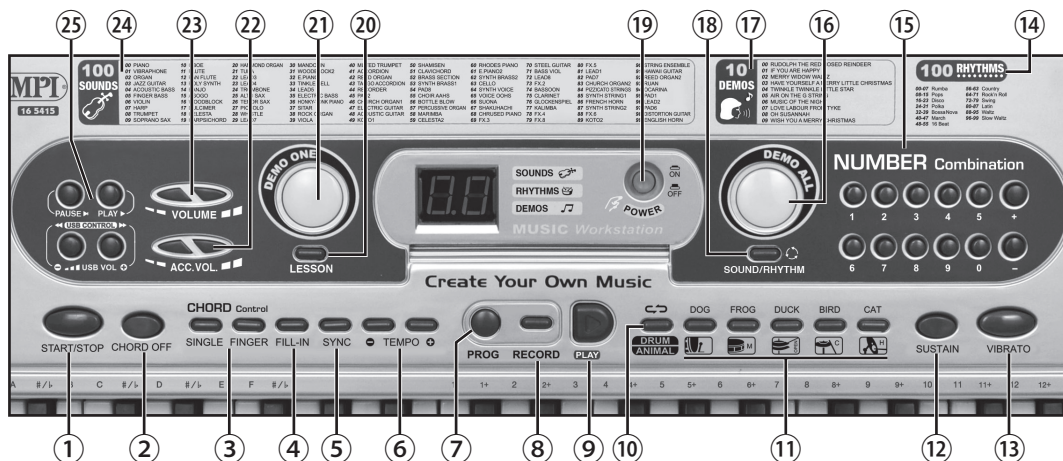
- **PET**= Polyäthylenterephthalat
- **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD
- **PVC**= Polyvinylchlorid
- **PP**= Polypropylen
- **PS**= Polysterol, Polysterolschaum
- **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:

Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, dass der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.

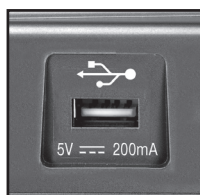


BEDIENUNGSTASTEN



- ① **START/STOP** -Einschalten oder Ausschalten eines rhythmischen Stils oder eines Liedes
- ② **CHORD OFF** -Deaktiviert das Arrangement eines rhythmischen Stils
- ③ **SINGLE** -Um die Komposition der Akkorde zu aktivieren, auf der linken Seite der Tastatur, mit der vereinfachten Methode
- ④ **FILL-IN** -Um eine rhythmische Variation einzufügen
- ⑤ **SYNC** -Ermöglicht den Start der automatischen Begleitung im Modus Single, nachdem ein Akkord komponiert wurde
- ⑥ **TEMPO +/-** -Einstellung der Geschwindigkeit der Stilausführung, der Lieder oder des Metronoms
- ⑦ **PROG** -Um eine rhythmische Sequenz oder Tierlaute zu speichern
- ⑧ **RECORD** -Aufnahme des gerade Gespielten
- ⑨ **PLAY** -Wiedergabe der Aufnahme
- ⑩ **DRUM/ANIMAL** -Wahl der rhythmischen Instrumente oder Tierlaute
- ⑪ **Rhythmischen Instrumente oder Tierlaute**
- ⑫ **SUSTAIN** -Aktiviert/deaktiviert die Funktion SUSTAIN (Klangverlängerung)
- ⑬ **VIBRATO** -Aktiviert/deaktiviert die Funktion VIBRATO (Klangmodulation)
- ⑭ **100 RHYTHMS** -Rhythmusliste
- ⑮ **NUMBER Combination** - Wahl der Funktionen, rhythmischen Stile, Lieder und Klänge
- ⑯ **DEMO ALL** -Um alle vorgespeicherten Songs nacheinander anzuhören
- ⑰ **10 DEMOS** -Song-List
- ⑱ **SOUND/RHYTHM** -Wahl der Klänge oder Rhythmen
- ⑲ **POWER ON/OFF** -Einschalten/Ausschalten des Instruments
- ⑳ **LESSON** -Lernstufe nach einer vorher aufgenommenen Melodie
- ㉑ **DEMO ONE** -Um einen der nacheinander gespeicherten Songs anzuhören
- ㉒ **ACC +/-** -Für die Einstellung der Lautstärke der Begleitung
- ㉓ **VOLUME +/-** -Wahl der allgemeinen Geräte-Lautstärke
- ㉔ **100 SOUNDS** -Klänge Liste
- ㉕ **USB Play-Pause-Vol** -Um die gespielten Songs MP3 über die USB-Buchse zu einzustellen

BUCHSEN



DC 9 V -Buchse für Netzadapter (enthalten).

PHONE -Buchse für Kopfhörer (nicht enthalten).

AUDIO IN -Buchse für externe Musikquelle (MP3-Player, Smartphone, usw.)

MIC -Buchse für **Kondensatormikrofon** (nicht enthalten).

USB -Buchse zur Verbindung an einen USB Flash Drive (Pen-Drive).

TECHNISCHE DATEN

TASTATUR: 54 Tasten (C-F)

DISPLAY: 2 Digit

100 SOUNDS

EFFEKTE: Sustain, Vibrato

100 RHYTHMS

REC und **PLAY** für Aufnahme und Wiedergabe

VEREINFACHTE AKKORDE

SONGS: 10 vorgegebene Musikstücke

Allgemeine Kontrollen: Master Volume, Tempo +/-, Begleitung Volume

Steuerungen USB-Player: Lautstärke, Wahl des folgenden oder vorherigen Musikstücks, Pause

STROMVERSORGUNG: 6 Batterien 1,5V Typ IEC R6 / AA
Adapter AC/DC – Input Vdc= 9 V / I = 500 mA

PHONE -Buchse für Kopfhörer (nicht enthalten).

AUDIO IN -Buchse für externe Musikquelle (MP3-Player, Smartphone, usw.)

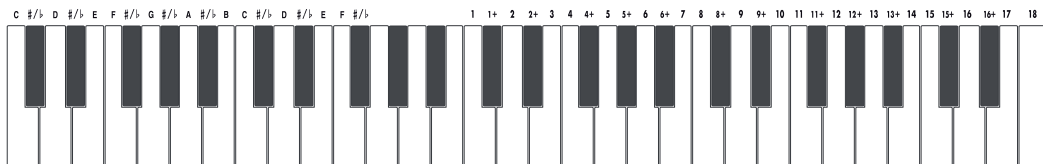
MIC: Buchse für Kondensatormikrofon

GRÖSSE: 695 x 230 x 65 mm

ANGABEN ZUR TASTATUR

Buchstaben und Zahlen, um auf einfache Art zu spielen

Die Zahlen von 1 bis 18 geben die Tasten an, die zu benutzen sind, um die Melodie mit den am Ende dieses Handbuchs vorhandenen vereinfachten Partituren zu spielen. Die Buchstaben links geben die Bezeichnung der Musiknote an, um im Modus SINGLE Chord und CLASSIC Chord einen Akkord zu komponieren (siehe entsprechenden Abschnitt).



BEDIENUNGSANLEITUNG

EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

Das Instrument wird mit dem **POWER ON** -Taste ein- und dem **POWER OFF** -Taste ausgeschaltet. Beim Einschalten ist die Tastatur auf den Klang **Piano**, den Rhythmus **Rumba** und das Lied **Rudolph the red nosed reindeer** eingestellt.

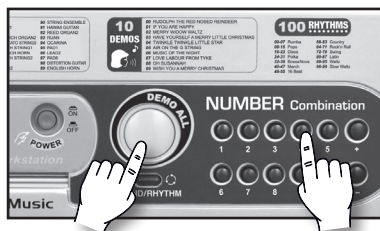


DEMO - Beispielhaftets Musikstück

Das Instrument enthält 10 vorgespeicherte Musikstücke.

Die Taste **DEMO ONE** drücken, um ein Stück in der Sequenz abzuspielen; Das Display zeigt die Nummer des Stücks (Beispiel: d1). Wenn nochmals **DEMO ONE** gedrückt wird, wird das nächste Stück abgespielt. Nochmals **START/STOP** ① drücken, um das Stück zu stoppen.

Mit der Taste **DEMO ALL** werden alle 10 Musikstücke nacheinander abgespielt. Nochmals **DEMO ALL** drücken, um das Stück zu stoppen. Wenn ein Stück abgespielt wird, müssen die Tasten +/- ⑮ gedrückt werden, um das nächste oder das vorherige zu wählen, oder man tippt eine Zahl zwischen 0 und 09 ein, um ein Stück aus dem vorhandenen Verzeichnis zu wählen ⑰.



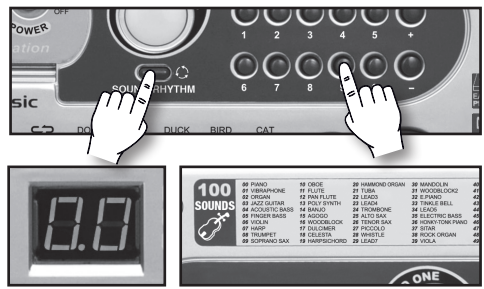
DIE LAUTSTÄRKEN

Die allgemeine Lautstärke des Instruments wird durch mehrmaliges Drücken der Tasten **VOLUME +** (lauter) oder **VOLUME -** (leiser) eingestellt ⑲.



DIE KLÄNGE

Um einen der 100 im Instrument gespeicherten Klänge zu spielen, drückt man die Taste **SOUND/RHYTHM** (18) und gibt eine Zahl von 0 bis 99 ein, um einen aus der Liste 100 SOUNDS (24) zu wählen; auf dem Display erscheint ein Punkt nach der ersten Ziffer, um zu signalisieren, dass die Klänge ausgewählt werden. Um den nächsten oder den vorherigen zu wählen, die Tasten +/- der Zahlentastatur (15) drücken.



Sustain

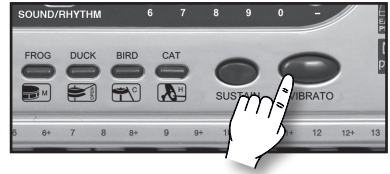
Verlängert den Klang einer Note, wenn die Taste losgelassen wird.

Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **SUSTAIN** (12) drücken.

Vibrato

Der Vibrato-Effekt ist eine Modulation des Klangs.

Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **VIBRATO** (13) drücken.



WAHL DER RHYTHMEN

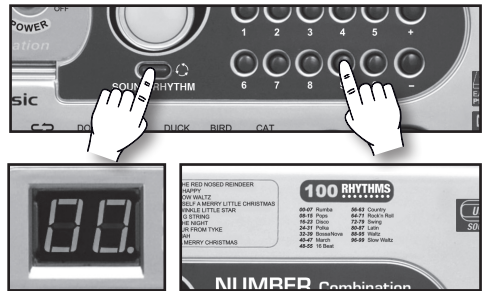
Auf der Tastatur sind 100 Rhythmen gespeichert.

Sie werden durch Drücken der Taste **SOUND/RHYTHM** (18) und dann einer Zahl von 0 bis 99 gewählt, um einen Rhythmus aus der Liste 100 RHYTHMS zu wählen; auf dem Display erscheint ein Punkt nach der zweiten Ziffern, um zu signalisieren, dass die Rhythmen ausgewählt werden.

Zum Einschalten oder zum Stoppen des Rhythmus, die Taste **START/STOP** (1) drücken.

Zum Steigern oder Herabsetzen der Ausführungsgeschwindigkeit, die Tasten **TEMPO +** und **TEMPO -** verwenden.

Die **TEMPO**-Druckknöpfe **+** / **-** dienen der Geschwindigkeitseinstellung einer Demo.



FILL-IN

Durch Druck auf diese Taste (4) während der Rhythmus aktiviert ist, wird eine rhythmische Variation des Schlagzeugs wiedergegeben.



SINGLE CHORD (vereinfachten Akkorde)

Um die vereinfachten Akkorde zu komponieren, durch Drücken der Taste **START/STOP** (1) einen Rhythmus abspielen :

Durch Druck auf die Taste **SINGLE** (3) wird die Tastatur automatisch in zwei Bereiche unterteilt und man kann die Akkorde im linken Teil (von C1 bis F#2) im vereinfachten Modus mit einem, zwei oder drei Fingern komponieren (siehe SINGLE CHORD Tabelle am Ende dieses Handbuchs).



SYNC

Wird dagegen im Modus SINGLE CHORD anstelle von **START/STOP** die Taste **SYNC** (5) gedrückt, wird der Rhythmus erst dann aktiviert, nachdem der Akkord komponiert wurde.



DEUTSCH

CHORD OFF

Wird ein Akkord im Modus SINGLE komponiert, wird durch Drücken der Taste **CHORD OFF** ② das automatische Arrangement ausgeschlossen.

CLASSIC CHORD

Die Akkorde können auch nach der klassische Methode komponiert werden (siehe CLASSIC CHORD Tabelle am Ende dieses Handbuchs).

Rhythmische Instrumente / Tierlaute

Durch Betätigung der **DRUM/ANIMAL** ⑩ können die 5 Pads abwechselnd verwendet werden, um rhythmische Instrumente (DRUM) zu spielen oder um Tierlaute (ANIMAL) wiederzugeben.



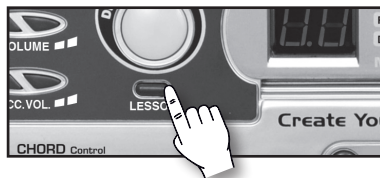
Programmierung Rhythmus / Tierstimmen

Diese Funktion ermöglicht die Aufnahme einer rhythmischen Sequenz oder einer Sequenz von Tierstimmen. Für die Programmierung die Taste **PROG** ⑦ drücken und mit den Pads ⑪ mindestens 16 Schlaginstrumente oder Tierstimmen komponieren (der Buchstabe "P" blinkt auf dem Display); auf die Taste **PLAY** ⑨ drücken, um die Programmierung wieder anzuhören und die Geschwindigkeit des Rhythmus mit den Tasten **TEMPO +** oder **TEMPO -** ⑥ einzustellen. Um die Ausführung zu stoppen, die Taste **PROG** ⑦ oder **START/STOP** ① drücken. Die Programmierung wird nicht gespeichert.



LESSON

Die Taste **LESSON** ⑳ drücken; auf dem Display erscheint der Buchstabe (d). Eines der 10 vorher aufgenommenen Lieder durch Drücken einer weißen Taste auf der Tastatur auswählen: Das Display zeigt die Nummer des gewählten Stückes und die Grundmelodie wird abgespielt. Versuchen Sie, die Melodie des Liedes durch zufälliges und wiederholtes Drücken von einer oder mehreren Tasten der Tastatur im Takt mit dem Orchester zu spielen. Erneut die Taste **LESSON** drücken, um den Modus zu verlassen.



SPEICHER – UND ABSPIELFUNKTION

Mit dieser Funktion kann man ein auf dem Keyboard gespieltes Stück aufnehmen und abspielen **RECORD** Taste ⑧ drücken und dann das Stück spielen. **PLAY** Taste ⑨ drücken, um das aufgenommene Stück abzuspielen.



USB Player

Diese Tastatur ermöglicht es, in einem USB-Flash Drive (Pen Drive) enthaltene MP3-Musikstücke zu lesen, wenn der USB-Stick am USB-Port auf der Rückseite des Instruments angeschlossen ist. Wenn die Vorrichtung angeschlossen ist, wird automatisch das erste Musikstück ausgeführt und über die Lautsprecher der Tastatur abgespielt. Zum Einstellen der Lautstärke die Tasten **USB VOL** $\ominus$ $\blacksquare$ $\blacksquare$ $\blacksquare$ $\oplus$ drücken; um das Stück in Pause zu versetzen, die Tasten **PAUSE** $\blacksquare$ oder **PLAY** $\blacktriangleright$ drücken; um auf das nächste oder das vorherige Stück überzugehen die Tasten $\ominus$ $\blacksquare$ $\blacksquare$ $\blacksquare$ $\oplus$ drücken.



SONGS

EIN MUSIKSTÜCK KOMPONIEREN

Jedes Stück erscheint auf einer Seite.

Unter dem Titel befinden sich Angaben bezüglich:

SOUND: der Klang, den Sie wählen, um die Melodie zu spielen

RHYTHM: der Schlagzeugrhythmus des Lieds

TEMPO: die Geschwindigkeit des Lieds

Mit diesen Informationen ist es möglich, die Tastatur so einzustellen, dass Sie das Lied bestmöglich spielen können. Im Handbuch der Tastatur wird beschrieben, wie Sie den Sound, den Rhythmus und die Einstellung der Geschwindigkeit wählen können.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 39 VIOLA

RHYTHM ▶ 16 POPS

TEMPO ▶ 16

Im Musikstück ist außerdem Folgendes angegeben:

SINGLE CHORD: die Akkorde für die Begleitung des Songs im vereinfachten Modus

CLASSIC CHORD: die Akkorde für die Begleitung des Songs im klassischen Modus



Das Musikstück zeichnet sich durch einen durchgehenden grauen Streifen aus, in dem die Zahlen angegeben sind, um die Melodie mit der rechten Hand zu spielen. Jede Taste muss für eine mehr oder weniger lange Zeit gedrückt werden, je nach dem Abstand, der jede Zahl im grauen Streifen von der darauf folgenden trennt.



Zahlen, die die mit der rechten Hand zu spielenden Noten anzeigen

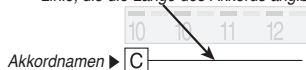
Genauer gesagt, über den Zahlen, aber immer noch im grauen Streifen, befindet sich eine Reihe von abwechselnd schwarzen und grauen Strichen. Der Abstand zwischen einem schwarzen Strich und dem nächsten stellt die Zeiteinheit, also den "Schlag" mit dem Taktstock dar, was mit dem Pendeln von einer Seite auf die andere des Zeigers des Metronoms übereinstimmt. Jeder schwarze oder graue Strich stellt einen halben "Schlag" mit dem Taktstock dar.



Unter diesem Streifen sind die Anweisungen (das heißt kleine Quadrate mit Buchstaben) für die linke Hand angegeben, mit der man die Begleitakkorde ausführt.



Linie, die die Länge des Akkords angibt



Unter dem grauen Streifen werden die Musiknoten des Stücks in der klassischen Schreibweise angezeigt.

Vereinfachte Notenschrift

Klassische Notenschrift

Mar_y had a lit_tle lamb

Vorläufig genügt es zu wissen, dass jede Note einen Namen hat: A, B, C, D, E, F, G in der internationalen englischen Bezeichnung, was den lateinischen Silben LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL und A, H, C, D, E, F, G, in deutscher Notenschrift entspricht.

Dieser Zusammenhang wird in folgender Abbildung veranschaulicht.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsächsische Notenschrift
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Lateinische Notenschrift
A	H	C	D	E	F	G	Deutsche Notenschrift

SPIELEN DES STÜCKS IM VEREINFACHTEN MODUS

DIE MELODIE

Im grau Streifen der Methode entspricht jeder Note eine Zahl. Wenn Sie auf die Tastatur schauen, werden Sie bemerken, dass oberhalb von jeder Taste ebenfalls eine Zahl steht. Auf diese Art und Weise finden Sie ganz leicht die richtige Taste.

1 1+ 2+ 3 4+ 5 6+ 7 8+ 9 10+ 11 12+ 13 14+ 15 16+ 17 18

Will man die Melodie spielen, so folgt man den Zahlen des grau Streifens) und drückt nacheinander die entsprechenden Tasten. Steht vor einer Zahl ein “+” Zeichen, so drückt man auch auf der Tastatur die Taste, die mit einem “+” Zeichen gekennzeichnet ist. und zwar eine schwarze Taste. So ist z.B. die Taste 1+ die schwarze Taste rechts neben der weißen Taste 1. Jetzt, wo Sie wissen, welche Taste zu welcher Note gehört, probieren Sie die Melodie zu spielen, indem Sie den Zahlen im grau folgen.

DIE AKKORDE

Um die Begleitung auszuführen, muss im Modus SINGLE oder im Modus CLASSIC Akkord gedrückt werden, und zwar für die Zeit, die neben dem Buchstaben angegeben ist, der den Akkord darstellt, bis man den nächsten erreicht.

D - STÖRUNGSBESEITIGUNG

Problem	Lösung
Das Instrument spielt nicht oder der Klang ist verzerrt.	Leere Batterien – neue Batterien einlegen. Batterien falsch eingelegt – kontrollieren. Netzadapter nicht geeignet
Das Instrument lässt sich nicht einschalten oder schaltet sich bei Betätigung der Tasten aus.	Leere Batterien – neue Batterien einlegen.
Das Mikrofon funktioniert nicht.	Den Mikro-Anschluss überprüfen.
Das Display leuchtet nicht auf.	Batterien oder Adapter überprüfen.

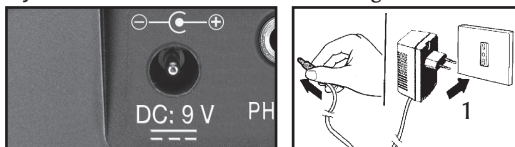
ACHTUNG: Im Falle von Funktionsstörungen Batterien entnehmen und wieder einsetzen.

ALIMENTACIÓN

Este teclado puede ser alimentado a través de: la red o con pilas.

CORRIENTE

La alimentación puede ser suministrada por el adaptador de red incluido: $V_{dc} = 9V$; $I = 500\text{ mA}$  (positivo central). Este aparato está homologado según las leyes nacionales e internacionales sobre seguridad eléctrica.



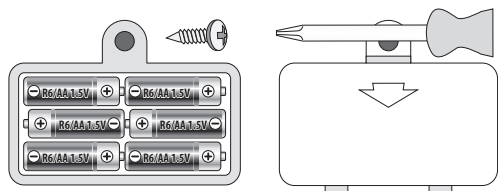
RECOMENDACIÓN: La toma de red (1) para conectarse al enchufe del adaptador debe ser siempre fácilmente accesible • El uso del enchufe, situado en la parte de atrás del instrumento, en la toma de corriente, excluye automáticamente las pilas • Garantizar la aireación suficiente del adaptador • Evitar que el adaptador sufran salpicaduras y su exposición directa a los chorros de agua • El adaptador de CA/CC no debe exponerse a goteos o salpicaduras y no debe colocarse en el aparato ningún objeto con líquido, como jarrones • El adaptador de CA/CC se usa como dispositivo de desconexión • El adaptador de CA/CC del aparato no debe estar obstruido o debe accederse fácilmente a él durante el uso previsto • Para desconectar completamente la entrada de alimentación, el adaptador de CA/CC del aparato debe estar desconectado de la red eléctrica • La batería no debe exponerse a un calor excesivo, como la luz del sol, fuego o similares • distancias mínimas: 15 cm alrededor del aparato para suficientes ventilaciones • No se debe impedir la ventilación cubriendo las aberturas de ventilación con elementos como periódicos, manteles, cortinas, etc. • No se deben colocar en el aparato fuentes de llamas descubiertas, como velas encendidas • Se debe prestar atención a los aspectos ambientales de la eliminación de la batería • El aparato solo debe usarse en climas moderados.

ADVERTENCIA: Todo acumulador o adaptador/ transformador, asegurado por medio de aislador, que venga usando debe ser examinado con regularidad para evitar posibles riesgos debidos a daños en el cable, hilo o enchufe, aislamiento ó en cualquier otra parte. En tal caso, el aparato puede ser usado únicamente después de reparar el daño.

NOTA: La información de la placa de clasificación ha sido ubicada en la carcasa inferior del aparato.

ALIMENTACIÓN CON PILAS

El instrumento funciona con **6 pilas de 1,5 V** del tipo IEC R6 / AA (que no se entregan con el instrumento) que hay que colocar en el espacio creado a propósito para ellas en la parte inferior. Para abrir el espacio, pulsar la



palanca colocada en OPEN; para meter las pilas, seguir las instrucciones gráficas que aparecen en relieve en el fondo.

NOTAS SOBRE EL USO DE LAS PILAS

- Cuando las pilas están descargadas, quitarlas del espacio en el que se colocan normalmente.
- Recargar solamente las pilas que son "recargables" y, de todas formas, siempre bajo la supervisión de un adulto.
- No usar, al mismo tiempo, pilas de marcas distintas.
- No usar pilas nuevas junto con pilas descargadas.
- No poner en cortocircuito los terminales de alimentación.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. ELIMINACION DE LAS PILAS

Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales deshechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. GESTIÓN DE LOS EMBALAJES

Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Legenda relativa al tipo de material plástico:

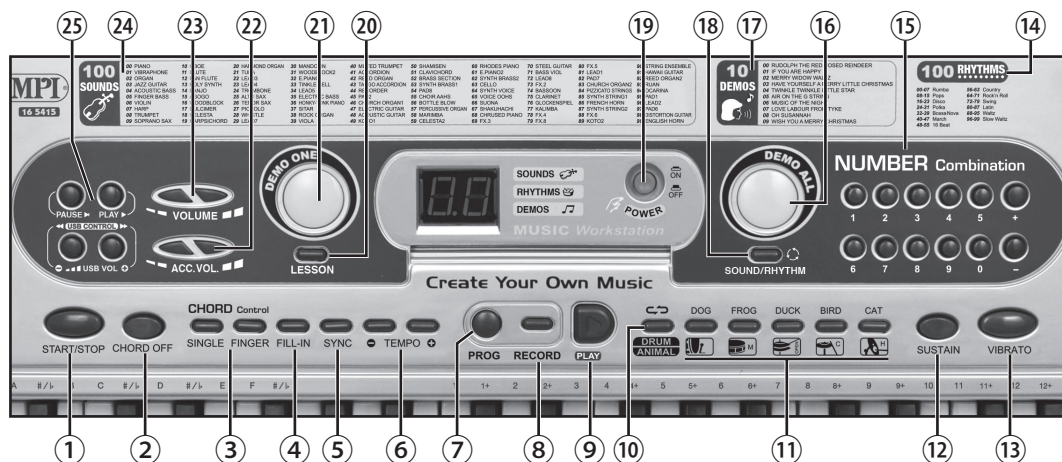
- **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS

El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de secharse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.

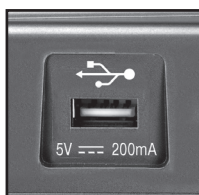


CUADRO DE MANDOS



- 1 **START/STOP** -Para activar o detener un ritmo o una canción
- 2 **CHORD OFF** -Desactiva el arreglo de un estilo rítmico
- 3 **SINGLE** -Para activar la composición de los acordes, en la parte izquierda del teclado, según el método simplificado
- 4 **FILL-IN** -Para introducir una variación rítmica
- 5 **SYNC** -Permite activar el acompañamiento automático, en la modalidad Single, después de haber compuesto un acorde
- 6 **TEMPO +/-** -Para la regulación de la velocidad de ejecución del ritmo y de las canciones
- 7 **PROG** -Para grabar una secuencia rítmica o la voz de los animales
- 8 **RECORD** -Para grabar lo que se está tocando
- 9 **PLAY** -Para escuchar lo que se ha grabado
- 10 **DRUM/ANIMAL** -Selección de los instrumentos rítmicos y/o voz de los animales
- 11 **Instrumentos rítmicos y/o voz de los animales**
- 12 **SUSTAIN** -Activa/desactiva la función SUSTAIN (prolongación del sonido)
- 13 **VIBRATO** -Activa/desactiva la función VIBRATO (modulación del sonido)
- 14 **100 RHYTHMS** -Lista de los ritmos
- 15 **NUMBER Combination** - Para escoger funciones, ritmos, canciones y sonidos
- 16 **DEMO ALL** -Para escuchar todas las canciones grabadas previamente en secuencia
- 17 **10 DEMOS** -Lista de las canciones
- 18 **SOUND/RHYTHM** -Para seleccionar los sonidos o los ritmos
- 19 **POWER ON/OFF** -Para encender y apagar el instrumento
- 20 **LESSON** -Nivel de aprendizaje siguiendo una melodía pre-grabada
- 21 **DEMO ONE** -Para escuchar una canción grabada previamente en secuencia
- 22 **ACC +/-** -Para regular el volumen del acompañamiento
- 23 **VOLUME +/-** -Para la selección del volumen general
- 24 **100 SOUNDS** -Lista de los sonidos
- 25 **USB Play-Pause-Vol** -Para regular las canciones MP3 leídas a través de la toma USB

ENCHUFES



DC 9 V -Toma para adaptador de red (incluido).

PHONE -Toma para auriculares (no incluidos).

AUDIO IN -Toma para fuente musical externa (lector MP3, smartphone, etc.)

MIC -Toma para micrófono de condensador (no incluido).

USB -Toma para conectar una USB Flash Drive (Pen-Drive).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TECLADO: 54 teclas (DO-FA)

DISPLAY: 2 Digit

100 SOUNDS

EFFECTOS: Sustain, Vibrato

100 RHYTHMS

REC y PLAY para grabar y volver a escuchar

ACORDES SIMPLIFICADOS

SONGS: 10 piezas musicales pregrabadas

Controles generales: Master Volume, Tempo +/-, Volume del acompañamiento

Controles USB player: Volumen, selección de la pieza sucesiva o precedente, pausa

ALIMENTACIÓN: 6 Baterías de 1,5 Volt IEC R6 / AA
Adaptador AC/DC – Input Vd $\leq$ 9 V / I = 500 mA

PHONE -Toma para auriculares (no incluidos).

AUDIO IN -Toma para fuente musical externa (lector MP3, smartphone, etc.)

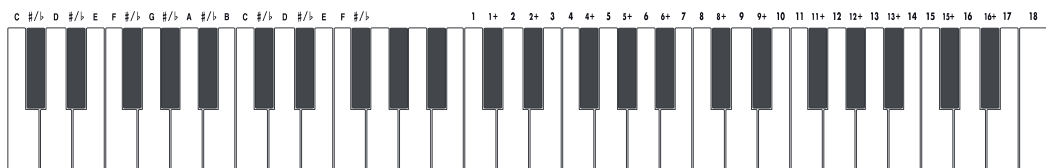
MIC: Toma para micrófono de condensador

DIMENSIONES: 695 x 230 x 65 mm

INDICACIONES DEL TECLADO

Letras y números para tocar fácilmente

Los números de 1 a 18 indican las teclas que hay que tocar para interpretar la melodía con las partituras musicales simplificadas que se encuentran al final de este manual. Las letras a la izquierda indican el nombre de las notas para componer un acorde en las modalidades SINGLE Chord y CLASSIC Chord (consulte el apartado correspondiente).



INSTRUCCIONES DE USO

ENCENDIDO Y APAGADO

El instrumento se enciende colocando el interruptor en **POWER ON** para prenderlo y en **POWER OFF** para apagarlo.

Cuando se enciende el teclado está listo para funcionar con el sonido **Piano**, el ritmo **Rumba** y la canción **Rudolph the red nosed reindeer**.



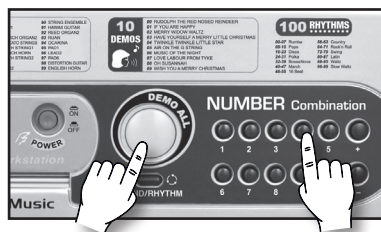
DEMO - Pieza demostrativa

El instrumento contiene 10 piezas grabadas previamente.

Presione la tecla **DEMO ONE** para reproducir una pieza en secuencia; la pantalla muestra el número de la pieza (ej.: d1). Presionando de nuevo la tecla **DEMO ONE** se reproduce la pieza siguiente. Presione **START/STOP** ① para interrumpir la pieza.

Con la tecla **DEMO ALL** se reproducen las 10 piezas en secuencia. Presione de nuevo **DEMO ALL** para interrumpir la pieza.

Cuando una pieza se esté ejecutando, presione las teclas +/- ⑮ para seleccionar la sucesiva o anterior o tecdee un número de 0 a 09 para elegir una de la lista ⑰.



VOLUME

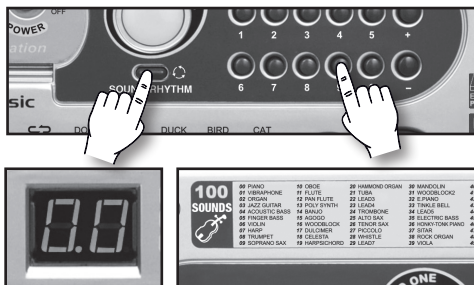
Para ajustar el volumen general del instrumento, actuar en los pulsadores **VOLUME +** (para aumentar) o **VOLUME -** (para disminuir) ⑲. Para restaurar el volumen standard, apretar conjuntamente los pulsadores **VOLUME +** y **VOLUME -**.



LOS SONIDOS

Para seleccionar una de los 100 sonidos memorizados en el instrumento presione el pulsador **SOUND/RHYTHM** ⑮ y teclee un número de **0 a 99** para elegir uno de la lista 100 SOUNDS ⑳; la pantalla muestra un punto después de la primera cifra para indicar que se seleccionan los sonidos.

Para seleccionar el sonido siguiente o anterior utilice las teclas +/- del teclado numérico ⑮.



Sustain

Alarga el sonido de una nota cuando se suelta la tecla.

Para activar o desactivar esta función presione la tecla **SUSTAIN** ⑫.

Vibrato

El efecto de "vibrato" es una modulación del sonido.

Para activar o desactivar esta función presione la tecla **VIBRATO** ⑬.



SELECCIÓN DE LOS RITMOS

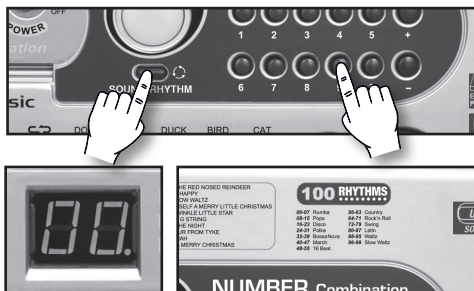
En el teclado se han memorizado 100 ritmos.

Se seleccionan presionando el pulsador **SOUND/RHYTHM** ⑮ y después un número de 0 a 99 para elegir uno de la lista 100 RHYTHMS; la pantalla muestra un punto después de la primera cifra para indicar que se seleccionan los ritmos.

Para iniciar el ritmo o para detenerlo, apretar el pulsador **START/STOP** ①.

Para aumentar o disminuir la velocidad de ejecución, utilizar los pulsadores **TEMPO +** y **TEMPO -** ⑥.

Los botones **+** / **-** de **TEMPO**, también sirven para regular la velocidad de una demo.



FILL-IN

Presionando este botón ⑭ durante el funcionamiento del ritmo, se produce una variación rítmica de la batería.



SINGLE CHORD (acordes simplificados)

Para componer los acordes simplificados active un ritmo con la tecla **START/STOP** ① :

Presionando el botón **SINGLE** ③ el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes en la parte izquierda (de DO1 a FA#2) de modo simplificado con uno, dos o tres dedos (consulte la tabla de acordes SINGLE CHORD al final de este manual).



SYNC

En modalidad SINGLE CHORD, si en lugar de **START/STOP** se presiona la tecla **SYNC** ⑤, el ritmo se activa después de haber compuesto el acorde.



CHORD OFF

Cuando se compone un acorde en la modalidad SINGLE, si se presiona la tecla **CHORD OFF** ②, se excluye el arreglo automático.

CLASSIC CHORD

Los acordes se pueden componer también de modo clásico (consulte la tabla CLASSIC CHORD al final de este manual).

Instrumentos rítmicos / Voz de los animales

Pulsando la tecla **DRUM/ANIMAL** ⑩ se pueden utilizar los 5 pads alternativamente para tocar instrumentos rítmicos (DRUM) o para reproducir la voz de los animales (ANIMAL).



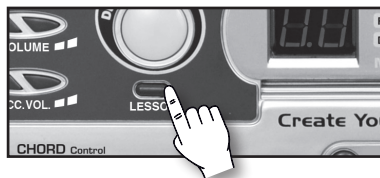
Programación ritmo/ sonido de animales

Esta función permite grabar una secuencia rítmica o una secuencia de sonidos de animales. Para programar presione la tecla **PROG** ⑦ y componga con los pads ⑪ **por lo menos 16** instrumentos de percusión o sonidos de animales (la letra "P" parpadea en la pantalla); presione **PLAY** ⑨ para volver a escuchar la programación y regular la velocidad del ritmo con las teclas **TEMPO +** o **TEMPO -** ⑥. Para detener la ejecución presione **PROG** ⑦ o **START/STOP** ①. La programación no se memoriza.



LESSON

Presione la tecla **LESSON** ⑳; en la pantalla aparece la letra (d). Elige una de las 10 canciones pre-grabadas presionando una tecla blanca del teclado: la pantalla indica el número del fragmento seleccionado y activa la ejecución de la base musical. Ahora prueba a tocar la melodía de la canción presionando de forma casual y repetidamente una o más teclas del teclado intentando ir al compás con la orquesta. Presione de nuevo la tecla **LESSON** para salir de la modalidad.



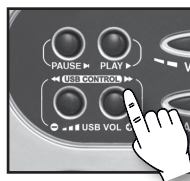
FUNCIÓN DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN

Esta función permite grabar y volver a escuchar la ejecución de una pieza musical ejecutada a través del teclado. Para grabar pulsar la tecla **RECORD** ⑧ antes de iniciar la ejecución de la canción. Para volver a escuchar la canción grabada, pulsar **PLAY** ⑨.



USB Player

Este teclado permite leer piezas MP3 presentes en una USB Flash drive (memoria USB), cuando ésta se encuentra conectada al puerto USB presente en la parte trasera del instrumento. Después de haber conectado el dispositivo se ejecutará automáticamente la primera pieza y se reproducirá a través de los altavoces del teclado. Para regular el volumen mantenga presionados los botones **USB VOL -** ; para poner en pausa la pieza presione los botones **PAUSE** o **PLAY** ; para pasar a la pieza sucesiva o precedente presione los botones **USB VOL +** .



CANCIONES

COMPOSICIÓN DE LA PIEZA MUSICAL

Cada pieza es referida en una página.

Bajo el título se indica información respecto a:

SOUND: el sonido a usar para ejecutar la melodía

RHYTHM: el ritmo de batería de la canción

TEMPO: la velocidad de la canción

Con estas informaciones es posible configurar el teclado para tocar mejor la canción. En este manual se describe cómo seleccionar el sonido, el ritmo y la regulación de los tiempos.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

En la pieza además se indica:

SINGLE CHORD: los acordes en el modo simplificado, para el acompañamiento de la canción

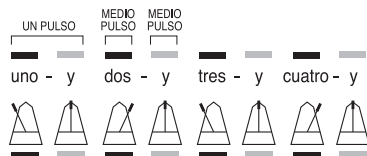
CLASSIC CHORD: los acordes en el modo clásico, para el acompañamiento de la canción



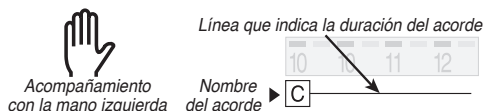
La pieza musical está caracterizada por una banda continua de color gris en la que se indican los números para ejecutar la melodía con la mano derecha. Cada tecla se debe presionar por un tiempo más o menos largo, según la distancia que separa cada número de la banda gris del siguiente.



Más concretamente, por encima de los números, pero siempre dentro de la banda gris, notará una secuencia de tramos negros y grises alternados. La distancia entre un tramo negro y otro representa la unidad de tiempo musical llamada "pulso", que corresponde al desplazamiento del péndulo del metrónomo de un extremo al otro. Cada tramo negro o gris representa medio "pulso".



Por debajo de esta franja se muestran las indicaciones (o sea, cuadritos negros con letras) para el uso de la mano izquierda que ejecuta los acordes del acompañamiento.



Por debajo de la franja gris se indican todas las notas musicales de la pieza utilizando la escritura clásica.

10 9 8 9 10 10 10

escritura simplificada

escritura clásica

Mar_y had a lit_tle lamb

Por ahora es suficiente recordar que las notas tienen un nombre: A, B, C, D, E, F, G en la notación anglosajona, que corresponden a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en la notación latina, y a A, H, C, D, E, F, G, en la notación alemana.

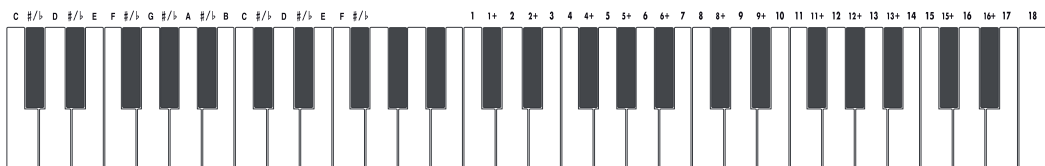
Esta correspondencia está referida en el esquema de al lado.

A	B	C	D	E	F	G	Notación anglosajona
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Notación latina
A	H	C	D	E	F	G	Notación alemana

CÓMO EJECUTAR LA PIEZA EN EL MODO SIMPLIFICADO

LA MELODÍA

En la franja gris del método a cada nota le corresponde un número; observando el teclado podrás notar que arriba de cada tecla hay un número. De este modo encontrarás fácilmente la tecla justa.



Para ejecutar la melodía, lea la secuencia numérica contenida en la franja gris del método y presione las teclas blancas, una tras otra, correspondientes a los mismos números indicados en la placa sobre el teclado.

Las teclas negras corresponden a números de la franja gris seguidas por la señal "+". Por ejemplo, el símbolo 1+ corresponde a la tecla negra sucesiva a la tecla blanca 1.

Ahora que sabes cual es la tecla que está asociada a cada nota, prueba a tocar la melodía siguiendo los números en la franja gris.

LOS ACORDES

Para ejecutar el acompañamiento presione cada acorde, en el modo SINGLE o en el modo CLASSIC, durante el tiempo indicado por la línea al lado de la letra que representa el acorde, hasta que no encuentre el sucesivo.

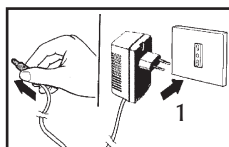
GUIA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS

Problema	Solución
El instrumento no emite sonidos o el sonido se escucha distorsionado	Baterías descargadas – colocar baterías nuevas Baterías colocadas incorrectamente – controlar Adaptador de red inadecuado
El instrumento se enciende o se apaga pulsando las teclas	Baterías descargadas – colocarle baterías nuevas
La pantalla no se ilumina.	Verificar las baterías o el adaptador de red.
ATENCIÓN: En caso de malfuncionamiento, quitar y volver a introducir las baterías.	

ALIMENTAÇÃO DE REDE

O aparelho pode ser alimentado com um adaptador de rede fornecido: **VDC = 9V; I= 500 mA**  (terminal positivo central).

Inserir a ficha na tomada 9V DC.



RECOMENDAÇÕES:

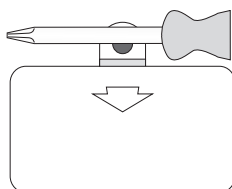
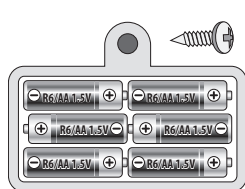
- A tomada da rede (1) para ligar a ficha do adaptador deve estar bem acessível. A inserção da ficha exclui automaticamente as pilhas.
- Assegurar a suficiente aeração do adaptador.
- Não expor o adaptador a gotas ou salpicos de água.
- O adaptador AC/DC não deve estar exposto a pingos ou salpicos e a nenhum objeto cheio de líquidos, como vasos, que não devem ser colocados sobre o aparelho.
- O adaptador AC/DC é usado como dispositivo de desconexão.
- O adaptador AC/DC do aparelho não deve ser obstruído OU ser acessado facilmente durante o uso.
- Para desligar completamente a entrada de energia, o adaptador AC/DC do aparelho deve ser desconectado da rede elétrica.
- A bateria não deve ser exposta ao calor excessivo, bem como à luz do sol, fogo ou equivalente.
- Deixar uma distância mínima de 15 cm ao redor do aparelho para ventilação suficiente.
- A ventilação não deve ser impedida; não cobrir as aberturas de ventilação com jornais, panos de mesa, cortinas, etc.
- Não colocar no aparelho aparelhos com chamas abertas, tais como velas acesas.
- Prestar atenção aos aspetos ambientais para a eliminação da bateria.
- O aparelho deve ser utilizado apenas em climas moderados.

ATENÇÃO: - Qualquer adaptador, mesmo que dotado de isolamento de segurança, deve ser examinado regularmente para evitar possíveis riscos devido a danos ao fio, à ficha, ao invólucro ou a outras partes. Em caso de avarias dirigir-se exclusivamente ao pessoal qualificado.

NOTA: A informação da placa de identificação estava localizada no compartimento inferior do aparelho.

ALIMENTAÇÃO A PILHAS

O instrumento funciona com **6 baterias de 1,5V tipo IEC R6 / AA** (não fornecidas) que devem ser colocadas no devido espaço situado na parte inferior. Para abrir o espaço abrir na correspondência de OPEN; para alojar as pilhas seguir as indicações gráficas que aparecem em relevo no fundo. Fechar então a tampa.



CUIDADOS:

- Tirar as pilhas descarregadas do vão para pilhas.
- Não recarregar as pilhas que sejam do tipo não recarregável e, em qualquer caso, sempre sob a supervisão de um adulto.
- Não usar ao mesmo tempo pilhas de marcas diferentes.
- Não usar tipos diferentes de pilha ou pilhas novas e usadas juntas.
- Não por em curto-circuito os terminais de alimentação.

NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Para a eliminação dos particulares abaixo indicados, informar-se nas Administrações Comuns cerca dos centros de eliminação especializados.

1. COMO JOGAR FORA AS BATERIAS

Para ajudar a proteção ambiental, as baterias descarregadas não devem ser jogadas no lixo normal, mas em recipientes especiais nos centros de colheita.



2. ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS

Entregar a embalagem de papel, cartão e cartão canelado nos centros de recolha específicos. As partes em plástico da embalagem devem ser colocadas nos específicos contentores para a recolha.

Os símbolos que indicam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

PET = Polietileno tereftalato

PE = Polietileno, o código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD

PVC = Cloreto de polivinilo

PP = Polipropeno

PS = Poliestirol, Poliestirol expandido

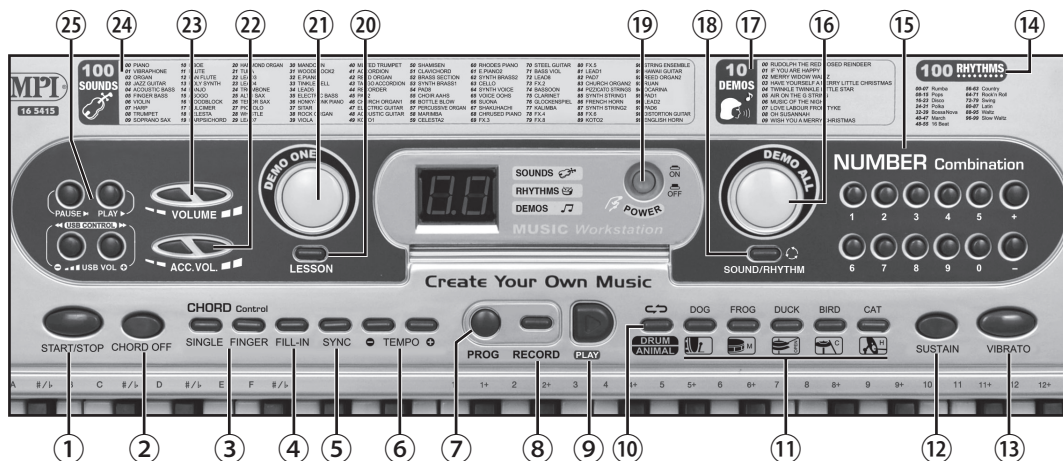
O = outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



PAINEL DE COMANDOS



- 1 **START/STOP** -Para acionar ou parar um ritmo ou uma canção
- 2 **CHORD OFF** -Desativa o arranjo de um estilo rítmico
- 3 **SINGLE** -Para ativar a composição dos acordes, à esquerda do teclado, segundo o método simplificado
- 4 **FILL-IN** -Para inserir uma variação rítmica
- 5 **SYNC** -Permite ativar o acompanhamento automático, na modalidade Single, após ter composto um acorde
- 6 **TEMPO +/-** -Para a regulação da velocidade de execução do ritmo, das canções ou do metrônomo.
- 7 **PROG** -Para gravar uma sequência rítmica ou as vozes dos animais
- 8 **RECORD** -Para gravar o que está a tocar
- 9 **PLAY** -Para ouvir a gravação
- 10 **DRUM/ANIMAL** -Seleção dos instrumentos rítmicos e/ou das vozes dos animais
- 11 **Instrumentos rítmicos e/ou vozes dos animais**
- 12 **SUSTAIN** -Ativa/desativa a função SUSTAIN (prolongamento do som)
- 13 **VIBRATO** -Ativa/desativa a função VIBRATO (modulação do som)
- 14 **100 RHYTHMS** -Lista dos estilos
- 15 **NUMBER Combination** - Para a selecção de funções, estilos rítmicos, canções e sons
- 16 **DEMO ALL** -Para ouvir todas as canções registadas em sequência
- 17 **10 DEMOS** -Lista das canções
- 18 **SOUND/RHYTHM** -Para a selecção dos sons o ritmos
- 19 **POWER ON/OFF** -Para acender ou apagar o instrumento
- 20 **LESSON** -Nível de aprendizagem seguindo uma melodia demonstrativa
- 21 **DEMO ONE** -Para ouvir uma canção registada em sequência
- 22 **ACC +/-** -Para a regulação do volume do acompanhamento
- 23 **VOLUME +/-** -Para a regulação do volume geral
- 24 **100 SOUNDS** -Lista dos sons
- 25 **USB Play-Pause-Vol** -Para regular as canções MP3 lidas através da porta USB

TOMADAS



DC 9 V -Tomada para adaptador de rede (fornecido).

PHONE -Tomada para auscultadores (não fornecidos).

AUDIO IN -Tomada para fonte musical externa (leitor MP3, smartphone etc.)

MIC -Tomada para microfone condensador (não fornecido).

USB -Tomada para USB Flash Drive (Pen-Drive).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TECLADO: 54 teclas (DO-FA)

DISPLAY: 2 Digit

100 SONS

EFEITOS: Sustain, Vibrato

100 RITMOS

REC e PLAY para gravar e tornar a ouvir

ACORDES SIMPLIFICADOS

SONGS: 10 músicas pré-gravadas

Controles gerais: Master Volume, Tempo

+/-, Volume do acompanhamento

Controlos USB player: Volume, seleção da canção sucessiva ou anterior, pausa

ALIMENTAÇÃO: 6 pilhas de 1,5 Volt IEC R6/AA

Adaptador AC/DC – 9 V / 500 mA

PHONE -Tomada para auscultadores (não fornecidos).

AUDIO IN -Tomada para fonte musical externa (leitor MP3, smartphone etc.)

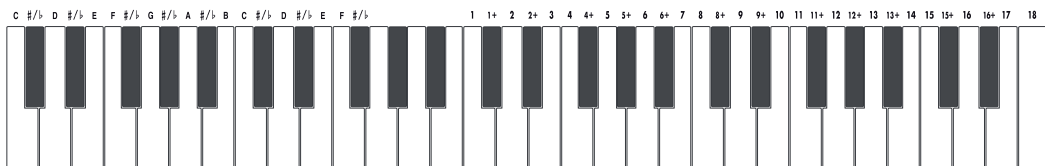
MIC: Tomada para microfone condensador

DIMENSÕES: 695 x 230 x 65 mm

AS INDICAÇÕES NO TECLADO

Letras e números para tocar facilmente

Os números de 1 a 18 indicam as teclas a tocar para executar a melodia com partituras musicais simplificadas presentes no final deste manual. As letras à esquerda indicam o nome das notas para compor um acorde nas modalidades SINGLE Chord y CLASSIC Chord (consultar o respetivo parágrafo).



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ACENDER E APAGAR

O instrumento acende-se colocando o interruptor no **POWER ON** e apaga-se no **POWER OFF**. Ao acender, o teclado está preparado para funcionar com o som **Piano**, o ritmo **Rumba** e a canção **Rudolph the red nosed reindeer**.



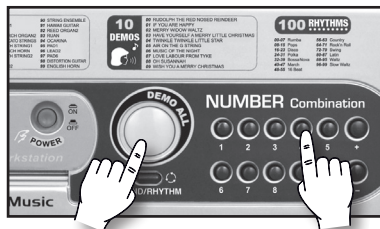
DEMO - Canção demonstrativa

O instrumento contém 10 canções pré-gravadas.

Pressionar a tecla **DEMO ONE** para reproduzir uma melodia em sequência: o ecrã mostra o número da canção (por exemplo: d1). Pressionar mais uma vez a tecla **DEMO ONE** para reproduzir a canção sucessiva. Pressionar **START/STOP** ① para interromper a canção.

Com a tecla **DEMO ALL** é possível reproduzir todas as 10 canções em sequência. Pressionar novamente **DEMO ALL** para interromper a melodia.

Quando uma canção estiver em execução, pressionar as teclas +/- (15) para selecionar aquela sucessiva ou anterior ou digitar um número de 0 a 09 para escolher uma da lista (17).



VOLUME

Para regular o volume geral do instrumento, utilize os botões **VOLUME +** (para aumentar) ou **VOLUME -** (para baixar) ⁽²³⁾.



OS SONS

Para seleccionar um dos 100 sons memorizados no instrumento, pressionar a tecla **SOUND/RHYTHM** ⑮ e digitar um número de 0 a 39 para escolher um entre aqueles presentes na lista 100 SOUNDS ②4; o ecrã mostra um ponto após a primeira cifra para sinalizar que se está a seleccionar os sons.

Para seleccionar o som sucessivo ou anterior atuar nas teclas +/- do teclado numérico.



Sustain

Prolonga o som de uma nota quando a tecla for liberada.

Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **SUSTAIN** ⑫.

Vibrato

O efeito vibrato é uma modulação do som.

Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **VIBRATO** ⑬.



SELEÇÃO DOS RITMOS

No teclado são memorizados 100 ritmos.

Para seleccionar, pressionar a tecla **SOUND/RHYTHM** ⑮ e, a seguir, um número de 0 a 99 para escolher um entre aqueles presentes na lista 100 RHYTHMS; o ecrã mostra um ponto após a segunda cifra para sinalizar que se está a seleccionar os ritmos. Para accionar o ritmo ou para o parar, preme o botão **START/STOP** ①.

Para aumentar ou diminuir a velocidade de execução, utilize os botões **TEMPO +** o **TEMPO -** ⑥.

Os botões **+** **-** de **TEMPO** são também utilizados para regular a velocidade de uma demo.



FILL-IN

Pressionar este botão ⑭ enquanto o ritmo estiver em função para reproduzir uma variação rítmica da bateria.



SINGLE CHORD (acordes simplificados)

Para compor os acordes simplificados, executar um ritmo com o botão **START/STOP** ①:

pressionando o botão **SINGLE** ③ o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem ser compostos os acordes à esquerda (de DO1 a FA#2) de modo simplificado com um, dois ou três dedos (consultar a tabela de acordes SINGLE CHORD no final deste manual).



SYNC

Na modalidade SINGLE CHORD, se ao invés de **START/STOP** for pressionado o botão **SYNC** ⑤, o ritmo será ativado após a composição do acorde.



CHORD OFF

Quando se compõe um acorde na modalidade SINGLE, ao pressionar o botão **CHORD OFF** ②, exclui-se o arranjo automático.

CLASSIC CHORD

Os acordes podem ser compostos também segundo de modo clássico (consultar a tabela de acordes CLASSIC CHORD presente no final deste manual).

Instrumentos rítmicos / vozes dos animais

Premendo a tecla **DRUM/ANIMAL** ⑩ podem-se utilizar as 5 teclas alternadamente para tocar instrumentos rítmicos (DRUM) ou para reproduzir as vozes dos animais (ANIMAL).



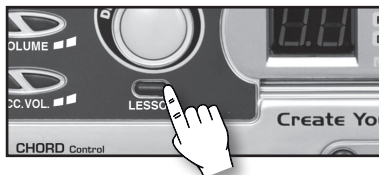
Programação ritmo / sons de animais

Esta função permite gravar uma sequência rítmica ou uma sequência de sons de animais. Para programar, pressione o botão **PROG** ⑦ e componha com os pads ⑪ **pelo menos 16** instrumentos de percussão ou sons de animais (a letra "P" pisca no ecrã); pressione **PLAY** ⑨ para ouvir novamente a programação e regular a velocidade do ritmo com as teclas **TEMPO +** ou **TEMPO -** ⑥. Para interromper a execução, pressione **PROG** ⑦ ou **START/STOP** ①. A programação não é memorizada.



LESSON

Pressione a tecla **LESSON** ⑳; no ecrã aparece a letra (d). Escolher uma das 10 melodias demonstrativas pressionando uma tecla do teclado: o ecrã indica o número da música escolhida e ativa a base musical. Agora, tente tocar a melodia da música pressionando casualmente e repetidas vezes uma ou mais teclas, procurando seguir o compasso da orquestra. Pressione novamente a tecla **LESSON** para sair da modalidade.



FUNÇÃO DE REGISTAÇÃO E AUDIÇÃO

Esta opção permite registar e ouvir a execução de uma música tocada no teclado.

Para registar, pressionar a tecla **RECORD** ⑧ antes de iniciar a execução da música. Para ouvir a música, pressionar **PLAY** ⑨.



USB Player

Este teclado permite ler canções em formato MP3 presentes em um pen drive quando este dispositivo estiver conectado à porta USB presente na parte posterior do instrumento. Após conectar o dispositivo, será executada automaticamente a primeira canção e será reproduzida através dos altifalantes do teclado. Para regular o volume, manter pressionadas as teclas **USB VOL +** ; para colocar a melodia em pausa, pressionar as teclas **PAUSE** ► ou **PLAY** ► ; para passar à melodia sucessiva ou anterior, pressionar as teclas **◀ USB VOL** + .



CANÇÕES

COMPOSIÇÃO DA CANÇÃO

Cada trecho vem indicado numa página.

Debaixo do título encontram-se as informações que dizem respeito:

SOUND: o som a usar para executar a melodia

RHYTHM: o ritmo de bateria da canção

TEMPO: a velocidade da canção

Com estas informações é possível configurar o teclado para tocar a canção o melhor possível. No manual do teclado é descrito como seleccionar o som, o ritmo e a regulação do tempo.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

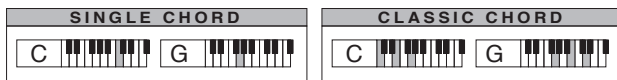
RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

Além disso, na canção também está indicado:

SINGLE CHORD: os acordes de modo simplificado, para o acompanhamento da canção

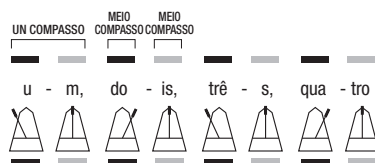
CLASSIC CHORD: os acordes no modo clássico, para o acompanhamento da canção



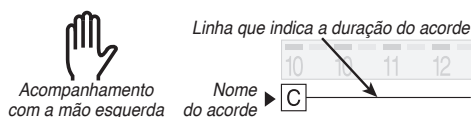
A melodia é caracterizada por uma **faixa contínua de cor cinzenta** na qual estão indicados os números para efetuar a melodia com a mão direita. cada tecla deve ser pressionada por um tempo mais ou menos prolongado, de acordo com a distância que separa cada número da faixa cinzenta da sucessiva.



Mais especificamente, sobre os números, mas sempre no interior da faixa cinzenta, existe uma sequência de traçados pretos e cinzentos alternados. A distância entre um traçado preto e outro representa a unidade de tempo musical denominada "batida" que corresponde ao deslocamento do ponteiro do metrônomo de uma extremidade a outra. Cada traçado preto ou cinzento representa meia "batida".



Em baixo desta faixa encontram-se as indicações (ou seja, quadradinhos com letras) para o uso da mão esquerda que executa os acordes do acompanhamento.



Em baixo da faixa cinza existem todas as anotações musicais da melodia utilizando a escrita clássica.

10989101010

C

escrita simplificada

escrita clássica

Por agora é suficiente lembrar que as notas têm um só nome: A, B, C, D, E, F, G na notação anglo-saxone, que correspondem a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL na notação latina e a A, H, C, D, E, F, G, na notação alemã.

Esta correspondência é indicada no esquema apresentado ao lado.

A	B	C	D	E	F	G	notação anglo-saxone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	notação latina
A	H	C	D	E	F	G	notação alemã

COMO EXECUTAR A MELODIA NO MODO SIMPLIFICADO

A MELODIA

Na faixa cinzenta do método a cada nota corresponde um número; observando o teclado vê-se que em cima de cada tecla existe igualmente um número. Deste modo encontrarás facilmente a tecla certa.

C D E F G A B C D E F G

1 1+ 2 2+ 3 4 4+ 5 5+ 6 6+ 7 8 8+ 9 9+ 10 11 11+ 12 12+ 13 13+ 14 15 15+ 16 16+ 17 18

Para executar a melodia, lê a sequência numérica contida na faixa cinzenta do método e carrega, uma a seguir à outra, as teclas brancas correspondentes aos mesmos números indicados na placa acima do teclado.

As teclas pretas correspondem a números da faixa cinzenta seguidas do sinal “+”. Por exemplo, ao símbolo 1+ corresponde a tecla preta sucessiva à tecla branca 1. Agora que sabes qual a tecla que está associada a cada nota, experimenta a tocar a melodia seguindo os números da faixa cinzenta.

OS ACORDES

Para executar o acompanhamento, pressionar cada acorde, no modo SINGLE ou no modo CLASSIC, no tempo indicado pela linha ao lado da letra que representa o acorde até encontrar aquele sucessivo.

GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
☐ instrumento não funciona ou há distorções no som	Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar. Adaptador de rede não adequado
☐ instrumento acende-se ou apaga-se premendo algumas teclas	Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas
☐ visor não se ilumina	Verifique as pilhas ou o adaptador de rede

ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.

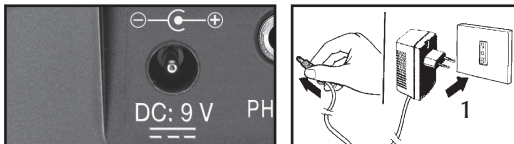
VOEDING

NETVOEDING

Het instrument kan gevoed worden met een netadapter (meegeleverd) Vdc = 9V; I = 500 mA

⊖ — ⊕ (centrale positieve eindklem).

Dit apparaat is in overeenstemming met de nationale en internationale normen inzake elektrische veiligheid. Steek de stekker in de aansluiting 9V DC van het keyboard.



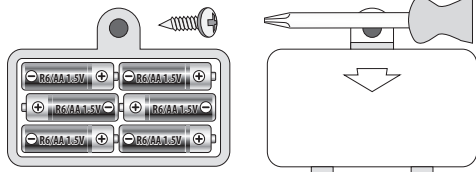
AANBEVELING: • Het stopcontact (1) om de stekker van de adapter aan te sluiten, moet goed toegankelijk zijn. Als u de stekker insteekt, worden de batterijen automatisch uitgesloten • Zorg ervoor dat de adapter voldoende verlichting heeft • De adapter niet aan druppels of waterspatten blootstellen • De AC/DC-adapter mag niet aan druppels of vloeistofspatten worden blootgesteld • Plaats geen voorwerpen die met vloeistof zijn gevuld, zoals vazen, op het apparaat • De AC/DC-adapter wordt als ontkoppelingssysteem gebruikt • De AC/DC-adapter van het apparaat mag niet worden afgedicht en NIET gemakkelijk toegankelijk zijn tijdens het voorziene gebruik • Om de voeding volledig los te koppelen, moet de AC/DC-adapter van het apparaat van het elektriciteitsdistributienet worden losgekoppeld • De batterij mag niet aan overdreven warmte worden blootgesteld, zoals zonnestralen, vuur of dergelijke meer • Respecteer een minimale afstand van 15 cm rond het apparaat, zodat er voldoende ventilatie kan worden verzekerd • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de voorziene openingen af te dekken met voorwerpen zoals kranten, tafellakens, gordijnen, enz. • Plaats geen bron met een vrije vlam, zoals een brandende kaars, op het apparaat • Houd rekening met het milieu wanneer u de batterijen verwijdert • Het apparaat mag alleen worden gebruikt in condities met een matig klimaat.

AANDACHT: - Alle adapters, ook als die met een veiligheidsisolatie is voorzien, moet regelmatig worden geïnspecteerd om mogelijke risico's te vermijden die te wijten zijn aan schade aan de kabel, aan de stekker, aan de behuizing of aan andere delen. Wendt u uitsluitend tot gekwalificeerd personeel in geval van defecten.

OPMERKING: Het typeplaatje is aangebracht aan de onderkant van de behuizing van het apparaat.

VOEDING OP BATTERIJEN

Het instrument werkt met 6 batterijen van 1,5V type IEC R6/AA (niet meegeleverd) die u in het voorziene compartiment in het onderste deel moet plaatsen. Om het compartiment te openen, drukt u op de hendel ter hoogte van het opschrift OPEN. Volg de grafische aanwijzingen die



op de bodem van het compartiment staan om de batterijen correct te plaatsen. Doe de afdekking daarna opnieuw dicht.

HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:

Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL

M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten.

1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN:

Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak worden geworpen, maar in de speciale bakken voor batterijen.



2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN: Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plastikdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.

De symbolen van de diverse plastiktypes zijn:



Legenda van plastiktypes:

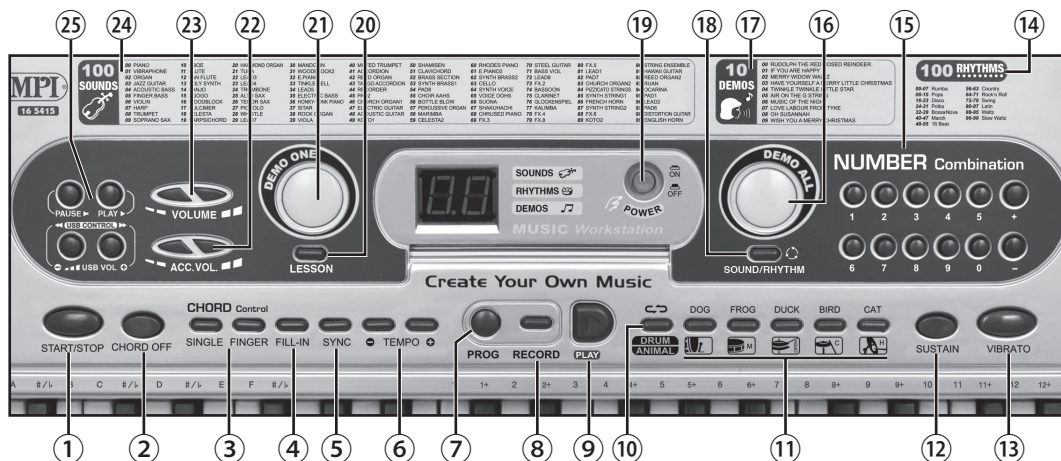
• **PET**= Polyetheleentereftaalat • **PE**= Polyetheylene, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**=Polysteroel, Polysteroelschuim • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN:

Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afdanken van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



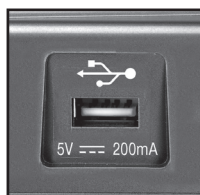
BEDIENINGSPANEEL



- ① **START/STOP** -Om een ritmes of een melodie te starten of te stoppen
- ② **CHORD OFF** -Deactiveert het arrangement van een ritmische stijl
- ③ **SINGLE** - Om de compositie van akkoorden te activeren, in het linker gedeelte van de keyboard, volgens de vereenvoudigde methode
- ④ **FILL-IN** - Om een ritmische variatie in te schakelen
- ⑤ **SYNC** - Om de automatische begeleiding te activeren of uit te schakelen
- ⑥ **TEMPO +/-** - Om de uitvoeringssnelheid te regelen van de stijl, van de melodieën of van de metronoom
- ⑦ **PROG** -Om een ritmische sequentie of het dierengeluid op te nemen
- ⑧ **RECORD** -Om op te nemen wat u aan het spelen bent
- ⑨ **PLAY** -Om de opname opnieuw af te spelen
- ⑩ **DRUM/ANIMAL** -Selectie van de slaginstrumenten of dierengeluiden
- ⑪ **Slaginstrumenten of dierengeluiden**
- ⑫ **SUSTAIN** - Hiermee wordt de SUSTAIN-functie (verlenging van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld

- ⑬ **VIBRATO** - Hiermee wordt de VIBRATO-functie (modulatie van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- ⑭ **100 RHYTHMS** -Lijst met de ritmes
- ⑮ **NUMBER Combination** - Voor de selectie van functies, ritmes, melodieën en geluiden
- ⑯ **DEMO ALL** -Om naar alle vooraf geregistreerde melodieën in sequentie te luisteren
- ⑰ **10 DEMOS** -Lijst met de melodieën
- ⑱ **SOUND/RHYTHM** -Om geluiden of de ritmes te selecteren
- ⑲ **POWER ON/OFF** -Om het instrument aan of uit te zetten
- ⑳ **LESSON** -Leerniveau volgens een vooraf geregistreerde muziekstuk
- ㉑ **DEMO ONE** -Om een vooraf geregistreerd lied achtereenvolgens te beluisteren
- ㉒ **ACC +/-** -Om het volume van de begeleiding te regelen
- ㉓ **VOLUME +/-** -Om het algemene volume te regelen
- ㉔ **100 SOUNDS** -Lijst met de geluiden
- ㉕ **USB Play-Pause-Vol** -Om de MP3- melodieën af te stellen die via USB-aansluiting zijn gelezen

AANSLUITINGEN



- DC 9 V** -Aansluiting voor netadapter (meegeleverd).
- PHONE** -Aansluiting voor koptelefoon (niet meegeleverd).
- AUDIO IN** -Aansluiting voor externe muziekbron (mp3, smartphone enz.)
- MIC** -Aansluiting voor **microfoon met condensator** (niet meegeleverd)
- USB** -Aansluiting voor **USB Flash Drive (Pen-Drive).**

KENMERKEN

KEYBOARD: 54 toetsen (DO-FA)

DISPLAY: 2 Digits

100 GELUIDEN

EFFECTEN: Sustain, Vibrato

100 RITMES

REC en **PLAY** om op te nemen en opnieuw af te spelen

VEREENVOUDIGDE AKKOORDEN

DEMO: 10 vooraf geregistreerde muziekmelodieën

Algemene controles: Algemeen volume, Tempo +/- , Volume van de begeleiding

Controles USB player: Volume, selectie volgende of vorige melodie, pauze.

VOEDING: 6 batterijen van 1,5 Volt IEC R6/AA
Adapter AC/DC – 9 V / 500 mA

PHONE - Aansluiting voor koptelefoon (niet meegeleverd).

AUDIO IN - Aansluiting voor externe muziekbron (mp3, smartphone enz.)

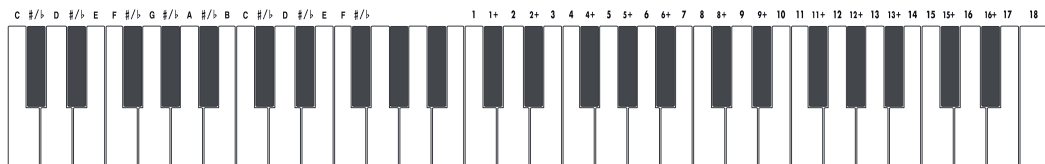
MIC: Aansluiting voor microfoon met condensator

AFMETINGEN: 940 x 310 x 900 mm

AANDUIDINGEN OP DE KEYBOARD

Letters en cijfers om makkelijk te spelen

De cijfers van 1 tot 18 geven de toetsen aan die u moet bespelen om de melodie uit te voeren, aan de hand van de vereenvoudigde muziekpartituren op het einde van deze handleiding. De letters links geven de naam aan van de noten om een akkoord te componeren in modus SINGLE Chord en CLASSIC Chord (zie betreffende paragraaf).



GEBRUIKSAANWIJZINGEN

INSCHAKELING EN UITSCHAKELING

Het instrument wordt ingeschakeld door op de toets **POWER ON/OFF** te drukken. Bij de inschakeling is de keyboard voorzien om te werken met het geluid **Piano**, het ritme **Rumba** en de melodie **Rudolph the red nosed reindeer**.



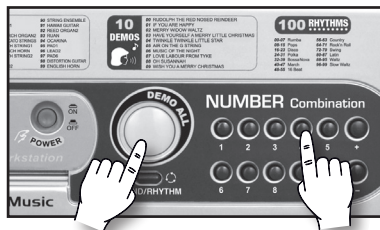
DEMO - Demonstratiemelodie

Het instrument bevat **10** vooraf geregistreerde melodieën.

Druk op de toets **DEMO ONE** om een melodie in sequentie af te spelen; op het display verschijnt het nummer van de melodie (vb. d1). Als u opnieuw op de toets **DEMO ONE** drukt, wordt de volgende melodie afgespeeld. Druk op **START/STOP** ① om de melodie te stoppen.

Met de toets **DEMO ALL** worden alle 10 melodieën in sequentie afgespeeld.
Druk opnieuw op **DEMO ALL** om de melodie te stoppen.

Wanneer een melodie wordt afgespeeld, drukt u op de toetsen +/- (15) om de volgende of vorige melodie te selecteren. Ofwel voert u een cijfer van 0 tot 09 in om een te selecteren uit de lijst (17).



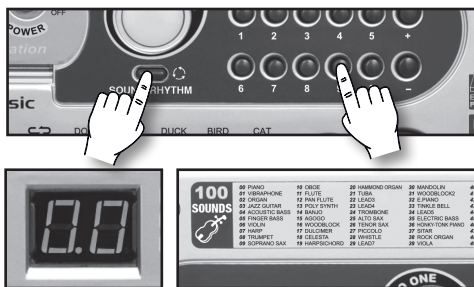
VOLUME

Om het algemene volume van het instrument te regelen, gebruikt u de knoppen **VOLUME +** (om te verhogen) of **VOLUME -** (om te verminderen) ⁽²³⁾.



DE GELUIDEN

Om een van de 100 geluiden te selecteren die in het instrument zijn opgeslagen, drukt u op de knop **SOUND/RHYTHM** ⑱ en voert u een getal in van 0 tot 99 om een geluid te selecteren uit de lijst 100 SOUNDS ⑳; het display toont een punt na het eerste cijfer om aan te geven dat de geluiden geselecteerd worden. Gebruik de toetsen +/- van het numerieke klavier om het volgende of vorige geluid te selecteren ⑮.



Sustain

Verlengt het geluid met een noot wanneer de toets losgelaten wordt. Druk op de toets **SUSTAIN** ⑫ om deze functie in of uit te schakelen.

Vibrato

Het vibrato-effect is een modulatie van het geluid. Druk op de toets **VIBRATO** ⑬ om deze functie in of uit te schakelen.



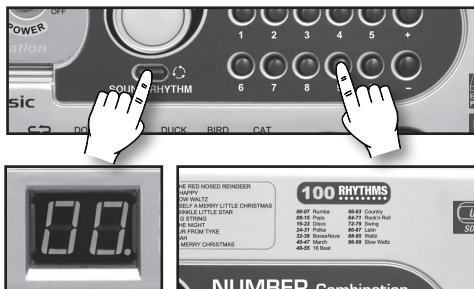
SELECTIE VAN DE RITMES

In de keyboard zijn 100 ritmes in het geheugen opgeslagen. Deze selecteert u via de knop **SOUND/RHYTHM** ⑱ en vervolgens selecteert u een getal van 0 tot 99 om een ritme te selecteren uit de lijst "100 RHYTHMS"; het display toont een punt na het tweede cijfer om aan te geven dat de ritmes geselecteerd worden.

Druk op de knop **START/STOP** ① om het ritme te starten of te stoppen.

Gebruik de knoppen **TEMPO +** of **TEMPO -** ⑥ om de snelheid van het ritme te variëren.

De knoppen **+** / **-** van **TEMPO** dienen ook om de snelheid van een demo aan te passen.



FILL-IN

Als u op deze knop ④ drukt terwijl het ritme in uitvoering is, wordt een ritmische variant van het slagwerk afgespeeld.



SINGLE CHORD (vereenvoudigde akkoorden)

Om de vereenvoudigde akkoorden te componeren, moet een ritme ten uitvoering gebracht worden met de knop **START/STOP** ① : Als u op de knop **SINGLE** ③ drukt, wordt de keyboard automatisch in twee delen opgesplitst en kunt u de akkoorden componeren in het linker gedeelte (van DO1 tot FA#2) in vereenvoudigde modus met een, twee of drie vingers (zie tabel SINGLE CHORD op het einde van deze handleiding).



SYNC

Als men in de modus SINGLE CHORD in plaats van op **START/STOP** op de knop **SYNC** ⑤ drukt, treedt het ritme in werking nadat het akkoord gecomponeerd is.



CHORD OFF

Wanneer een akkoord gecomponeerd wordt in de modus SINGLE, en er wordt op de knop **CHORD OFF** ② gedrukt, dan wordt het arrangement automatisch buitengesloten.

CLASSIC CHORD

De akkoorden kunnen ook gecomponeerd worden volgens de klassieke modus (zie tabel CLASSIC CHORD aan het einde van deze handleiding).

Slaginstrumenten / Dierengeluiden

Druk op de toets **DRUM/ANIMAL** ⑩ e om de 5 pads k afwisselend te gebruiken voor het spelen van slaginstrumenten (DRUM) of het weergeven van dierengeluiden (ANIMAL).



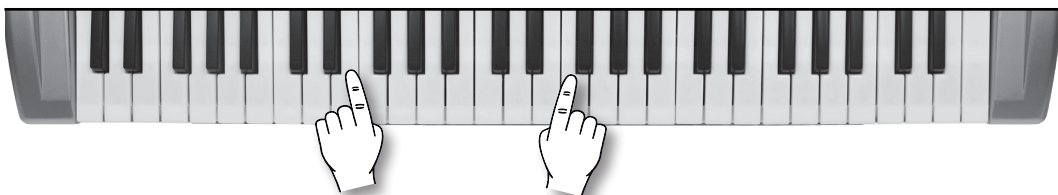
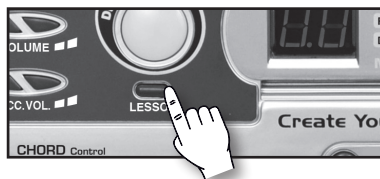
Programmering ritme / dierengeluid

Deze functie maakt het mogelijk een ritmische sequentie of een sequentie van dierengeluiden op te nemen. Druk om te programmeren op de knop **PROG** ⑦ en componeer met de pads ⑪ **minstens 16** slaginstrumenten of dierengeluiden (de letter "P" knippert op het display); druk op **PLAY** ⑨ om opnieuw naar de programmering te luisteren en regel de snelheid van het ritme met de toetsen **TEMPO +** of **TEMPO -** ⑥. Druk om de uitvoering te stoppen op **PROG** ⑦ of **START/STOP** ①. De programmering wordt niet opgeslagen.



LESSON

Druk op de toets **LESSON** ⑫; op het display verschijnt de letter (d). Kies een van de 10 voorgeregistreerde liedjes door op een witte toets van de keyboard te drukken: het display geeft het nummer van het gekozen liedje aan en de muziekbasis wordt ten uitvoer gebracht. Probeer nu de melodie van het liedje te spelen door herhaaldelijk op een of meer willekeurige toetsen van de keyboard te drukken en te proberen op de maat van het orkest te spelen. Druk opnieuw op de toets **LESSON** om de modus te verlaten.



OPNAME EN AFSPLEN

Via deze functie kunt u de uitvoering van een melodie, uitgevoerd op de keyboard, opnemen en afspelen.

Om op te nemen drukt u op de toets **RECORD** ⑧ voordat u begint met de uitvoering van de melodie. Druk op **PLAY** ⑨ om de opgenomen melodie opnieuw af te spelen.



USB Player

Met deze keyboard kunt u mp3-melodieën lezen via een USB Flash drive (Pen Drive) wanneer die aan de achterkant van het instrument op de USB-poort is aangesloten. Wanneer het toestel is aangesloten, wordt de eerste melodie automatisch afgespeeld en weerklinkt die via de luidsprekers van de keyboard. Om het volume te regelen, houdt u de knoppen **USB VOL** ingedrukt; om de melodie in pauze te stellen, drukt u op de knop **PAUSE** of **PLAY**; om naar de volgende of vorige melodie te gaan, drukt u op de knoppen **USB VOL**.



MELODIEËN

COMPOSITIE VAN EEN MUZIEKSTUK

Elke melodie staat op een pagina.

Onder de titel staat informatie met betrekking tot:

SOUND: het geluid dat u moet gebruiken om de melodie uit te voeren

RHYTHM: het slagwerkritme

TEMPO: de snelheid van de melodie

Aan de hand van deze informatie kunt u de keyboard configureren om de melodie zo goed mogelijk te spelen. In de handleiding van de keyboard staat beschreven hoe u het geluid, het ritme en de afstelling van het tempo selecteert.

MARY HAD A LITTLE LAMB			
-------------------------------	--	--	--

SOUND ► 39 VIOLA

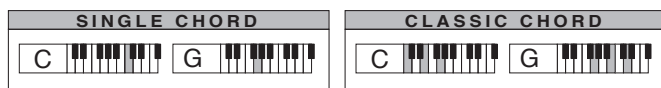
RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

Verder is in de melodie ook het volgende aangegeven:

SINGLE CHORD: de akkoorden in vereenvoudigde modus, voor de begeleiding van de melodie

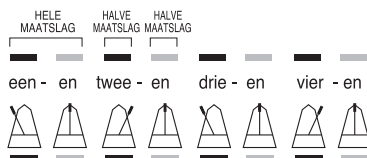
CLASSIC CHORD: de akkoorden in klassieke modus, voor de begeleiding van de melodie



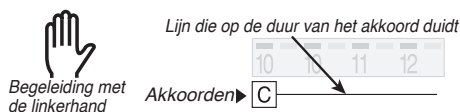
Het muziekstuk is gekenmerkt door een **continue grijze band** waarin de cijfers zijn aangegeven om de melodie met uw rechterhand uit te voeren. Elke toets moet al of niet lang worden ingedrukt, naargelang de afstand die elk cijfer van de grijze band scheidt van de volgende.



Meer bepaald ziet u boven de cijfers, binnen de grijze band, een sequentie van afwisselend zwarte en grijze streepjes staan. De afstand tussen een zwart streepje en de volgende geeft de muzikale tijdseenheid weer, die "slag" wordt genoemd: dit komt overeen met de verplaatsing van de naald van de metronoom van het ene uiteinde naar het andere. Elke zwart of grijs streepje stelt een halve "slag" voor.



Onder deze band staan de aanduidingen (vierkante blokjes met letters erin) voor het gebruik van uw linkerhand, die de akkoorden van de begeleiding uitvoert.



Onder de grijze band staan alle muzikale notaties van de melodie aan de hand van het klassieke schrift.

10	9	8	9	10	10	10
C						

◀ **Schrift volgens**

◀ **Klassiek schrift**

Voorlopig is het voldoende te weten dat iedere noot een naam heeft:

A, B, C, D, E, F, G, volgens de internationale aanduiding in het engels die overeenkomen met de latijnse LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en de A, H, C, D, E, F, G van het duitse notenschrift.

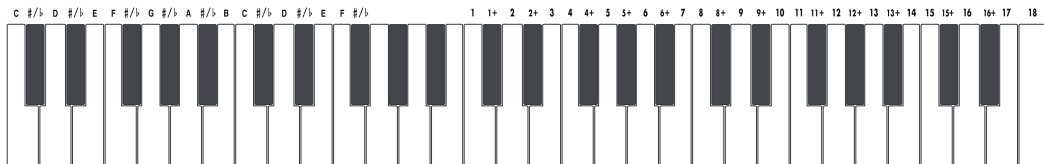
Deze samenhang wordt in de figuur hiernaast verduidelijkt.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsaksische notenschrift
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latijnse notenschrift
A	H	C	D	E	F	G	Duitse notenschrift

HOE HET STUK IN DE VEREENVOUDIGDE MODUS UIT TE VOEREN

DE MELODIE

Op de grijze band van de methode komt elke noot overeen met een cijfer. Als u de keyboard bekijkt, ziet u dat boven elke toets eveneens een cijfer staat. Op die manier kunt u de juiste toets gemakkelijk vinden.



Om de melodie uit te voeren, leest u de numerieke sequentie in de grijze band en drukt u de witte toetsen een voor een in die overeenkomen met de cijfers aangegeven boven de keyboard. De zwarte toetsen komen overeen met de cijfers van de grijze band gevolgd door het "+" teken. Bijvoorbeeld: het symbool 1+ komt overeen met de zwarte toets na de witte toets 1. Nu u weet welke toets er met elke noot overeenstemt, kunt u proberen om de melodie te spelen volgens de cijfers op de grijze band.

DE AKKOORDEN

Om de begeleiding uit te voeren, drukt u in de modus SINGLE of in de modus CLASSIC op elk akkoord, gedurende de tijd aangegeven door de lijn naast de letter die het akkoord voorstelt, tot u het volgende akkoord tegenkomt.

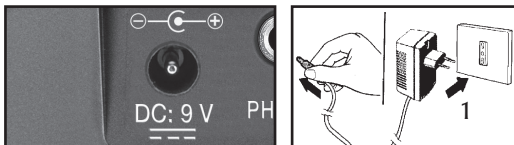
HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN

Probleem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer. Ongeschikte netadapter.
Het instrument gaat aan of uit als de toetsen worden ingedrukt	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan.
Het display gaat niet aan	Controleer de batterijen of de netadapter

OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken.

ŹRÓDŁA ZASILANIA

Instrument może być zasilany prądem stałym/zmiennym ($V_{dc} = 9V$ / $I = 500\text{ mA}$) $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$ dodatni zasilacz centralny (dołączony) spełnia krajowe i międzynarodowe standardy bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych. Umieścić jack w gnieździe DC 9V.



ZALECENIA: Gniazdo zasilacza (1) musi być łatwo dostępne.

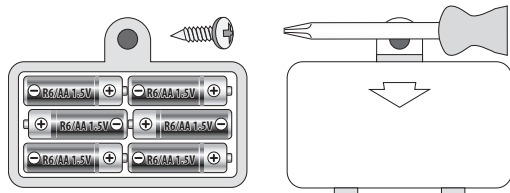
- Umieszczenie wtyczki w gnieździe znajdującym się z tyłu instrumentu, automatycznie odcina zasilanie z baterii.
- Nie wystawiać zasilacza na działanie wody.
- Zasilacz prądu stałego/przemiennego nie może być wystawiony na działanie wody oraz jakichkolwiek przedmiotów wypełnionych płynami, na przykład wazonów, które mogłyby być na nim postawione.
- Zasilacz prądu stałego/przemiennego jest używany jako odłącznik.
- Zasilacz prądu stałego/przemiennego tego instrumentu nie powinien znajdować się w miejscu utrudniającym dostęp do niego LUB dostęp do niego powinien być ułatwiony podczas użytkowania.
- Dla całkowitego wyłączenia źródła zasilania, zasilacz prądu stałego/przemiennego powinien zostać odłączony od źródła zasilania.
- Baterie nie powinny być wystawiane na nadmierne działanie wysokiej temperatur, na przykład słońca, ognia i im podobnych.
- Minimalne odstęp to 15 cm wokoło urządzenia - pozwalają zachować odpowiedni poziom wentylacji.
- Wentylacji nie wolno zakłócać poprzez zakrywanie otworów wentylacyjnych takimi przedmiotami jak gazety, obrusy, zasłony, itp.
- W pobliżu zasilacza nie pozostawiać otwartych źródeł ognia takich jak palące się świece.
- Należy przykładąć wagę do ekologicznych aspektów użytkowania baterii.
- Zasilacz powinien być używany jedynie w umiarkowanych temperaturach.

UWAGA: Wszystkie baterie lub transformatory wyposażone w izolację muszą być regularnie sprawdzane z uwagi na możliwe uszkodzenia kabli, przewodów, izolacji wtyczki lub innych części.

INFORMACJA: Tabliczka znamionowa została umieszczona na dole zasilacza.

ZASILANIE BATERIAMI

Urządzenie działa na **6 baterii IEC R6/AA po 1,5V** (nie wchodzi w skład zestawu), które znajdują się w obudowie na dole. Żeby otworzyć, należy nacisnąć



element OPEN na pokrywie. Umieścić baterie jak pokazano na dole obudowy.

PORADY NA TEMAT UŻYCIA BATERII

- Baterie nieladowlane NIE mogą być ponownie ładowane.
- Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z produktu przed ładowaniem.
- Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych.
- Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone.
- Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu.
- Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością.
- Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku.
- Nie doprowadzać do zwarc terminali zasilania.
- Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

STANDARDY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. **UTYLIZACJA BATERII** - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.



2. **UTYLIZACJA OPAKOWANIA** - należy wywieść papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbolle oznaczające różne typy plastiku to:



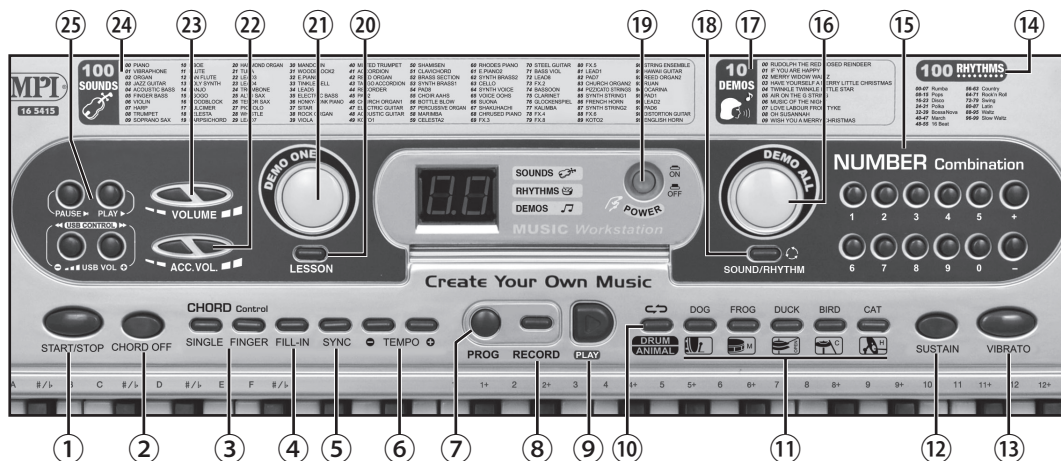
Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów:

PET = tereftalan etyleny, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PVC** = polichlorek winylu, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **O** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. **UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH** - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recynglingu. Można też sprawdzić u sprzedawcy, czy w momencie zakupu nowego produktu istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat lub w przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm. Właściwa utylizacja zachęca do recynglingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



PANEL KONTROLNY



- 1 **START/STOP** - Rozpoczyna/kończy styl rytmu lub piosenkę.
- 2 **CHORD OFF** - Wyłącza aranżację stylu rytmu.
- 3 **SINGLE** - Pozwala na stworzenie akordów po lewej stronie klawiatury na podstawie prostej metody.
- 4 **FILL-IN** - Pozwala na różnicowanie rytmu.
- 5 **SYNC** - Umożliwia automatyczny akompaniament, w trybie Single, po skomponowaniu akordu.
- 6 **TEMPO +/-** - Ustawia tempo dla stylu wykonania, piosenki.
- 7 **PROG** - Nagrywa sekwencje rytmów lub odgłosów zwierząt.
- 8 **RECORD** - Nagrywa to, co jest grane.
- 9 **PLAY** - Odtwarza nagranie.
- 10 **DRUM/ANIMAL** - Wybór instrumentów rytmicznych lub odgłosów zwierząt.
- 11 **Instrumenty rytmiczne lub odgłosy zwierząt.**
- 12 **SUSTAIN** - Włącza lub wyłącza funkcję SUSTAIN (wydłużony dźwięk).
- 13 **VIBRATO** - Włącza lub wyłącza funkcję VIBRATO (modulacja dźwięku).
- 14 **100 RHYTHMS** - Lista rytmów.
- 15 **NUMBER Combination** - Dla wybrania funkcji, stylu rytmu, piosenek i dźwięków.
- 16 **DEMO ALL** - Dla odtłuszczenia wcześniej nagranych piosenek w kolejności.
- 17 **10 DEMOS** - Lista piosenek.
- 18 **SOUND/RHYTHM** - Wybór dźwięków i rytmów na klawiaturze.
- 19 **POWER ON/OFF** - Włącza i wyłącza instrument.
- 20 **LESSON** - Poziom uczenia się poprzez podążanie za wcześniej nagraniem melodii.
- 21 **DEMO ONE** - Dla odtworzenia wcześniej nagranych piosenek w kolejności.
- 22 **ACC +/-** - Dostosowanie głośności akompaniamentu.
- 23 **VOLUME +/-** - Dostosowanie głównej (najlepiej) głośności.
- 24 **100 SOUNDS** - Lista dźwięków.
- 25 **USB Play-Pause-Vol** - Adjusts MP3 songs read by the USB port

GNIAZDA



DC 9 V - Gniazdo zasilacza (dołączony).

PHONE - Gniazdo dla słuchawek (nie dołączony).

AUDIO IN - Gniazdo do podłączenia zewnętrznego źródła audio (odtwarzać MP3, smartfon, itp.).

MIC - Gniazdko na mikrofon pojemnościowy (brak w zestawie mikrofonu).

USB - Gniazdo dla podłączenia napędu USB.

DANE TECHNICZNE

KLAWIATURA: 54 klawiszy (C-F)

WYŚWIETLACZ: 2 cyfrowy

100 DŹWIĘKÓW

EFEKTY: Sustain i Vibrato

100 RYTMYÓW

REC i PLAY dla nagrywania i słuchania

ŁATWE AKORDY

PIOSENKI: 10 wcześniej nagranych piosenek

Ogólna regulacja: Master Volume, Tempo +/-,

głośność akompaniamentu

Regulacja odtwarzacza USB: głośność, wybór następnej/poprzedniej piosenki, pauza

ZASILANIE: 6 x 1,5 Volt baterie IEC R6/AA

Zasilacz AC/DC - Vdc=9 V / I=500 mA

PHONE: wyjście dla słuchawek

AUDIO IN: gniazdo zewnętrznego źródła zasilania

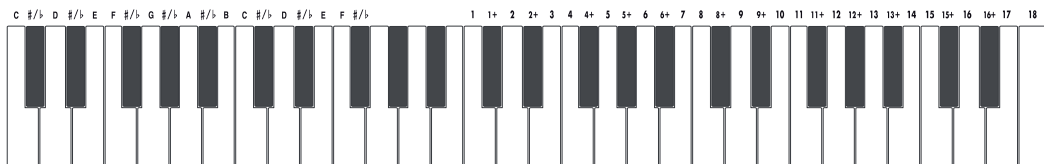
MIC: gniazdo mikrofonu pojemnościowego

WYMIARY: 695 x 230 x 65 mm

INSTRUKCJE NA KEYBOARDZIE

Litera i liczby dla prostego grania

Liczby od 1 do 18 oznaczają klawisze do grania melodii na podstawie prostych nut znajdujących się na końcu tej instrukcji. Litera po lewej oznaczają nazwę nuty dla skomponowania akordu w trybie akordu SINGLE LUB CLASSIC (zobacz w odpowiedniej części).



JAK UŻYWAĆ KEYBOARDU

WŁACZANIE/WYŁĄCZANIE

Przesunąć włącznik na **POWER ON/OFF**, żeby włączyć/wyłączyć instrument. Kiedy jest włączony, keyboard ustawiony jest na odegranie dźwięku **Piano** (pianina), rytmu **Rumba** (rumbly) i piosenki **Rudolf the red nosed reindeer**.



DEMO -Piosenka demo

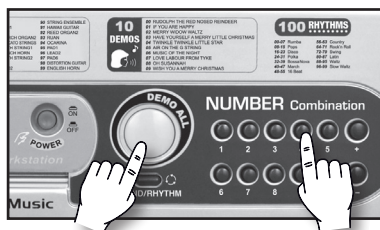
Instrument posiada **10** wcześniej nagranych piosenek.

Naciśnąć **DEMO ONE**, żeby odsłuchać je w kolejności. Wyświetlacz wskaże numer piosenki (np. d1). Naciśnąć **DEMO ONE** ponownie dla odtworzenia kolejnej piosenki.

Wybrać **START/STOP** ①, aby zatrzymać.

Przycisk **DEMO ALL** odtwarza wszystkie 10 piosenek po kolei. Naciśnij **DEMO ALL** ponownie, żeby zatrzymać.

Kiedy piosenka jest odtwarzana, nacisnąć +/- ⑮, żeby wybrać następną lub poprzednią albo wpisać liczbę od 0 do 99, żeby wybrać jedną piosenkę z listy "10 DEMOS" ⑰.



GŁOŚNOŚĆ

Regulacja głośności instrumentu z przyciskami **VOLUME +** (głośniej) lub **VOLUME -** (ciszej) ⑮.



DŹWIĘKI

Żeby wybrać jeden z 100 dźwięków nagranych na instrumencie, należy wybrać **SOUND/RHYTHM** (18) i wpisać numer od **0** do **99**, aby wybrać jeden ze 100 DŹWIĘKÓW (24). Wyświetlacz pokaże kropkę po pierwszej liczbie, wskazując, że wybiera się dźwięki.

Aby wybrać następny lub poprzedni dźwięk, nacisnąć +/- na klawiaturze numerycznej (15).



Sustain

Wydłuża dźwięk nuty, kiedy puszcza się klawisz.

Aby włączyć/wyłączyć tę funkcję, nacisnąć **SUSTAIN** (12).

Vibrato

Efekt vibrato to modulacja dźwięku.

Aby włączyć/wyłączyć tę funkcję, nacisnąć **VIBRATO** (13).



WYBÓR RYTMU

Ten keyboard zawiera **100** nagranych rytmów.

Aby je wybrać, należy nacisnąć **SOUND/RHYTHM** (18) oraz liczbę od **0** do **9**, żeby wybrać jeden ze 100 RYTMYÓW. Wyświetlacz pokaże kropkę po pierwszej liczbie, wskazując, że wybiera się rytmy.

Żeby włączyć/wyłączyć rytm nacisnąć przycisk **START/STOP**.

Żeby zwiększyć/zmniejszyć szybkość piosenki, nacisnąć dwa przyciski **TEMPO +** i **TEMPO -** (6). Aby powrócić do standardowego rytmu, nacisnąć przyciski **TEMPO +** i **TEMPO -** razem. Przyciski **TEMPO +** i **TEMPO -** wykorzystuje się też do dostosowywania szybkości demo.



FILL-IN

Naciśnięcie tego przycisku (4) podczas odtwarzania rytmu odtwarza rytmiczne zróżnicowanie perkusji.



SINGLE CHORD (ŁATWY AKORD)

Dla komponowania uproszczonych akordów należy zagrać rytm poprzez naciśnięcie **START/STOP** (1): nacisnąć **SINGLE** (3), żeby keyboard automatycznie podzielił się na dwie części. W taki sposób można komponować akordy po lewej stronie (od C1 do F#2) w trybie łatwym jednym, dwoma lub trzema palcami (zobacz: Tabela SINGLE CHORD na końcu instrukcji).



SYNC

W trybie SINGLE CHORD zamiast naciskać **START/STOP**, wcisnąć **SYNC** (5). W taki sposób rytm będzie grany po skomponowaniu akordu.



CHORD OFF

Używając trybu SINGLE, naciśnięcie **CHORD OFF** ② wyłączy automatyczne aranżowanie.

CLASSIC CHORD

Możliwe jest komponowanie akordów w trybie klasycznym (zobacz CLASSIC CHORD na końcu instrukcji)

Perkusja/ odgłosy zwierząt

Naciskając przycisk **DRUM/ANIMAL** ⑩ można też wykorzystać 5 bębnow i zagrać na instrumentach perkusyjnych (DRUM) lub odtworzyć odgłosy zwierząt (ANIMAL).



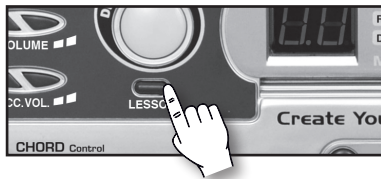
Programowanie rytmu/odgłosów zwierząt

Ta funkcja pozwala na nagrywanie rytmicznej sekwencji lub sekwencji odgłosów zwierząt. Żeby zaprogramować należy wcisnąć **PROG** ⑦ i skomponować za pomocą bębnow ⑪, **co najmniej 16** instrumentów perkusyjnych lub odgłosów zwierząt (litera "P" miga na wyświetlaczu). Nacisnąć **PLAY** ⑨, żeby odsłuchać program ponownie i dopasować szybkość rytmu naciskając **TEMPO +** lub **TEMPO -** ⑥. Zatrzymać odtwarzanie przez wybranie **PROG** ⑦ lub **START/STOP** ①. Programy nie są zapamiętywane.



LEKCJA

Nacisnąć **LESSON** ⑫. Litera (d) pojawi się na wyświetlaczu. Wybrać jedną z wcześniej nagranych piosenek przez naciśnięcie białego klawisza na klawiaturze: wyświetlacz pokaże numer wybranej piosenki i ją odtworzy. Teraz należy spróbować zagrać melodię poprzez ciągłe naciśnięcie klawisza lub klawiszy na klawiaturze, dostosowując tempo do orkiestry. Nacisnąć **LESSON** ponownie, żeby wyjść.



FUNKCJA NAGRYWANIA/PLAYBACKU

Ta funkcja umożliwia nagrywanie i odtwarzanie melodii zagranej na keyboardzie. Nacisnąć **RECORD** ⑧ przed graniem. Po zakończeniu wybrać **PLAY** ⑨, żeby odsłuchać.



Odtwarzacz USB

Ten keyboard pozwala na odczytywanie piosenek w formacie MP3 z napędu USB (pendrive) w momencie podłączenia go do portu USB, znajdującego się na tyle instrumentu. Po podłączeniu urządzenia, pierwsza piosenka zostanie automatycznie odtworzona i będzie ją słyszeć z głośników keyboardu. Dostosowanie głośności przez przetrzymanie przycisku **USB VOL** ⑬. Zatrzymanie piosenki poprzez naciśnięcie przycisku **PAUSE** ⑭ lub **PLAY** ⑮. Aby przejść do następnej/ poprzedniej piosenki, nacisnąć **USB VOL** ⑬.



PIOSENKI

KOMPONOWANIE PIOSENKI

Każda piosenka jest drukowana na osobnej stronie.

Pod tytułem znajdują się informacje na temat:

SOUND (DŹWIĘKU) - potrzebnego do stworzenia melodii

RHYTHM (RYTMU) - rytmu piosenki.

TEMPO (TEMPA) - szybkości piosenki

Możesz ich użyć do skonfigurowania keyboardu i zagrania piosenki w najlepszej wersji. Ta instrukcja powie, jak wybrać dźwięk, rytm i tempo.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

Piosenka również posiada:

SINGLE CHORD - łatwe akordy dla akompaniamentu

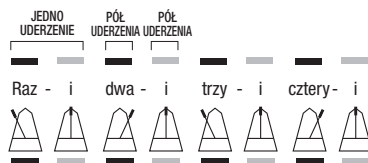
CLASSIC CHORD -klasyczne akordy dla akompaniamentu



Piosenka oznaczona jest **ciągłym szarym paskiem**, który wskazuje na liczby użyte do zagrania melodii prawą ręką. Każdy klawisz musi być naciskany przez pewien czas, w zależności od odległości pomiędzy liczbami na szarym pasku.



Powyżej liczb znajduje się sekwencja zmieniających się czarnych i szarych sekcji z szarym paskiem. Odległość między jedną czarną sekcją a kolejną to jednostka czasu w muzyce zwana "uderzeniem", która odpowiada ruchowi wskazówki metronomu z jednej strony do drugiej. Każda czarna i szara sekcja odpowiada połowie "uderzenia".



Instrukcje (czyli kwadraty z literami) znajdują się poniżej tego paska. Umożliwiają granie lewą ręką akordów akompaniujących.



Linia pokazuje, jak długo trwa akord



Wszystkie nuty piosenki, o klasycznym brzmieniu znajdują się pod szarym paskiem.

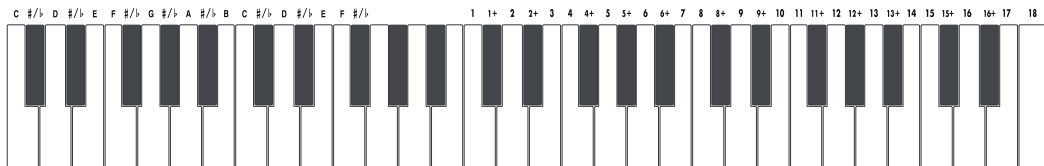
Teraz wystarczy zapamiętać, że każda nuta ma nazwę: A,B,C,D,E,F,G w notacji angielskiej, która odpowiada LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL w łacińskiej notacji i A, H, C, D, E, F, G w niemieckiej notacji. To odniesienie widoczne jest na wykresie obok.

A	B	C	D	E	F	G	Notacja angielska
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Notacja łacińska
A	H	C	D	E	F	G	Notacja niemiecka

JAK ZAGRAĆ PIOSENKĘ W TRYBIE ŁATWYM

MELODIA

Każda nuta odpowiada liczbie na szarym pasku. Jednak, jak widać, przy każdej nucie pojawia się liczba. To pomaga szybko znaleźć odpowiedni klawisz.



Żeby zagrać melodię należy przeczytać sekwencję liczb znajdujących się na szarym pasku i nacisnąć, po kolei, białe klawisze, które odpowiadają tym samym liczbom na pasku powyżej klawiatury. Czarne klawisze odpowiadają liczbom, na przykład na szarym pasku dla muzycznej metody, obok "+". Czarny klawisz po białym klawiszu 1 odpowiada symbolowi 1+. Teraz wiadomo, który klawisz odpowiada jakiej nucie. Spróbuj zagrać melodię podążając za liczbami na szarym pasku.

AKORDY

Żeby wykorzystać akompaniament, należy zagrać każdy akord przyciskając tryb SINGLE lub CLASSIC przez czas wskazany przez linię tuż obok litery, która odpowiada akordowi, do czasu aż przejdzie do kolejnej.

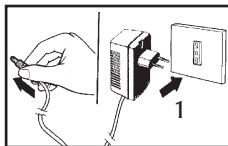
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Instrument nie działa lub pojawiają się zakłócenia dźwięku.	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie. Baterie umieszczone nieprawidłowo - należy sprawdzić.
Instrument włącza lub wyłącza się przy naciskaniu klawiszy.	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie.
Wyświetlacz nie świeci się.	Należy sprawdzić baterię lub gniazdo zasilacza.
UWAGA: W razie nieprawidłowego działania usunąć i ponownie włożyć baterie.	

MAITINIMAS

PAGRINDINIS TIEKIMAS

Prietaisą gali tiekti AC / DC (**Vdc = 9V / I = 500 mA**) teigiamas centrinis adapteris  (pateikiamas) atitinka nacionalinius ir tarptautinius saugos reikalavimus, apimančius elektros prietaisus. Įstatykite lizdą į DC 9V lizdą.



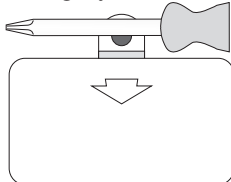
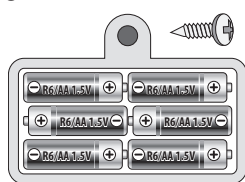
REKOMENDACIJOS: Adapterinio kištuko lizdas (1) turi būti lengvai prieinamas. • Įkišus kištuką į prietaiso gale esantį lizdą, iš baterijų automatiškai nutrūksta maitinimo šaltinis. • Įsitinkinkite, kad adapteris yra pakankamai vėdinamas ir kad ventilacijos plyšiai nėra padengti daiktais, tokiais kaip laikraščiai, staltiesės, užuolaidos ir kt. • Nenukreipkite adapterio į vandens lašus ar purslus. • AC / DC adapteris neturi būti veikiamas lašų ar purslų nuo ant aparato esančių daiktų, tokių kaip vazos. • AC / DC adapteris naudojamas kaip atjungimo įrenginys. • Įrenginio AC / DC adapteris neturėtų būti kliudomas ARBA turėtų būti lengvai pasiekiamas numatyto naudojimo metu. • Norėdami visiškai atjungti maitinimo įtampą, prietaiso AC / DC adapteris turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo. • Baterijų negalima paveikti pernelyg dideliu karščiu, pavyzdžiui, saulės spindulių, ugnies ar pan. • Palikite mažiausiai 15 cm atstumą aplink prietaisą, kad būtų pakankamai vėdinimo. • Ventilacija neturėtų būti kliudoma ar uždenota ventiliacinė anga su daiktais, tokių kaip laikraštis, staltiesės, užuolaidos ir tt. • Į prietaisą neturėtų būti atviros liepsnos šaltinių, tokių kaip uždegta žvakė. • Reikia atkreipti dėmesį į baterijų šalinimo aplinkosaugos aspektus. • Prietaisą galima naudoti tik vidutinio klimato sąlygomis.

ĮSPĖJIMAS. Visas baterijas ar transformatorius su saugos izoliacija privaloma reguliariai tikrinti dėl kabelių, laidų, kištukų izoliacijos ar kitų dalių gedimų.

NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

MAITINIMAS BATERIJOMIS

Instrumentas veikia su **6 1,5 V IEC R6/AA** baterijomis (netiekiamos), kurios dedamos į specialų apatinėje dalyje esantį skyrelį. Norėdami atidaryti skyrelį, paspauskite svirtį į padėtį „OPEN“ (atidaryti); norėdami įdėti baterijas, vadovaukitės ant dugno pateiktais grafiniais vaizdais. Vėl uždėkite dangtelį.



DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti.
- Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant.
- Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiesiems.
- Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos.
- Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas.
- Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu.
- Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio.
- Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų.
- Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. **BATERIJŲ IŠMETIMAS** - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.



2. **PAKUOTĖS IŠMETIMAS** - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo kontenerius.

Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:

Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:



PET= Polietileno tereftalatas • **PE**= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC** = Polivinilchloridas • **PP** = Polipropilenas • **PS**= Polistirenas, polistirolo putplastis • **O**= Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. **ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS** - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumuliatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.



Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir grąžinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialią atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



JUNG TYS



● **USB** -USB Flash Drive (rakto) jungtis.

SAVYBĖS

KLAVIATŪRA: 54 klavišo (DO-FA)

EKRANAS: 2 skaitmenu

100 GARSU

EFEKTAI: Sustain, Vibrato

100 RITMU

REC ir **PLAY** norint įrašyti ir perklausyti

SUPAPRASTINTI AKORDAI

DEMONSTRACIJA: 10 įrašytų muzikos kūrinių

Bendri valdikliai: bendras garsumas, taktas +/- ,
akomponavimo garsumas

USB grotuvo valdikliai: garsumas, sekančio arba ankstesnio kūrinio pasirinkimas, pauzė

MAITINIMAS: 6 1,5 voltų IEC R6/AA baterijos

AC/DC – 9 V / 500 mA adapteris

PHONE -ausinių (netiekiamos) jungtis

AUDIO IN -išorinio muzikos šaltinio (MP3 skaitytuvo, išmaniojo telefono ir pan.) jungtis

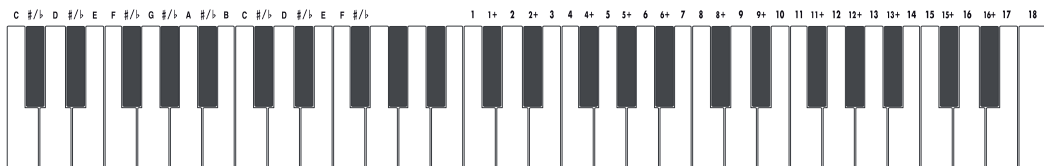
MIC: mikrofono su kondensatoriumi jungtis

MATMENYS: 695 x 230 x 65 mm

UŽRAŽAI ANT KLAVIATŪROS

Raidės ir skaičiai, kad groti būtų lengviau

Skaiciai nuo 1 iki 18 nurodo grojamus klavišus norint sukurti melodiją ir supaprastintas muzikos partitūras, pateiktas šio vadovo gale. Raidės kairėje nurodo natos pavadinimą kuriant akordą režimais SINGLE Chord ir CLASSIC Chord (žr. susijusį skirsnį).



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

IJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Instrumentas įsijungia paspaudus mygtuką **POWER ON/OFF**. Įjungus, klaviatūra yra parengta veikti su garsu **Piano**, ritmu **Rumba** ir daina **Rudolph the red nosed reindeer**.



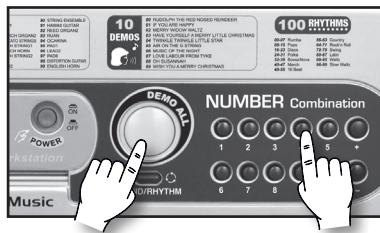
DEMO - Demonstrācinis kūrinys

Instrumente yra įrašyta **10** kūrinijų.

Paspauskite klavišą **DEMO ONE**, kad paleistumėte iš eilės sekantį kūrinį; ekrane bus rodomas kūrinio numeris (pvz., d1). Paspauskite **START/STOP** ①, kad sustabdytumėte kūrinį. Vėl paspaudus klavišą **DEMO ONE**, atkuriamas sekantis kūrinys.

Klavišu **DEMO ALL** atkuriami visi 10 kūrinų iš eilės. Dar kartą paspauskite DEMO ALL, kad sustabdytumėte kūrinį.

Kai kūrinyms leidžiamas, paspauskite klavišus +/- (15), kad pasirinktumėte sekantį arba ankstesnį arba įveskite skaičių nuo 0 iki 09, kad pasirinktumėte vieną iš (17).

**GARSUMAS**

Norėdami reguliuoti bendrą instrumento garsumą, naudokite mygtukus **VOLUME +** (kad padidintumėte) arba **VOLUME -** (kad sumažintumėte) ⁽²³⁾.



LIETUVIŲ

GARSAI

Norėdami pasirinkti vieną iš instrumente išsaugotų 100 garsų, paspauskite mygtuką **SOUND/RHYTHM** ⑱ ir įveskite skaičių nuo **0** iki **99**, kad pasirinktumėte vieną iš sąrašo „100 SOUNDS“ ②④; ekrane po pirmo skaičiaus rodomas taškelis, rodantis, kad renkami garsai.

Norėdami pasirinkti sekantį arba ankstesnį garsą, naudokite skaičių klaviatūros klavišus +/- ⑮.



Sustain

Garso pailginimas viena nata tada, kai klavišas atleidžiamas.

Norėdami suaktyvinti arba išjungti šią funkciją, paspauskite klavišą **SUSTAIN** ⑫.



Vibrato

Vibrato efektas yra garso moduliavimas.

Norėdami suaktyvinti arba išjungti šią funkciją, paspauskite klavišą **VIBRATO** ⑬.

RITMŲ PASIRINKIMAS

Klaviatūroje yra išsaugota 100 ritmų.

Jie pasirenkami paspaudus mygtuką **SOUND/RHYTHM** ⑱, o po to skaičių nuo **0** iki **99**, kad pasirinktumėte vieną iš sąrašo „100 RHYTHMS“; ekrane rodomas taškelis po antro skaičiaus, nurodantis, kad renkami ritmai.

Norėdami įjungti ritmą, o po to jį sustabdyti, paspauskite mygtuką **START/STOP** ①.

Norėdami pakeisti ritmo greitį, naudokite mygtukus **TEMPO +** arba **TEMPO -** ⑥.

Mygtukai **+** / **-** **TEMPO** taip pat yra skirti reguliuoti demonstracijos greitį.



FILL-IN

Paspaudus šį mygtuką ④ tuomet, kai naudojamas ritmas, gaunamas ritminis būgnų pokytis.



SINGLE CHORD (supaprastinti akordai)

Norėdami sukurti supaprastintus akordus, įjunkite ritmą mygtuku **START/STOP** ① : Paspaudus mygtuką **SINGLE** ③, klaviatūra automatiškai padalijama į dvi dalis ir galima kairėje pusėje sukurti akordus (nuo DO1 iki FA#2) supaprastintu būdu vienu, dviem arba trimis pirštais (žr. lentelę SINGLE CHORD šio vadovo gale).



SYNC

Režime **SINGLE CHORD** vietoj **START/STOP** paspaudus mygtuką **SYNC** ⑤, ritmas pradeda veikti sukūrus akordą.



CHORD OFF

Kai sukuriamas akordas režimu SINGLE, paspaudus mygtuką **CHORD OFF** ②, išjungiami automatinė aranžuotė.

CLASSIC CHORD

Akordai taip pat gali būti kuriami klasikiniu režimu (žr. lentelę CLASSIC CHORD šio vadovo pabaigoje).

Perkusijos / gyvūnų garsai

Paspaudus mygtuką **DRUM/ANIMAL** ⑩, galima naudoti 5 plokštes vietoj ritminių instrumentų (DRUM) arba norint atkurti gyvūnų garsus (ANIMAL).



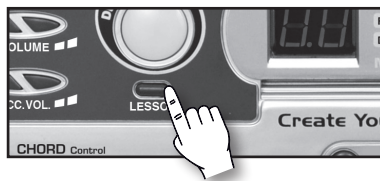
Ritmo / gyvūnų garsų programavimas

Su šia funkcija galima įrašyti ritminę seką arba gyvūnų garsų seką. Norėdami užprogramuoti, paspauskite mygtuką **PROG** ⑦ ir plokštėmis ⑪ sukursite mažiausiai 16 perkusinių instrumentų arba gyvūnų garsų (ekrane mirksi raidė „P“); paspauskite **PLAY** ⑨, kad perklausytumėte programavimą ir sureguliuokite ritmo greitį klavišais **TEMPO +** arba **TEMPO -** ⑥. Norėdami sustabdyti grojimą, paspauskite **PROG** ⑦ arba **START/STOP** ①. Programavimas neišsaugomas.



LESSON

Paspauskite klavišą **LESSON** ⑳; ekrane parodoma raidė (d). Pasirinkite vieną iš 10 įrašytų dainų paspausdami klaviatūros baltą klavišą; ekrane rodomas pasirinkto kūrinio pavadinimas ir leidžiama muzikinė bazė. Dabar pabandykite pagroti dainos melodiją retkarčiais ir pakartotinai paspausdami vieną arba daugiau klaviatūros klavišų, bandydami išlaikyti taktą su orkestru. Dar kartą paspauskite klavišą **LESSON**, kad išjungtumėte režimą.



ĮRAŠYMAS IR PERKLAUSYMAS

Su šia funkcija galima įrašyti ir perklausyti klaviatūra sugrotą kūrinį. Norėdami įrašyti, prieš pradėdami groti kūrinį, paspauskite klavišą **RECORD** ⑧. Norėdami perklausyti įrašytą kūrinį, paspauskite **PLAY** ⑨.



USB Player

Su šia klaviatūra galima nuskaityti USB Flash drive (rakte) esančius MP3 kūrinius, kai šis raktas prijungtas prie instrumento gale esančios USB jungties. Prijungus prietaisą, bus automatiškai aptiktas pirmas kūrinys ir jis bus atkurtas per klaviatūros garsiaakalbius. Norėdami sureguliuoti garsumą, laikykite nuspauستus mygtukus **USB VOL -** ; norėdami pristabdyti kūrinį, paspauskite mygtukus **PAUSE** arba **PLAY** ; norėdami pereiti prie sekančio arba ankstesnio kūrinio, paspauskite mygtukus **USB VOL +**.



MUZIKOS KŪRINIO KOMPOZICIJA

Kiekvienas kūrinys pateikiamas viename lape.

Po pavadinimu pateikiama tokia informacija:

SOUND: melodijai groti reikalingas naudoti garsas

RHYTHM: būgnų ritmas

TEMPO: dainos greitis

Su šia informacija galima konfigūruoti klaviatūrą, kad daina skambėtų geriau. Klaviatūros vadove aprašoma, kaip pasirinkti garsą, ritmą ir nustatyti taktą.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

Kūrinyje taip pat nurodoma:

SINGLE CHORD: akordai supaprastintu režimu dainos akomponavimui

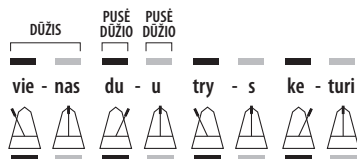
CLASSIC CHORD: akordai klasikiniu režimu dainos akomponavimui



Muzikos kūrinių nurodo išilginę pilkos spalvos juosta, kurioje rodomi skaičiai, skirti melodijai groti dešiniąja ranka. Kiekvienas klavišas spaudžiamas ilgesnį arba trumpesnį laiką, atsižvelgiant į kiekvieną pilkos juostelės skaičių nuo kito skiriančią atstumą.



Konkrečiau tariant, virš skaičių, bet taip pat pilkoje juostelėje pastebėsite juodų ir pilkų brūkšnių seką. Atstumas tarp vieno ir kito juodo brūkšnio nurodo muzikos taktą, vadiną „dūžiu“, kuris atitinka metronomo rodyklės poslinkį iš vieno galo į kitą. Kiekvienas juodas ir pilkas brūkšnis nurodo pusę „dūžio“.



Po šia juoste pateikiami nurodymai (arba langeliai su raidėmis), skirti naudoti kairiąja ranka, kuri kuria akomponavimo akordus.



Linija, kuri nurodo akordo trukmę



Po pilka juostele pateikiamos visos kūrinio muzikinės natos klasikiniu užrašymu.

Mar _ y had a lit _ tie lamb

Dabar pakanka įsiminti natos, kurių pavadinimai: anglosaksų natos A, B, C, D, E, F, G atitinka lotynų natos LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL ir vokiečių natos A, H, C, D, E, F, G.

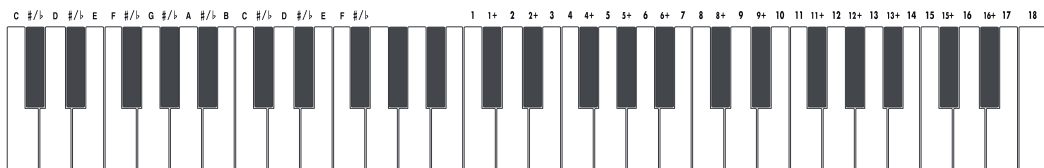
Šis atitikimas pateikiamas šone esančioje schemoje.

A	B	C	D	E	F	G	anglosaksų natos
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	lotynų natos
A	H	C	D	E	F	G	vokiečių natos

KAIP ATLIKTI KŪRINĮ SUPAPRASTINTU REŽIMU

MELODIJA

Režimo pilkoje juostelėje kiekvieną natą atitinka skaičius; stebint klaviatūrą galima pastebėti, kad virš kiekvieno klavišo taip pat yra skaičius. Dabar lengviau bus rasti reikiamą klavišą.



Norėdami pagroti melodiją, perskaitykite pilkoje juostoje esančių skaičių seką ir vieną po kito spauskite klavišus, atitinkančius tuos pačius skaičius, kurie patekti virš klaviatūros esančioje plokštelėje. Juodi klavišai atitinka pilkos juostelės skaičius, po kurių seka ženklas „+“. Pavyzdžiui, simbolį 1+ atitinka juodas klavišas už balto klavišo 1.

Dabar, kai žinote, koks klavišas yra susietas su kiekviena nata, pabandykite pagroti melodiją vadovaudamiesi pilkoje juostelėje pateiktais skaičiais.

AKORDAI

Norėdami įjungti akomponavimą, spauskite akordą režimu SINGLE arba režimu CLASSIC šalia akordą nurodančios raidės eilute rodomą laiką.

LT - GEDIMŲ ŠALINIMO VADOVAS

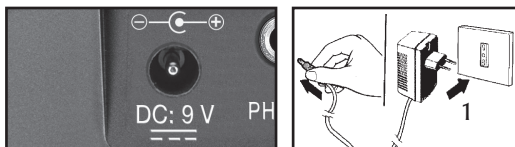
Problema	Sprendimas
Įtaisas neveikia arba iškraipytas garsas	Nusėdusios baterijos – įdėkite naujas. Baterijos netinkamai įdėtos – patikrinkite. Tinklo adapteris netinkamas
Instrumentas įsijungia arba išsijungia spaudžiant klavišus	Nusėdusios baterijos – įdėkite naujas.
Ekranas nešviečia	Patikrinkite baterijas arba tinklo adapterį

DĖMESIO: sutrikus veikimui išimkite ir vėl įdėkite baterijas

ENERĢIJAS AVOTS

Instrumentu var lietot kopā ar AC/DC ($V_{dc}=9V/I=500\text{ mA}$) pozitīvu centrālo adapteri  (iekļauts) atbilst valsts un starptautiskajiem elektroierīču drošības noteikumiem.

Pieslēdziet vada kabeli pie DC 9V izejas porta.



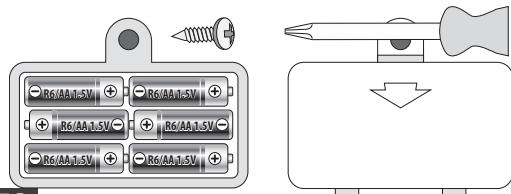
IETEIKUMI: Izejas ports (1) priekš adaptera spraudņa, jābūt ar vieglu piekļuvi. • Ievietojiet spraudni izejas porta, instrumenta aizmugurē, tas automātiski atslēgs bateriju resursu izmantošanu. • Nepieļaujiet ūdens šļakatu un pilnienu nokļūšanu uz adaptera. • AC/DC adapteri nedrīkst apliet, apšļakstīt un turēt tuvumā traukiem ar šķidrumiem, piemēram, vāzes, būtu jānovieto citur. • AC/DC adapteris ir lietojams kā atvienojama ierīce. • AC/DC adapter nevajadzētu norobežot no ierīces VAI vajadzētu viegli tam piekļūt ierīces lietošanas laikā. • Lai pilnībā atvienotu barošanas vadu, AC/DC adapteris ir pilnībā jāatvieno no elektrotīkla. • Akumulatoru nedrīkst pakļaut pārmērīgam karstumam, kā piemēram, saulesstari, ugunij vai tamlīdzīgiem karstuma avotiem. • Minimālais attālums ir 15 cm ap iekārtu, lai būtu pietiekama ventilācija. • Ventilāciju nedrīkst ierobežot, nosedzot ventilācijas atveres ar priekšmetiem, piemēram, avīzēm, galdautiem, aizkariem u.c. • Ierīces tuvumā nevajadzētu turēt atklātas liesmas avotu, kā sveces. • Pievērsiet uzmanību, pareiziem akumulatora utilizācijas, vides aspektiem. • Aparātu drīkst izmantot tikai mērenā klimatā.

BRĪDINĀJUMS: Visām baterijām vai transformatoriem, ar drošības izolāciju regulāri ir jāpārbauda kabelu, vadu vai kabelu savienojuma izolācijas vietas vai citu detaļu bojājumiem.

PIEZĪME: Strāvas apzīmējuma informatīvā emblēma atrodas iekārtas apakšējā daļā.

BAROŠANA NO BATERIJĀM

Ierīce darbojas no **6 1,5 V baterijām, IEC R6/AA** tips, (nav iekļautas komplektā), kas jānovieto īpašā nodalījumā, kas atrodas apakšdaļā. Lai atvērtu nodalījumu, nospiediet sviru atbilstoši OPEN pozīcijai; lai novietotu baterijas, sekojiet grafiskiem norādījumiem, atzīmētiem apakšā reljefa formā. Pēc tam aizveriet vāku.



UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

- Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas.
- Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotaļlietas.
- Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas.
- Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas.
- Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti.
- Izņemiet iztecējušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes.
- Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktos.
- Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdzu, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. **BATERIJU LIKVIDĒŠANA** – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.



2. **IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA** – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



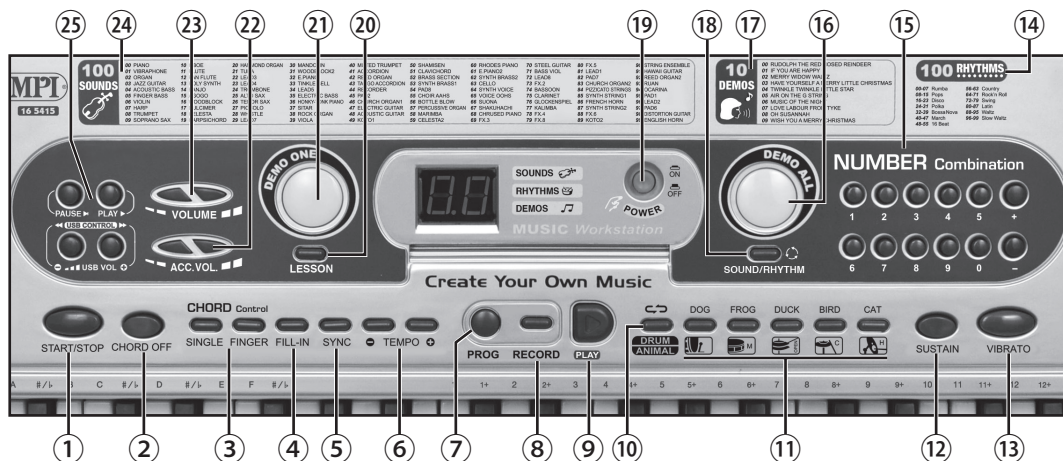
Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

PET= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. **ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA** - Pārsvītrotā riteņu konteineru simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pērkāt tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.



VADĪBAS PANELIS



- ① **START/STOP** -Sākt vai apturēt ritmisku stilu vai kompozīciju
- ② **CHORD OFF** -Ritmiska stila aranžējuma izslēgšana
- ③ **SINGLE** -Aktivizēt akordu kompozīciju, tastatūras kreisajā pusē, saskaņā ar vienkāršoto metodi
- ④ **FILL-IN** -Iekļaut ritmisku variāciju
- ⑤ **SYNC** -Ļauj sākt automātisku pavadījumu Single režīmā, pēc akorda sastādīšanas.
- ⑥ **TEMPO +/-** -Stila, kompozīcijas vai metronoma atskaņošanas ātruma iestatišana .
- ⑦ **PROG** -Ritmiskas secības vai dzīvnieku skaņu ierakstīšana
- ⑧ **RECORD** -Jūsu izpildāmas mūzikas ierakstīšana
- ⑨ **PLAY** -Ieraksta atskaņošana
- ⑩ **DRUM/ANIMAL** -Ritmisku instrumentu vai dzīvnieku skaņu izvēle
- ⑪ **Ritmiski instrumenti vai dzīvnieku skaņas**
- ⑫ **SUSTAIN** -SUSTAIN funkcijas ieslēgšana/izslēgšana (skaņas pagarinājums)
- ⑬ **VIBRATO** -VIBRATO funkcijas ieslēgšana/izslēgšana (skaņas modulācija)
- ⑭ **100 RHYTHMS** -Ritmu saraksts
- ⑮ **NUMBER Combination** - Funkciju, ritma stilu, kompozīciju un skaņu izvēle
- ⑯ **DEMO ALL** -Secīgi noklausīties visas iepriekš ierakstītās kompozīcijas
- ⑰ **10 DEMOS** -Kompozīciju saraksts
- ⑱ **SOUND/RHYTHM** -Skaņu vai ritmu izvēle
- ⑲ **POWER ON/OFF** -Ierīces ieslēgšana vai izslēgšana
- ⑳ **LESSON** -Mācības līmeņi saskaņā ar iepriekš ierakstītu audio ierakstu
- ㉑ **DEMO ONE** -Secīgi noklausīties iepriekš ierakstītu kompozīciju
- ㉒ **ACC +/-** -Pavadījuma skaļuma regulēšana
- ㉓ **VOLUME +/-** -Galvenā skaļuma regulēšana
- ㉔ **100 SOUNDS** -Skaņu saraksts
- ㉕ **USB Play-Pause-Vol** -MP3 kompozīciju nolasīšanas iestatišana, izmantojot USB savienotāju

SAVIENOTĀJI



DC 9 V -Tikla adaptera savienotājs (iekļauts komplektā).

PHONE -Austinu savienotājs(nav iekļauts komplektā).

AUDIO IN -Ārēja mūzikas avota savienotājs (MP3 atskaņotājs, viedtālrunis, utt.).

MIC -Kondensatora mikrofona savienotājs (nav iekļauts komplektā).

➡ **USB** -USB zibatmiņas diska savienotājs.

TASTATŪRA: 54 taustiņš (DO-FA)

DISPLEJS: 2 Digit

100 SKAŅU

EFEKTI: Sustain, Vibrato

100 RITMU

REC un **PLAY** ierakstīšanai un atskaņošanai

VIENKĀRŠOTIE AKORDI

DEMO: 10 iepriekš ierakstītu mūzikas ierakstu

Vispārīgi vadības elementi: Galvenais skaļums, Laiks

+/- , Pavadijuma skaļums

USB atskaņotāja iestatījumi: Skaļums, nākamā vai iepriekšējā audio ieraksta izvēle, pauze.

BAROŠANAS AVOTS: 6 1,5 V baterijas IEC R6/AA
AC/DC adapteris — 9 V / 500 mA

PHONE -Austiņu savienotājs(nav iekļauts komplektā)

AUDIO IN -Ārēja mūzikas avota savienotājs (MP3 atskaņotājs, viedtālrunis, utt.).

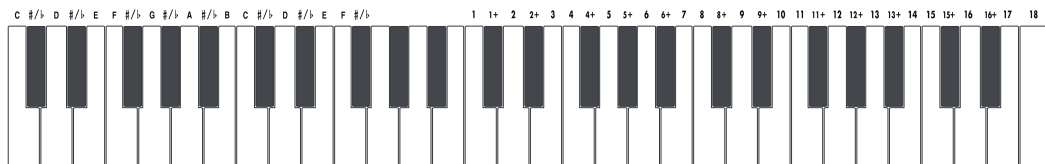
MIC: Kondensatora mikroфона savienotājs

GABARĪTI: 695 x 230 x 65 mm

INDIKATORI TASTATŪRĀ

Burti un numuri viegla līmeņa spēlei

Numuri no 1 līdz 18 norāda taustiņus melodijas atskaņošanai ar vienkāršotu partitūru; atrodas šīs rokasgrāmatas beigās. Burti kreisajā pusē norāda nošu nosaukumus akorda sastādīšanai SINGLE Chord un CLASSIC Chord režīmos (sk. atbilstošo punktu).



LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Ierīce ieslēdzas, nospiežot taustiņu **POWER ON/OFF**. Ieslēdzot, tastatūra ir paredzēta darbam ar skaņu **Piano**, ritmu **Rumba** un kompozīciju **Rudolph the red nosed reindeer**.



DEMO — Demonstrācijas audio ieraksts

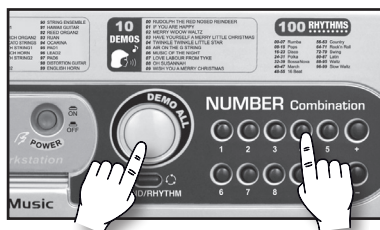
Ierīcē ir 10 iepriekš ierakstītu audio ierakstu.

Nospiediet taustiņu **DEMO ONE**, lai secīgi atskaņotu audio ierakstu; displejā tiek attēlots audio ieraksta numurs (piemēram: d1).

Nospiediet **START/STOP** ① audio ieraksta apturēšanai. Nospiežot taustiņu **DEMO ONE**, tiek atskaņots nākamais audio ieraksts.

Nospiežot taustiņu **DEMO ALL**, secīgi tiek atskaņoti visi 10 audio ieraksti. Atkārtoti nospiediet taustiņu **DEMO ALL**, lai apturētu audio ieraksta atskaņošanu.

Audio ieraksta atskaņošanas laikā nospiediet taustiņus +/- ⑮ nākamā vai iepriekšējā izvēlei, vai ievadiet numuru no 0 līdz 09, kompozīcijas izvēlei no saraksta ⑰.



SKAĻUMS

Instrumenta galvenā skaļuma regulēšanai nospiediet taustiņu **VOLUME +** (skajāk) vai **VOLUME -** (klusāk) ②③.



SKAŅAS

Lai izvēlētos vienu no 100 saglabātajām ierīces atmiņā skaņām, nospiediet taustiņu **SOUND/RHYTHM** ⑱ un ievadiet numuru no **0** līdz **99** saskaņā ar sarakstu 100 SOUNDS ②₄; pēc pirmā cipara displejā parādīsies punkts, kas nozīmē, ka notiek skaņas izvēle.

Lai izvēlētos nākamo vai iepriekšējo skaņu, nospiediet ciparu tastatūras taustiņus **+/-** ⑮.



Sustain

Atlaižot taustiņu, nots skanēšana pagarinās. Šīs funkcijas ieslēgšanai vai izslēgšanai nospiediet taustiņu **SUSTAIN** ⑫.

Vibrato

Trīces efekts - skaņas modulācija. Šīs funkcijas ieslēgšanai vai izslēgšanai nospiediet taustiņu **VIBRATO** ⑬.



RITMU IZVĒLE

Tastatūras atmiņā glabājas 100 ritmu.

Tos izvēlas, nospiežot taustiņu **SOUND/RHYTHM** ⑱, un pēc tam skaitļus no **0** līdz **99**, lai izvēlētos vienu no 100 RITMU tabulas; pēc otrā cipara displejā parādīsies punkts, kas nozīmē, ka notiek skaņas izvēle.

Ritma atskaņošanai vai apturēšanai nospiediet taustiņu **START/STOP** ①.

Ritma ātruma mainīšanai izmantojiet taustiņus **TEMPO +** vai **TEMPO -** ⑥.

+ / - TEMPO taustiņi kalpo arī demonstrācijas ātruma regulēšanai.



FILL-IN

Nospiežot taustiņu ④ ritma darbības laikā, tiek atskaņota sitaminstrumentu ritmiska variācija.



SINGLE CHORD (vienkāršoti akordi)

Vienkāršotu akordu sastādīšanai ieslēdziet ritmu, izmantojot taustiņu **START/STOP** ①: nospiežot taustiņu **SINGLE** ③ tastatūra tiek automātiski sadalīta divās daļās, un kreisajā pusē (no DO1 līdz FA#2) Jūs varat sastādīt akordus vienkāršotā režīmā ar vienu, diviem vai trim pirkstiem (sk. SINGLE CHORD tabulu šīs rokasgrāmatas beigās).



SYNC

SINGLE CHORD režīmā, ja taustiņa **START/STOP** vietā nospiež taustiņu **SYNC** ⑤, ritms ieslēgsies pēc akorda sastādīšanas.



LATVIEŠU

CHORD OFF

Sastādot akordu SINGLE režīmā un nospiežot taustiņu **CHORD OFF** ②, automātiskais aranžējums tiks izslēgts.

CLASSIC CHORD

Akordus var sastādīt arī klasiskā veidā (sk. CLASSIC CHORD tabulu šīs rokasgrāmatas beigās).

Sitaminstrumenti / dzīvnieku skaņas

Nospiežot taustiņu **DRUM/ANIMAL** ⑩, var pārmaiņus izmantot 5 paliktņus ritmisku instrumentu (DRUM) vai dzīvnieku skaņu (ANIMAL) atskaņošanai.



Ritma / dzīvnieku skaņu programmēšana

Šī funkcija ļauj ierakstīt ritmisku vai dzīvnieku skaņu secību. Programmēšanai nospiediet taustiņu **PROG** ⑦ un sastādiat ar paliktņu ⑪ palīdzību **vismaz 16** sitaminstrumentus vai dzīvnieku skaņas (displejā mirgo burts "P"); nospiediet **PLAY** ⑨, lai noklausītos ieprogrammēto un noregulētu ritma ātrumu, izmantojot taustiņus **TEMPO +** vai **TEMPO -** ⑥. Atskaņošanas apturēšanai nospiediet **PROG** ⑦ vai **START/STOP** ①. Ieprogrammētais netiks saglabāts atmiņā.



LESSON

Nospiediet taustiņu **LESSON** ⑫; displejā parādīsies burts (d). Izvēlieties vienu no 10 iepriekš ierakstītajām kompozīcijām, nospiežot balto taustiņu tastatūrā: displejā parādīsies izvēlētā audio ieraksta numurs un sāksies muzikālā pamata atskaņošana. Tagad mēģiniet izpildīt kompozīcijas melodiju, pēc nejaušības principa nospiežot un atkārtojot vienu vai vairākus taustiņus tastatūrā, mēģinot pielāgoties orķestra ritmam. Atkārtoti nospiediet taustiņu **LESSON**, lai izietu no režīma.



IERAKSTĪŠANA UN ATSKAŅOŠANA

Šī funkcija ļauj ierakstīt tastatūrā izpildāmo audio ierakstu un atskaņot to. Ierakstīšanai nospiediet taustiņu **RECORD** ⑧ pirms audio ieraksta izpildes. Ierakstīta audio ieraksta atskaņošanai nospiediet **PLAY** ⑨.



USB atskaņotājs

Šī tastatūra ļauj atskaņot MP3 audio ierakstus, kas saglabāti USB zibatmiņas diskā, kad tas ir pievienots USB portam ierīces aizmugurē. Pieslēdzot ierīci, pirmais audio ieraksts tiks atskaņots automātiski un no tastatūras skaļruniem. Skaļuma regulēšanai noturiet taustiņus **USB VOL** ⑬; audio ieraksta atskaņošanas apturēšanai nospiediet taustiņu **PAUSE** ⑭ vai **PLAY** ⑨; lai pārietu uz nākamo vai iepriekšējo audio ierakstu, nospiediet taustiņu **USB VOL** ⑬.



KOMPOZĪCIJAS

MŪZIKAS IERAKSTI

Katrs audio ieraksts tiek attēlots vienā lapā.

Zem virsraksta ir ietverta informācija par:

SOUND: melodijas izpildīšanai izmantojama skaņa

RHYTHM: sitaminstrumentu ritms

TEMPO: kompozīcijas ātrums

Izmantojot šo informāciju, Jūs varēsiet noregulēt tastatūru labākai kompozīcijas izpildīšanai. Tastatūras rokasgrāmatā ir aprakstīts, kā izvēlēties skaņu, ritmu un ritma iestatīšanu.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

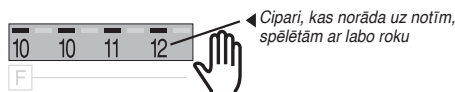
Audio ierakstā arī norādīts:

SINGLE CHORD: akordi vienkāršotā veidā kompozīcijas pavadījumam

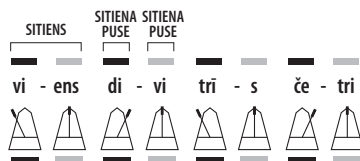
CLASSIC CHORD: akordi klasiskā veidā kompozīcijas pavadījumam



Mūzikas ieraksts tiek attēlots nepārtrauktas pelēkas joslas veidā, uz kuras parādās numuri melodijas izpildīšanai ar labo roku. Katrs taustiņš ir jānospiež vairāk vai mazāk ilga laika periodā, atkarībā no attāluma, kas atdala katru numuru pelēkajā joslā no nākamā.



Izsakoties precīzāk, virs numuriem, bet vienmēr pelēkā joslā, Jūs ievērosiet mainīgu melno un pelēko svītru secību. Attālums starp melnajām svītrām ir mūzikas laika vienība, ko sauc par "sitienu", kas atbilst metronoma bultiņas kustībai no viena gala uz otru. Katra melna vai pelēka daļa ir "sitiens" puse.



Zem šīs joslas ir attēloti apzīmējumi (t.i., mazi kvadrāti ar burtiem) kreisajai rokai, kas izpilda pavadījumu akordus.



Uz akorda ilgumu norādoša līnija



Zem pelēkās joslas ir attēlotas visas nošu ierakstu sistēmas audio ierakstam, izmantojot klasisko ierakstu.

Tajā brīdī vienkārši atcerieties, ka notīm ir nosaukumi: A, B, C, D, E, F, G anglosakšu apzīmējumu sistēmā, kas atbilst SI, DO, RE, MI, FA, SOL latīņu apzīmējumu sistēmā un A, H, C, D, E, F, G, vācu apzīmējumu sistēmā. Šis salīdzinājums ir attēlots sānu shēmā.

A	B	C	D	E	F	G
---	---	---	---	---	---	---

anglosakšu apzīmējumu sistēma

LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL
A	H	C	D	E	F	G

latīņu apzīmējumu sistēma

vācu apzīmējumu sistēma

KĀ IZPILDĪT KOMPOZĪCIJU VIENKĀRŠOTĀ REŽIMĀ

MELODIJA

Režima pelēkā joslā katrai notij atbilst numurs; skatoties uz tastatūru, var redzēt, ka virs katra taustiņa arī ir numurs. Tādējādi, vajadzīgais taustiņš ir viegli atrodam.

Melodijas izpildīšanai izlasiet skaitļu secību, kas atrodas pelēkā joslā, un pa vienam nospiediet baltos taustiņus, kas atbilst tādiem pašiem numuriem kā plāksnē virs tastatūras. Melnie taustiņi atbilst pelēkās joslas skaitļiem ar “+” zīmi. Piemēram, simbols 1 + atbilst melnajam taustiņam, nākamais — baltajam taustiņam 1.

Tagad, kad Jūs zināt, kurš taustiņš ir saistīts ar kuru noti, mēģiniet izpildīt melodiju, sekojot numuriem pelēkā joslā

AKORDI

Pavadījuma izpildīšanai nospiediet katru akordu režimā SINGLE vai CLASSIC uz laiku, ko norāda linija blakus akorda burtam, līdz parādās nākamais akords.

PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS

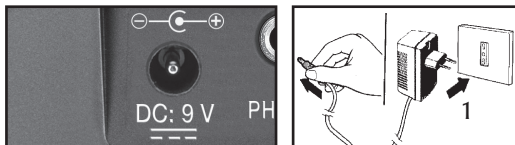
Problēma	Risinājums
Instrumenti nedarbojas vai arī skaņa ir izkropļota	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas. Baterijas ir ievietotas nepareizi - pārbaudiet. Tikla adapteris nav piemērots
Ierīce ieslēdzas un izslēdzas ar taustiņa nospiešanu	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas.
Displejs neieslēdzas	Pārbaudiet baterijas vai tikla adapteri

UZMANĪBU: kļūdainas darbības gadījumā izņemiet un ievietojiet atpakaļ baterijas.

TOIDE

VÖRGUTOITED

Vahendit saab varustada AC / DC (Vdc = 9V; I = 500 mA) positiivne keskne adapter (varustatud) vastab siseriiklikele ja rahvusvahelistele elektriseadmetele käsitlevatele ohutusnõuetele. Paigaldage pistik DC 9V pessa.

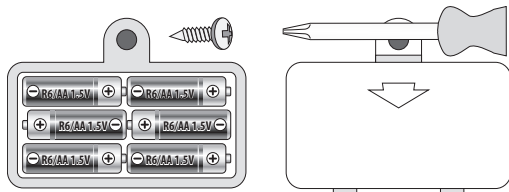


SOOVITUSED: adapteri pistikupesa (1) peab olema kergesti ligipääsetav. • Pistiku sisestamine seadme tagaküljel asuvasse pessa katkestab automaatselt ühenduse patareidega. • Veenduge, et adapter oleks piisavalt ventileeritud ja ventilatsiooniavad ei oleks kaetud objektidega, näiteks ajalehe, laudlina, kardinatega jne. • Ärge asetage adapterit veallika lähedusse. • Vahelduvvooluadapter ei tohi kokku puutuda pritsmetega ning seadmele ei tohi asetada ühtegi vedelikuga täidetud eset (nagu näiteks vaasi). • AC / DC adapterit kasutatakse lahutusseadmena. • Seadme AC / DC adapter peab olema kergesti ligipääsetav. • Toite sisendseadme täielikuks lahutamiseks ühendage seadme vahelduvvooluadapter vooluvõrgust lahti. • Aku ei tohi kokku puutuda ülemäärase kuumusega, nagu näiteks päikesepaiste, tule või muu sarnasega. • Minimaalne vahemaa esemetest peaks piisavaks ventilatsiooniks olema 15. • Ventilatsiooni ei tohi takistada, kattes ventilatsiooniavad selliste esemetega nagu ajalehed, laudlinad, kardinad jne. • Seadmele ei tohi paigaldada tuleallikaid, näiteks küünlaid. • Tähelepanu tuleb pöörata aku kõrvaldamise keskkonnanäppidele. • Seadet tuleks kasutada ainult mõõdukas kliimas. HOIATUS: Kõik patareide või ohutusisolatsiooniga transformereid tuleb regulaarselt kontrollida vältimaks kaabli, traadi, pistik-isolatsiooni või muude osade vigastusi.

MÄRKUS. Hindamisplaadi teave asub seadme all.

PATAREI TOIDE

Seade töötab IEC R6 / AA tüüpi (ei kuulu komplekti) 6 1,5 V patareidel, mis tuleb paigutada põhjaosas asuvasse erisektsiooni. Sektsiooni avamiseks vajutage hooba vastavalt OPEN asendile; patareide paigaldamiseks järgige allolevaid graafilisi juhiseid, mis on reljeefina põhjale kantud. Seejärel sulgege kaas.



TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida.
- Laetavad patareid tuleks märguasjast eemaldada enne laadimist.
- Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul.
- Erinevat tüüpi patareid ja uusi ning vanu patareid ei tohiks omavahel segada.
- Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid.
- Patareid tuleks sisestada õige polaarusega.
- Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkeid.
- Ärge viige terminale lühisesse.
- Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks infomatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontoris, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. Patareide käitlemine: Säästke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalsetesse konteineritesse nende käitlemiseks.



2. Pakendi hävitamine: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.

Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

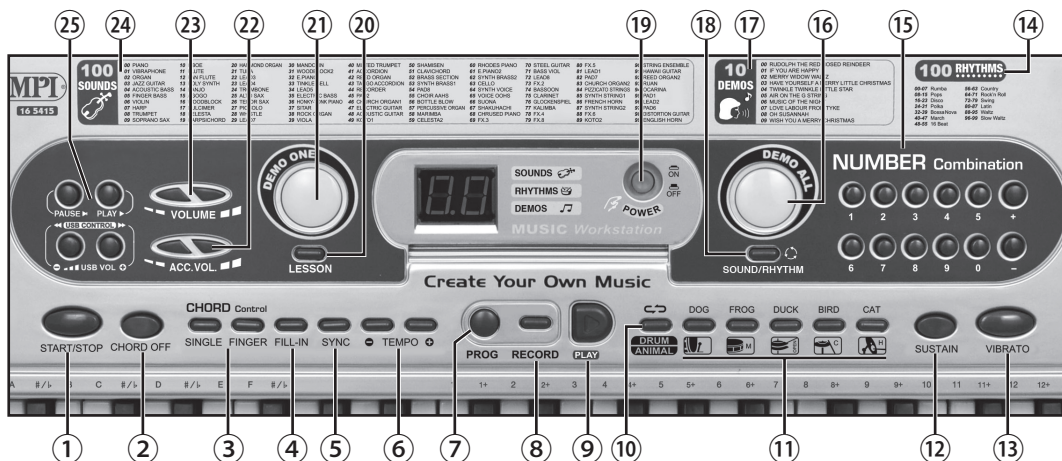
PET= Polüetüleenitereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaoks, 04 PE-LD jaoks • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE

- Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majamidamise prügi kulka pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumiskasti või jäätmekäitluse osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate oma kohalikest võimudelt.

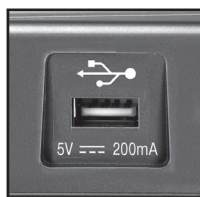


JUHTIMISPANEEL



- 1 **START/STOP** -Käivitada või peatada rütmilise stiili või kompositsiooni
- 2 **CHORD OFF** -Rütmilise stiili seade väljalülitamine
- 3 **SINGLE** -Aktiveerida akordikompositsioon klaviatuuri vasakul küljel vastavalt lihtsustatud meetodile
- 4 **FILL-IN** -Sisestada rütmiline variatsioon
- 5 **SYNC** -Võimaldab käivitada automaatne saade Single režiimis pärast akordi koostamist.
- 6 **TEMPO +/-** -Stiili, kompositsiooni või metronoomide kiiruse reguleerimine.
- 7 **PROG** -Rütmilise jada või loomade helide salvestamine
- 8 **RECORD** -Mängitava salvestamine
- 9 **PLAY** -Salvestuse kuulamine
- 10 **DRUM/ANIMAL** -Rütmiliste instrumentide või loomade helide valik
- 11 **Rütmilised instrumendid või loomade helid**
- 12 **SUSTAIN** -SUSTAIN Funktsiooni sisse/välja lülitamine (heli pikendamine)
- 13 **VIBRATO** -VIBRATO Funktsiooni sisse/välja lülitamine (heli modulatsioon)
- 14 **100 RHYTHMS** -Rütmide loetelu
- 15 **NUMBER Combination** - Funktsioonide, rütmiliste stiilide, kompositsioonide ja helide valik
- 16 **DEMO ALL** -Järjest kuulata kõik eelnevalt salvestatud radad
- 17 **10 DEMOS** -Kompositsioonide loetelu
- 18 **SOUND/RHYTHM** -Helide või rütmide valimine
- 19 **POWER ON/OFF** -Seadme sisse- ja väljalülitamine
- 20 **LESSON** -Lõppetase eelnevalt salvestatud meloodia abil
- 21 **DEMO ONE** -Kuulata järjest eelnevalt salvestatud rada
- 22 **ACC +/-** -Saate helitugevuse reguleerimine
- 23 **VOLUME +/-** -Üldise helitugevuse reguleerimine
- 24 **100 SOUNDS** -Helide loetelu
- 25 **USB Play-Pause-Vol** -MP3-radade lugemise seadistamine USB-liidese kaudu

PESAD



DC 9 V -Võrguadapteri pesa (kuulub komplekti).

PHONE -Kõrvaklappide pesa (ei kuulu komplekti).

AUDIO IN -Välise muusikaallika pesa (MP3-mängija, nutitelefon jne).

MIC -Pesa Kondensaatori mikrofoni jaoks (ei kuulu komplekti).

• **USB** -USB Flash Drive pesa (Pen-Drive).

OMADUSED

KLAVIATUUR: 54 klahv (DO-FA)

EKRAAN: 2 Arv

100 HELISID

EFEKTID: Sustain, Vibrato

100 RÜTMI

REC ja PLAY salvestamiseks ja kordamiseks

LIHTSUSTATUD AKKORDID

DEMO: 10 eelnevalt salvestatud muusika lugusid

Ühised juhtimise elemendid: Üld helitugevus,

Aeq+/- , Saade helitugevus

USB-mängija seaded: Helitugevus, järgmise või eelmise rada valimine, paus.

TOIDE: 6 1,5-volt patareid IEC R6/AA

Adapter AC/DC — 9 V / 500 mA

PHONE -Kõrvaklappide pesa (ei kuulu komplekti)

AUDIO IN -Välise muusikaallika pesa (MP3-mängija, nuti-telefon jne).

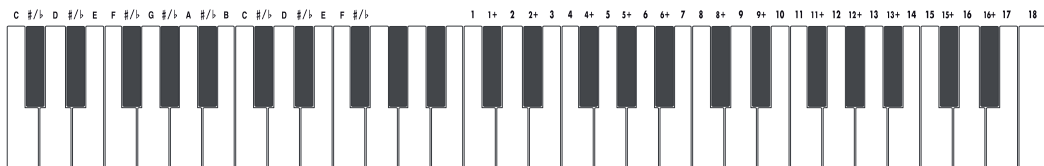
MIC: Kondensaatori mikrofoni pesa

MÕÕTMED: 695 x 230 x 65 mm

KLAVIATUURI INDIKAATORID

Tähed ja numbrid lihtsaks mängimiseks

Numbrid 1 kuni 18 näitavad käesoleva juhendi lõpus lihtsustatud partituuridega meloodia esitamise klahve. Vasakpoolsed tähed näitavad nootide nimetust, mis on mõeldud akordi koostamiseks SINGLE Chord ja CLASSIC Chord režiimides (vt vastavat lõiku).



KASUTUSJUHEND

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Seade aktiveeritakse, vajutades nuppu **POWER ON/OFF** . Sisselülitamisel on klaviatuur mõeldud töötama heliga **Piano**, rütmiga **Rumba** ja kompositsiooniga **Rudolph the red nosed reindeer**.



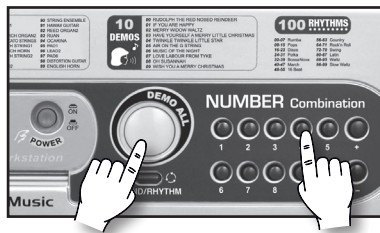
DEMO - Demo rada

Seade sisaldab 10 eelsalvestatud rada.

Vajutage **DEMO ONE** klahvi, et rada järjestikult taasesitada; ekraanil kuvatakse rada number (näiteks: d1). Raja peatamiseks vajutage **START/STOP** ①. Kui vajutate nuppu **DEMO ONE**, mängitakse järgmine rada.

Kui vajutate klahvi **DEMO ALL**, esitatakse kõik 10 rajad järjest. Raja peatamiseks vajutage uuesti DEMO ALL klahvi.

Kui rada mängib, vajutage klahvi +/- (15) järgmise või eelmise valimiseks ning sisestage number vahemikus 0 kuni 09 , et valida kompositsiooni olevast loendist (17).



HELITUGEVUS

Seadme üld helitugevuse reguleerimiseks vajutage **VOLUME +** (suurendamiseks) või **VOLUME -** (vähendamiseks) ⁽²³⁾.



EST I HELID

Seadme mällu salvestatud 100 helidest ühe heli valimiseks vajutate nuppu **SOUND/RHYTHM** ⑱ ja sisestage number **0** kuni **99**, et valida heli nimekirjast 100 SOUNDS ⑳; ekraanile ilmub punkt pärast esimest numbrit, mis tähendab, et valite helisid.

Järgmise või eelmise heli valimiseks vajutate numbriklahvi-stikku +/- ⑮.



Sustain

Pikendab noodi kõla, kui klahv vabastatakse. Selle funktsiooni lubamiseks või keelamiseks vajutate klahvi **SUSTAIN** ⑫.

Vibrato

Värisemise efekt - see on helimodulatsioon. Selle funktsiooni lubamiseks või keelamiseks vajutate klahvi **VIBRATO** ⑬.



RÜTMIDE VALIK

Klaviatuuri mällu on salvestatud 100 rütmi.

Need valitakse, vajutades nuppu **SOUND/RHYTHM** ⑱ ja seejärel numbreid **0** kuni **99**, et valida üks neist tabelist 100 RÜTMI; ekraanile ilmub punkt pärast teist numbrit, mis tähendab, et valite rütmi.

Rütmi mängimiseks või selle peatamiseks vajutate nuppu **START/STOP** ⑳.

Rütmi kiiruse muutmiseks kasutage nuppe **TEMPO +** või **TEMPO -** ⑩.

Nupud **+/- TEMPO** on mõeldud ka demonstratsiooni kiiruse reguleerimiseks.



FILL-IN

Kui vajutate seda nuppu ④, kui rütm töötab, mängitakse löökpillide rütmilist variatsiooni.



SINGLE CHORD (lihtsustatud akordid)

Lihtsustatud akordide tegemiseks lülitage rütm nuppu **START/STOP** ① abil: kui vajutate nuppu **SINGLE** ③, jagatakse klaviatuur automaatselt kaheks osaks ja saate koostada akorde vasakul küljel (DO1-st FA#2-le) lihtsustatud režiimis ühe, kahe või kolme sõrmega (vt käesoleva juhendi lõpus olevat SINGLE CHORD tabelit).



SYNC

SINGLE CHORD režiimis, kui vajutate **START/STOP** asemel nuppu **SYNC** ⑤, rütm algab pärast akordi koostamist.



CHORD OFF

Kui te koostate akordi SINGLE režiimis, vajutades nuppu **CHORD OFF** ②, lülitate automaatse seadistuse välja.

CLASSIC CHORD

Akorde saab teha ka vastavalt klassikalisele meetodile (vt CLASSIC CHORD tabelit käesoleva juhendi lõpus).

Löökpillid / loomade helisid

Nupu **DRUM/ANIMAL** ⑩ vajutades saate vaheldumisi kasutada 5 plaati löökpillide (DRUM) mängimiseks või loomade helide (ANIMAL) mängimiseks.



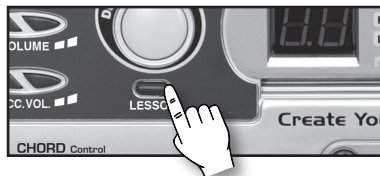
Rütm / loomade helide programmeerimine

See funktsioon võimaldab salvestada rütmijärjestust või loomade helide järjestust. Programmeerimiseks vajutage nuppu **PROG** ⑦ ja koostage plaatide ⑪ abil **vähemalt 16** löökpilli või loomade helisid (ekraanil vilgub täht "P"); vajutage nuppu **PLAY** ⑨ programmeerimise kuulamiseks ja rütmi kiiruse reguleerimiseks kasutades **TEMPO +** või **TEMPO -** klahve ⑥. Esitamise peatamiseks vajutage **PROG** ⑦ või **START/STOP** ①. Programmeerimine ei salvestata mälli.



LESSON

Vajutage klahvi **LESSON** ⑳; ekraanile ilmub täht (**d**). Valige üks 10 salvestatud kompositsioonist, vajutades klaviatuuril olevat valget klahvi: ekraanil näidatakse valitud rada numbrit ja muusikaline alus alustab esitamist. Nüüd proovige mängida kompositsiooni meloodiat, vajutades juhuslikult ja korrates klaviatuuril ühte või mitut klahvi, püüdes orkestriga rütmida. Režiimist väljumiseks vajutage uuesti nuppu **LESSON**.



SALVESTAMINE JA TAASESITUS

See funktsioon võimaldab salvestada ja taasesitada klaviatuuril esitatava rada toimivust.

Salvestamiseks vajutage enne rada käivitamist klahvi **RECORD** ⑧. Salvestatud rada esitamiseks vajutage **PLAY** ⑨.



USB-mängija

See klaviatuur võimaldab lugeda USB-mälupulgal (Pen Drive) salvestatud MP3-lugusid, kui see on ühendatud USB-porti, mis asub seadme tagaküljel. Pärast seadme ühendamist käivitub esimene rada automaatselt ja seda esitatakse klaviatuurikõlarite kaudu. Helitugevuse reguleerimiseks hoidke all nupud **USB VOL -** või **USB VOL +**; rada peatamiseks vajutage **PAUSE** ► või **PLAY** ► nupud; järgmise või eelmise rada juurde liikumiseks vajutage nupud **USB VOL -** või **USB VOL +**.



KOMPOSITSIOONID

MUUSIKA RADASID

Iga rada kuvatakse ühel lehel.

Pealkirja all on teave järgmise kohta:

SOUND: meloodia esitamiseks kasutatud heli

RHYTHM: löökpillide rütm

TEMPO: kompositsiooni kiirus

Selle teabega saate klaviatuuri kohandada, et kompositsiooni paremini esitada. Klaviatuuri käsiraamat kirjeldab, kuidas valida heli, rütmi ja rütmi seadistust.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

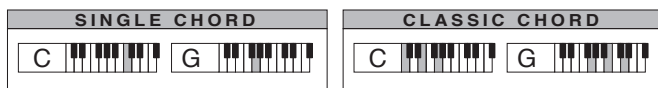
RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

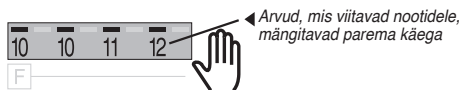
Rada näitab ka:

SINGLE CHORD: lihtsustatud akordid kompositsiooni saade jaoks

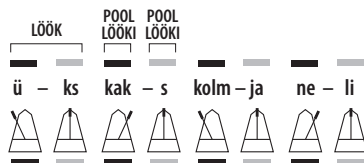
CLASSIC CHORD: klassikalised akordid kompositsiooni saade jaoks



Muusika rada iseloomustab pidev hall triip, mis näitab parema käega mängitava meloodia numbreid. Iga klahvi tuleb vajutada rohkem või vähem pikka aega, sõltuvalt kaugusest, mis eraldab iga numbri hallist triibust järgmisest.



Täpsemalt, numbrite üleval, kuid alati halli triibu peal, märgate vahelduva mustade ja hallide joonide jada. Mustade joonide vaheline kaugus on muusikaline ajaühik, mida nimetatakse "löögiks", mis vastab metronoomi noole liikumisele ühest otsast teisele. Iga must või hall osa kujutab endast pool "lööki".



Selle triibu all on sümbolid (s.o. väikesed ruudud tähtedega) vasakpoolse käe kasutamiseks, mis mängib saade akordid.



Joon, mis näitab akordi pikkust

Akordid ► C

Halli triibu all on esitatud kõik nootide salvestussüsteemid klassikalise salvestuse abil.

Mar_y had a lit _tle lamb

Praegu lihtsalt pidage meeles, et nootidel on nimed: A, B, C, D, E, F, G anglosaksi märgistuses, mis vastavad SI, DO, RE, MI, FA, SOL ladina märgistusele ja A, H, C, D, E, F, G, saksa märgistusele.

See võrdlus on toodud skeemil küljel.

A	B	C	D	E	F	G
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL
A	H	C	D	E	F	G

anglosaksi märgistus

ladina märgistus

saksa märgistus

KUIDAS KOMPOSITSIOONI MÄNGIDA LIHTSUSTATUD REŽIIMIS

MELOODIA

Režiimi halli triibu peal vastab igale noodile number; klaviatuuri vaadates näete, et iga klahvi üleval on ka number. Seega saate kergesti leida õiget klahvi.

C #/b D #/b E F #/b G #/b A #/b B C #/b D #/b E F #/b

1 1+ 2 2+ 3 4 4+ 5 5+ 6 6+ 7 8 8+ 9 9+ 10 11 11+ 12 12+ 13 13+ 14 15 15+ 16 16+ 17 18

Meloodia mängimiseks lugege halli triibu peal olevate numbrite järjestust ja vajutage ükshaaval valgeid klahve, mis vastavad samadele numbritele tabeli peal klaviatuuri üleval. Mustad klahvid vastavad "+" tähisega halli triibu numbritele. Näiteks vastab sümbol 1 + mustale klahvile, järgmine - valgele klahvile 1.

Nüüd, kui teate, milline klahv vastab millisele noodile, proovige meloodiat mängida, järgides halli triibu numbreid.

AKORDID

Saade mängimiseks vajutage iga akordi režiimis SINGLE või režiimis CLASSIC aja jooksul, mis on tähistatud akordi tähise kõrval oleva triibuga, kuni ilmub järgmine.

EE - TÕRKEOTSINGU JUHEND

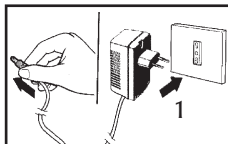
Probleem	Lahendus
Instrument ei tööta või on moonutatud heliga	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid. Patareid on valesti paigaldatud - kontrollige. Võrguadapter ei sobi
Kui vajutate klahve, lülitub seade sisse ja välja	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid.
Ekraan ei tööta	Kontrollige akut või toiteadapterit

TÄHELEPANU: Mittetöötamise korral eemaldage patareid ja pange uuesti sisse.

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ

Nástroj lze napájet síťovým adaptérem (je součástí dodávky) Vdc = **9V; I = 500 mA**  (kladná centrální koncovka).

Toto zařízení odpovídá národním a mezinárodním normám o bezpečnosti elektrického systému. Zasuňte zástrčku do zásuvky DC9V klávesnice.



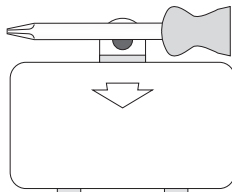
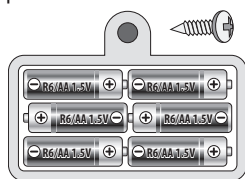
DOPORUČENÍ: • Síťová zásuvka pro připojení zástrčky adaptéru musí být snadno přístupná. Zapnutím zástrčky se automaticky vypnou baterie. • Zajistěte dostatečné větrání adaptéru: ventilační otvory nesmí být zakryty předměty, jako jsou noviny, ubrusy, záclony apod. • Nevystavujte adaptér kapající nebo stříkající vodě. AC/DC adaptér by neměl být vystaven kapající nebo stříkající kapalině. • Na zařízení nesmí být pokládány předměty naplněné kapalinou, například vázy. AC/DC adaptér se používá jako odpojovací zařízení. • AC/DC adaptér zařízení nesmí být během zamýšleného použití zablokován a musí být snadno přístupný. • Pro úplné odpojení napájení musí být AC/DC adaptér zařízení odpojen od elektrické rozvodní sítě. • Baterie nesmí být vystavena nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni a podobně. • Kolem zařízení musí být minimální vzdálenost 15 cm, abyste umožnili dostatečné větrání. Větrání by nemělo být omezováno zakrytím příslušných otvorů předměty, jako jsou noviny, ubrusy, záclony apod. • Neumísťujte na zařízení žádné zdroje otevřeného ohně, jako jsou zapálené svíčky. • Při likvidaci baterií dodržujte požadavky na ochranu životního prostředí. • Zařízení smí být používáno pouze za mírných klimatických podmínek.

UPOZORNĚNÍ: - Jakýkoliv adaptér, i když je vybaven bezpečnostní izolací, musí být pravidelně kontrolován, aby nedošlo k možným rizikům způsobeným poškozením kabelu, zástrčky, krytu nebo jiných součástí. V případě závad kontaktujte pouze kvalifikovaný personál.

POZNÁMKA: Informace štítek se nachází na spodní části pláště zařízení.

NAPÁJENÍ BATERIEMI

Přístroj funguje se **6 bateriemi - 1,5V** typu IEC R6/AA (nejsou součástí), které je třeba umístit do určeného prostoru ve spodní části. Chcete-li prostor otevřít, stiskněte páčku ve směru OPEN; pro vložení baterií postupujte podle grafických pokynů na dně prostoru pro baterie. Uzavřete víko.



UPOZORNĚNÍ

- Vybité baterie z nástroje vyjměte.
- Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.
- Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje.
- Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka.
- Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu.
- Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi.
- Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu.
- Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek.
- Nepoužívejte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. **LIKVIDACE BATERIÍ:** kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.



2. **LIKVIDACE OBALŮ** – Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.

Značky, které označují různé typy plastu jsou:

Legenda typu plastového materiálu:

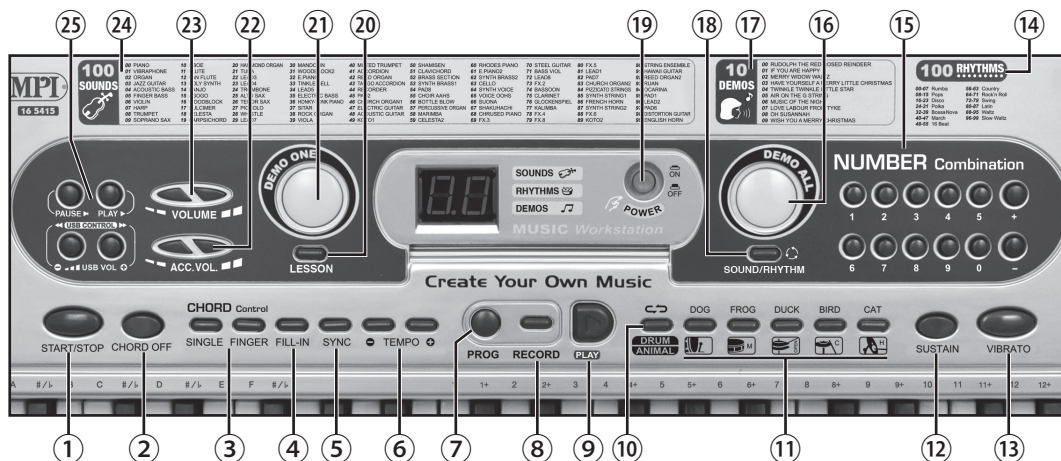
- **PET** = Tereftalovaný polyetylen • **PE** = Polyetylen, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorur • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahuje-li jeho velikost 25 cm. Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.



OVLÁDACÍ PANEL



- ① **START/STOP** -Pro spuštění nebo zastavení rytmického stylu nebo písně
- ② **CHORD OFF** -Deaktivace aranžování rytmického stylu
- ③ **SINGLE** -Pro aktivaci složení akordů z levé části klávesnice zjednodušenou metodou
- ④ **FILL-IN** -Pro vložení rytmické variace
- ⑤ **SYNC** -Po vytvoření akordu umožňuje spuštění automatického doprovodu v režimu Single.
- ⑥ **TEMPO +/-** -Pro nastavení rychlosti provádění stylu, písní nebo metronomu.
- ⑦ **PROG** -Pro nahrávání rytmické sekvence nebo zvířecích zvuků
- ⑧ **RECORD** -Pro nahrávání toho, co se hraje
- ⑨ **PLAY** -Pro poslech nahrávky
- ⑩ **DRUM/ANIMAL** -Volba rytmických nástrojů nebo zvířecích zvuků
- ⑪ **Rytmické nástroje nebo zvířecí zvuky**
- ⑫ **SUSTAIN** -Aktivace/deaktivace funkce SUSTAIN (prodloužení tónu)
- ⑬ **VIBRATO** -Aktivace/deaktivace funkce VIBRATO (tónová modulace)
- ⑭ **100 RHYTHMS** -Seznam rytmů
- ⑮ **NUMBER Combination** - Pro výběr funkcí, rytmických stylů, skladeb a zvuků
- ⑯ **DEMO ALL** -Pro poslech všech zaznamenaných písní posloupně
- ⑰ **10 DEMOS** -Seznam skladeb
- ⑱ **SOUND/RHYTHM** -Pro volbu zvuků nebo rytmů
- ⑲ **POWER ON/OFF** -Pro zapnutí a vypnutí přístroje
- ⑳ **LESSON** -Úroveň znalostí při poslechu předem nahrané melodie
- ㉑ **DEMO ONE** -Pro poslech skladby nahrané v dané posloupnosti
- ㉒ **ACC +/-** -Pro nastavení hlasitosti doprovodu
- ㉓ **VOLUME +/-** -Pro nastavení obecné hlasitosti
- ㉔ **100 SOUNDS** -Seznam zvuků
- ㉕ **USB Play-Pause-Vol** -Pro nastavení písní MP3 přehrávaných pomocí portu USB

PŘÍPOJKY



DC 9 V -Port pro síťový adaptér (v příslušenství).

PHONE -Port pro sluchátka (nejsou součástí).

AUDIO IN -Port pro externí hudební zdroj (MP3 přehrávač, smartphone, atd.).

MIC -Port pro kondenzátorový mikrofon (není součástí).

USB -Port pro USB Flash Drive (Pen-Drive).

VLASTNOSTI

KLÁVESNICE: 54 kláves (DO-FA)

DISPLEJ: 2 Digit

100 ZVUKŮ

EFEKTY: Sustain, Vibrato

100 RYTMŮ

REC a PLAY pro nahrávání a poslech

ZJEDNODUŠENÉ AKORDY

DEMO: 10 předem nahraných hudebních skladeb

Všeobecné ovládání: Všeobecná hlasitost, Tempo

+/- , Hlasitost doprovodu

Ovládání USB přehrávače: Hlasitost, volba následující nebo předchozí skladby, pauza.

NAPÁJENÍ: 6 baterií 1,5 Volt IEC R6/AA

Adaptér AC/DC – 9 V / 500 mA

PHONE -Port pro sluchátka (nejsou součástí).

AUDIO IN -Port pro externí hudební zdroj (MP3 přehrávač, smartphone, atd.).

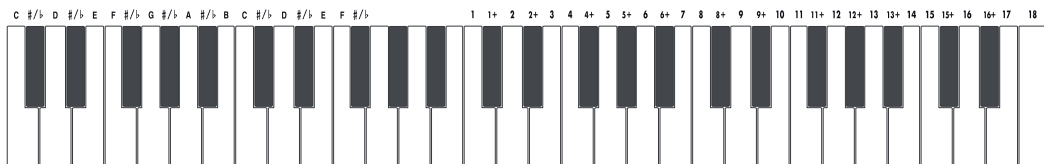
MIC: Port pro kondenzátorový mikrofón

ROZMĚRY: 695 x 230 x 65 mm

OZNAČENÍ NA KLÁVESNICI

Písmena a číslice pro jednoduché hraní

Číslice 1 až 18 označují klávesy pro přehrávání hudby dle zjednodušených hudebních partitur na konci tohoto návodu. Písmena vlevo označují jména not pro vytvoření akordu v režimech SINGLE Chord a CLASSIC Chord (viz příslušný odstavec).



NÁVOD K POUŽITÍ

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Přístroj se zapíná stisknutím tlačítka **POWER ON/OFF**. Po zapnutí je klávesnice nastavena tak, aby fungovala se zvukem **Piano**, rytmem **Rumba** a skladbou **Rudolph the red nosed reindeer**.



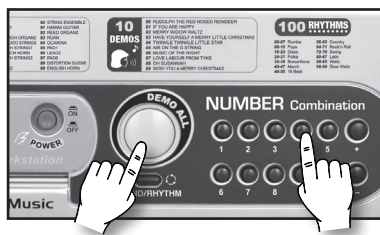
DEMO - Předváděcí skladba

Přístroj obsahuje **10** předem nahraných skladeb.

Stiskněte tlačítko **DEMO ONE** pro reprodukci skladby dle posloupnosti; displej zobrazuje číslo skladby (př: d1). Stiskněte **START/STOP** ① pro zastavení přehrávání. Dalším stisknutím tlačítka DEMO ONE bude přehrána následující skladba.

Tlačítkem **DEMO ALL** se přehraje všech 10 skladeb postupně. Dalším stisknutím DEMO ALL se přehrávání skladby zastaví.

Pokud je skladba přehrávána, stiskněte tlačítka +/- ⑮ pro zvolení následující nebo předcházející skladby nebo zadejte číslo od 0 do 09 pro volbu skladby ze seznamu ⑰.



HLASITOST

Pro nastavení všeobecné hlasitosti nástroje stiskněte tlačítko **VOLUME +** (pro zvýšení) nebo **VOLUME -** (pro snížení) ⑳.



ZVUKY

Pro volbu jednoho ze 100 zvuků, uložených v přístroji, stisknete tlačítko **SOUND/RHYTHM** ⑱ a zadejte číslo od **0** do **99** pro jeho výběr ze seznamu 100 SOUNDS ⑳; displej zobrazuje za první číslicí tečku pro signalizaci toho, že jsou vybírány zvuky.

Pro volbu následujícího nebo předcházejícího zvuku použijte tlačítka **+/-** na numerické klávesnici ⑮.



Sustain

Prodlouží znění tónu po uvolnění klávesy. Pro aktivaci nebo deaktivaci této funkce stisknete tlačítko **SUSTAIN** ⑫.

Vibrato

Efekt vibrace je modulace zvuku. Pro aktivaci nebo deaktivaci této funkce stisknete tlačítko **VIBRATO** ⑬.



VOLBA RYTMŮ

Na klávesnici je uloženo 100 rytmů.

Volí se stisknutím tlačítka **SOUND/RHYTHM** ⑱ a pak zadáním čísla od **0** do **99** pro jeho výběr ze seznamu 100 RHYTHMS; displej zobrazuje za první číslicí tečku pro signalizaci toho, že jsou vybírány rytmy.

Pro spuštění rytmu nebo pro jeho zastavení stisknete tlačítko **START/STOP** ①.

Pro změnu rychlosti rytmu použijte tlačítka **TEMPO +** nebo **TEMPO -** ⑥.

Tlačítka **+ / -** **TEMPO** slouží také pro nastavení rychlosti dema.



FILL-IN

Stisknutím tohoto tlačítka ④, zatímco je rytmus přehráván, dojde k rytmické variaci bicích.



SINGLE CHORD (zjednodušené akordy)

Pro tvorbu zjednodušených akordů spusťte rytmus tlačítkem **START/STOP** ①; stisknutím tlačítka **SINGLE** ③ se klávesnice automaticky rozdělí na dvě části a je možné vytvářet akordy v její levé části (od C1 a F#2) zjednodušeným způsobem jedním, dvěma nebo třemi prsty (viz tabulka SINGLE CHORD na konci tohoto návodu).



SYNC

Pokud v režimu SINGLE CHORD stisknete místo **START/STOP** tlačítko **SYNC** ⑤, rytmus se spustí po vytvoření akordu.



ČESKO CHORD OFF

Pokud vytvoříte akord v režimu SINGLE, stisknutím tlačítka **CHORD OFF** ② se vyloučí automatické aranžování.

CLASSIC CHORD

Akordy je možno tvořit také klasickým způsobem (viz tabulka CLASSIC CHORD na konci tohoto návodu).

Perkuse / zvířecí zvuky

Stisknutím tlačítka **DRUM/ANIMAL** ⑩ je možno používat 5 kláves alternativně pro přehrávání rytmických nástrojů (DRUM) nebo pro reprodukci zvířecích zvuků (ANIMAL).



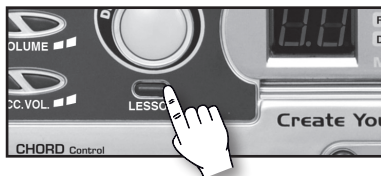
Programování rytmu / zvířecích zvuků

Tato funkce umožňuje nahrávání rytmické sekvence nebo sekvence zvířecích zvuků. Pro programování stiskněte tlačítko **PROG** ⑦ a vytvořte pomocí kláves ⑪ alespoň 16 perkusních nástrojů nebo zvířecích zvuků (písmeno "P" na displeji bliká); stiskněte **PLAY** ⑨ pro zpětný poslech programování a nastavte rychlost rytmu pomocí tlačítek **TEMPO +** nebo **TEMPO -** ⑥. Pro zastavení přehrávání stiskněte **PROG** ⑦ nebo **START/STOP** ①. Programování nebude uloženo.



LESSON

Stiskněte tlačítko **LESSON** ⑳; na displeji se objeví písmeno (d). Zvolte jednu z 10 předem nahraných skladeb stisknutím bílého tlačítka na klávesnici; na displeji se zobrazí číslo zvolené skladby a přehrává se hudební báze. Nyní zkuste hrát melodii skladby náhodným a opakovaným stisknutím jedné nebo více kláves a snažte se dodržovat rytmus orchestru. Pro ukončení režimu stiskněte znovu tlačítko **LESSON**.



NAHRÁVÁNÍ A POSLECH

Tato funkce umožňuje nahrávat a poslouchat skladbu zahanou na klávesnici.

Pro nahrávání stiskněte tlačítko **RECORD** ⑧ před zahájením hraní skladby. Pro poslech nahrané skladby stiskněte **PLAY** ⑨.



USB Přehrávač

Tato klávesnice umožňuje přehrávání skladeb MP3 na USB Flash drive (Pen Drive), pokud je připojena k portu USB v zadní části přístroje. Po připojení přístroje se začne automaticky přehrávat první skladba přes reproduktory klávesnice. Pro nastavení hlasitosti podržte stisknutá tlačítka **USB VOL -** a **USB VOL +**; pro pozastavení přehrávané skladby stiskněte tlačítko **PAUSE** nebo **PLAY**; pro přechod na následující nebo předcházející skladbu stiskněte tlačítko **USB VOL -** a **USB VOL +**.



SKLADBY

VYTVOŘENÍ HUDEBNÍ SKLADBY

Každá skladba je uvedena na jedné straně.

Pod názvem jsou uvedeny informace, týkající se:

SOUND: zvuk, který je třeba použít pro hraní melodie

RHYTHM: rytmus bicích

TEMPO: rychlost skladby

S těmito informacemi je možné nastavit klávesnici pro co nejlepší provedení skladby. V návodu klávesnice je uvedeno, jak zvolit zvuk, rytmus a nastavení tempa.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

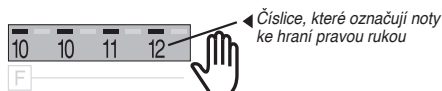
Ve skladbě je také uvedeno:

SINGLE CHORD: akordy zjednodušeným způsobem pro doprovod skladby

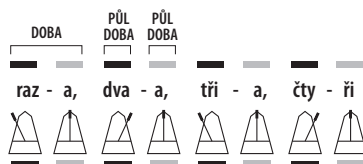
CLASSIC CHORD: akordy klasickým způsobem pro doprovod skladby



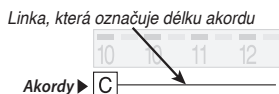
Zápis skladby je doplněn **nepřetržitým pruhem šedé barvy**, ve kterém jsou uvedena čísla pro hraní melodie pravou rukou. Každá klávesa musí být stisknuta po dobu delší nebo kratší, která odpovídá vzdálenosti, která odděluje každé číslo šedého pruhu od dalšího.



Přesněji, nad čísly, ale stále v šedém pruhu, si všimněte sekvence černých a šedých střídajících se políček. Vzdálenost od jednoho černého políčka ke druhému označuje jednotku hudebního času, zvaného „doba“, která odpovídá přesunutí ručičky metronomu z jedné strany na druhou. Každé černé nebo šedé políčko představuje půl „doby“.



Pod tímto pruhem jsou uvedeny pokyny (neboli čtverečky s písmeny) pro použití levé ruky, která hraje doprovodné akordy.



The image shows a comparison between two musical notations for the phrase "Mar v had a lit tie lamb".

zjednodušený zápis (Simplified notation): This notation is shown in a dashed box at the top. It consists of a single staff with a treble clef and a 4/4 time signature. The notes are represented by numbers 10, 9, 8, 9, 10, 10, 10. Above the staff, there are two groups of three numbers each, each group enclosed in a box: [10, 9, 8] and [9, 10, 10].

klasický zápis (Classical notation): This notation is shown in a dashed box at the bottom. It consists of a single staff with a treble clef and a 4/4 time signature. The notes are represented by letters: E, D, C, D, E, E, E. Below the staff, the words "Mar v had a lit tie lamb" are written, with each word corresponding to a note.

A	B	C	D	E	F	G
---	---	---	---	---	---	---

anglický zápis

LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL
----	----	----	----	----	----	-----

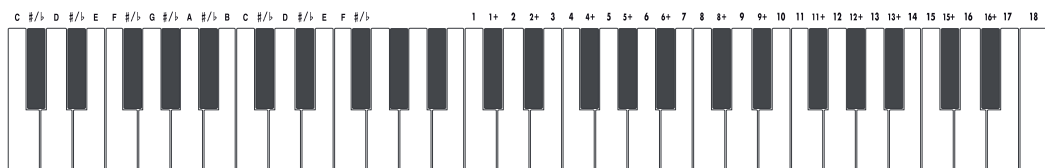
latinský zápis

A	H	C	D	E	F	G
---	---	---	---	---	---	---

německý zápis

MELODIE

V šedém pruhu zápisu každé notě odpovídá jedno číslo; při prohlédnutí klávesnice si můžete všimnout, že nad každou klávesou se také nachází číslo. Tímto způsobem najdete jednoduše správnou klávesu.



Pro přehrání melodie čtete číselnou sekvenci v šedém pruhu a stisknete, jednu po druhé, bílé klávesy odpovídající příslušným číslům uvedeným na štítku nad klávesnicí. Černé klávesy odpovídají číslům šedého pruhu, za kterými je znak „+“. Například symbolu 1+ odpovídá černá klávesa následující za bílou klávesou 1.

Ted', když víte, která klávesa patří které notě, zkuste zahrát melodii podle čísel šedého pruhu.

AKORDY

Pro doprovod stiskněte všechny akordy v režimu SINGLE CHORD nebo CLASSIC, po dobu určenou linkou vedle písmene, které představuje akord, dokud neobjevíte následující.

CZ - JAK NAPRAVIT EVENTUÁLNÍ PROBLÉMY

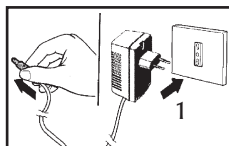
Problém	Náprava
Nástroj nefunguje nebo zvuk je zkreslený	<i>Vybité baterie - vložte nové baterie Baterie chybně vložené - zkontrolujte Nevhodný síťový adaptér</i>
Přístroj se zapíná nebo vypíná stisknutím kláves	<i>Vybité baterie - vložte nové baterie</i>
Displej se nerozsvítí	<i>Zkontrolujte baterie nebo síťový adaptér</i>

POZOR: V případě, že nástroj nefunguje, baterie vyjměte a znovu vložte.

NAPÁJANIE

SIETOVÉ NAPÁJANIE

Nástroj sa môže napájať pomocou sieťového adaptéra (súčasť dodávky) Vdc = **9V**; I = **500 mA** (kladný centrálny terminál ). Tento spotrebič je v súlade s národnými a medzinárodnými normami o bezpečnosti elektrických zariadení. Zasuňte zástrčku do zásuvky DC9V na klávesnici



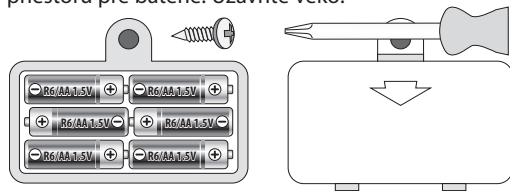
ODPORÚČANIA: • Sieťová zásuvka pre pripojenie zástrčky adaptéra musí byť ľahko prístupná. Zapnutím zástrčky sa automaticky vypnú batérie. • Zaisťte dostatočné vetranie adaptéra: ventilačné otvory nesmú byť zakryté predmetmi, ako sú noviny, obrusy, záclony a pod. • Nevystavujte adaptér kvapkajúcej alebo striekajúcej vode • AC/DC adaptér by nemal byť vystavený kvapkaniu alebo striekajúcej kvapaline • Na zariadenie nesmú byť pokladané predmety naplnené kvapalinou, napríklad vázy • AC/DC adaptér sa používa ako odpojovacie zariadenie • AC/DC adaptér zariadenie nesmie byť počas zamyšľaného použitia zablokovaný a musí byť ľahko prístupný • Pre úplné odpojenie napájania musí byť AC/DC adaptér zariadenia odpojený od elektrickej rozvodnej siete • Batérie nesmie byť vystavená nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a podobne • Okolo zariadenia musí byť minimálna vzdialenosť 15 cm, aby ste umožnili dostatočné vetranie • Vetranie by nemalo byť obmedzované zakrytím príslušných otvorov predmetmi, ako sú noviny, obrusy, záclony a pod. • Neumiestňujte na zariadenie žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako sú zapálené sviečky • Pri likvidácii batérií dodržujte požiadavky na ochranu životného prostredia • Zariadenie môže byť používané len za miernych klimatických podmienok.

UPOZORNENIE: - Akýkoľvek adaptér, aj keď je vybavený bezpečnostnou izoláciou, musí byť pravidelne kontrolovaný, aby nedošlo k možným rizikám spôsobeným poškodením kábla, zástrčky, krytu alebo iných súčastí. V prípade porúch kontaktujte len kvalifikovaný personál.

POZNÁMKA: Informačný štítok sa nachádza na spodnej časti plášta zariadenia.

NAPÁJANIE BATÉRIAMI

Prístroj funguje so **6 batériami - 1,5V typu IEC R6 / AA** (nie sú súčasťou), ktoré je potrebné umiestniť do určeného priestoru v spodnej časti. Ak chcete priestor otvoriť, stlačte páčku v smere OPEN; pre vloženie batérií postupujte podľa grafických pokynov na dne priestoru pre batérie. Uzavrite veklo.



UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnou polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskratujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

PRÁVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. **LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ:** Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.



2. **LIKVIDÁCIA OBALOV:** Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.

Symbols, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



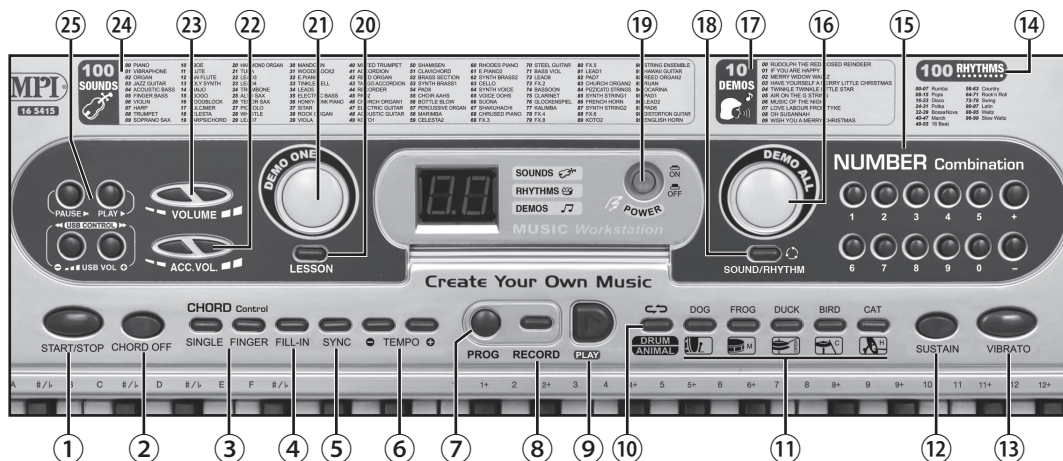
Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu:

• **PET** = Polyetylén tereftalát • **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

3. **INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:** Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odnieť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštného odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.

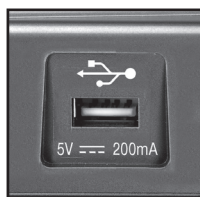


OVLÁDACÍ PANEL



- 1 **START/STOP** -Pre spustenie alebo zastavenie rytmického štýlu alebo piesne
- 2 **CHORD OFF** -Deaktivácia aranžovanie rytmického štýlu
- 3 **SINGLE** -Pre aktiváciu zloženie akordov z ľavej časti klávesnice zjednodušenou metódou
- 4 **FILL-IN** -Pre vloženie rytmické variácie
- 5 **SYNC** -Po vytvorení akordu umožňuje spustenie automatického sprievodu v režime Single.
- 6 **TEMPO +/-** -Pre nastavenie rýchlosti vykonávania štýlu, piesní alebo metronómu.
- 7 **PROG** -Pre nahrávanie rytmické sekvencie alebo zvieracích zvukov
- 8 **RECORD** -Pre nahrávanie toho, čo sa hrá
- 9 **PLAY** -Pre počúvanie nahrávky
- 10 **DRUM/ANIMAL** -Voľba rytmických nástrojov alebo zvieracích zvukov
- 11 **Rytmické nástroje alebo zvieracie zvuky**
- 12 **SUSTAIN** -Aktivácia / deaktivácia funkcie SUSTAIN (predĺženie tónu)
- 13 **VIBRATO** -Aktivácia / deaktivácia funkcie vibrato (tónová modulácia)
- 14 **100 RHYTHMS** -Zoznam rytmov
- 15 **NUMBER Combination** - Pre výber funkcií, rytmických štýlov, skladieb a zvukov
- 16 **DEMO ALL** -Pre počúvanie všetkých zaznamenaných piesní poradovým
- 17 **10 DEMOS** -Zoznam skladieb
- 18 **SOUND/RHYTHM** -Pre voľbu zvukov alebo rytmov
- 19 **POWER ON/OFF** -Pre zapnutie a vypnutie prístroja
- 20 **LESSON** -Úroveň znalostí pri počúvaní vopred nahraté melódie
- 21 **DEMO ONE** -Pre počúvanie skladby nahrané v danej postupnosti
- 22 **ACC +/-** -Pre nastavenie hlasitosti sprievode
- 23 **VOLUME +/-** -Pre nastavenie všeobecné hlasitosti
- 24 **100 SOUNDS** -Zoznam zvukov
- 25 **USB Play-Pause-Vol** -Pre nastavenie piesní MP3 prehrávaných pomocou portu USB

PRÍPOJKY



DC 9 V -Port pre sieťový adaptér (v príslušenstve).

PHONE -Port pre slúchadlá (nie sú súčasťou).

AUDIO IN -Port pre externý hudobný zdroj (MP3 prehrávač, smartphone, atď.)

MIC -Port pre kondenzátorový mikrofón (nie je súčasťou).

USB -Port pre USB Flash Drive (Pen-Drive).

VLASTNOSTI

KLÁVESNICA: 54 kláves (DO-FA)

DISPLEJ: 2 číslice

100 ZVUKOV

EFEKT: Sustain, Vibrato

100 RYTMOV

REC a PLAY pre nahrávanie a počúvanie

ZJEDNODUŠENÉ AKORDY

DEMO: 10 vopred nahraných hudobných skladieb

Všeobecné ovládanie: Všeobecná hlasitosť, Tempo

+/-, Hlasitosť sprievode

Ovládanie USB prehrávača: Hlasitosť, voľba nasledujúcej alebo predchádzajúcej skladby, pauza.

NAPÁJANIE: 6 batérií da 1,5 Volt IEC R6/AA

Adaptér AC/DC – 9 V / 500 mA

PHONE -Port pre slúchadlá(nie sú súčasťou).

AUDIO IN -Port pre externý hudobný zdroj(MP3 prehrávač, smartphone, atď.).

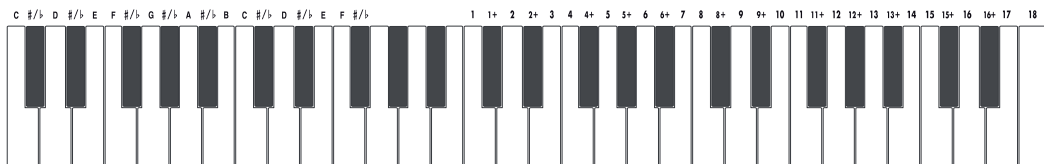
MIC: Port pre kondenzátorový mikrofón

ROZMERY: 695 x 230 x 65 mm

OZNAČENIE KLÁVESNÍC

Písmená a číslice pre jednoduché hranie

Číslice 1 až 18 označujú klávesy pre prehrávanie hudby podľa zjednodušených hudobných partitúr na konci tohto návodu. Písmená vľavo označujú mená nôt pre vytvorenie akordu v režimoch SINGLE Chord a CLASSIC Chord (pozri príslušný odsek).



NÁVOD NA POUŽITIE

ZAPNUTIE A VYPNUTIE

Prístroj sa zapína stlačením tlačidla **POWER ON/OFF**. Po zapnutí je klávesnica nastavená tak, aby fungovala so zvukom **Piano**, rytmom **Rumba** a skladbou **Rudolph the red nosed reindeer**.



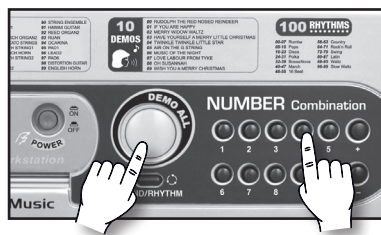
DEMO - sprievodná skladba

Prístroj obsahuje **10** vopred nahraných skladieb.

Stlačte tlačidlo **DEMO ONE** pre reprodukciu skladby podľa postupnosti; displej zobrazuje číslo skladby (napr.: d1). Stlačte **START/STOP** ① pre zastavenie prehrávania. Ďalším stlačením tlačidla DEMO ONE sa prehrá nasledujúca skladba.

Tlačidlom **DEMO ALL** sa prehrá všetkých 10 skladieb postupne. Ďalším stlačením DEMO ALL sa prehrávanie skladby zastaví.

Ak je skladba prehrávaná, stlačte tlačidlá +/- ⑮ pre zvolenie nasledujúcej alebo predchádzajúcej skladby alebo zadajte číslo od 0 do 09 pre voľbu skladby zo zoznamu ⑰.



HLASITOSŤ

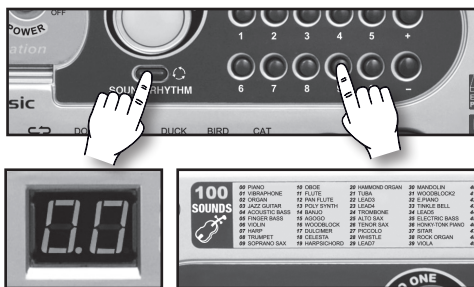
Pre nastavenie všeobecnej hlasitosti nástroje stlačte **VOLUME +** (pre zvýšenie) alebo **VOLUME -** (pre zníženie) ⑳.



SLOVENSKÝ ZVUKY

Pre voľbu jedného zo 100 zvukov, uložených v prístroji, stlačte tlačidlo **SOUND/RHYTHM** (18) a zadajte číslo od **0** do **99** pre jeho výber zo zoznamu 100 SOUNDS (24); displej zobrazuje za prvou číslicou bodku pre signalizáciu toho, že sú vybrané zvuky.

Pre voľbu nasledujúceho alebo predchádzajúceho zvuku použite tlačidlá **+/-** na numerickej klávesnici.



Sustain

Predĺži znenia tónu po uvoľnení klávesy. Pre aktiváciu alebo deaktiváciu tejto funkcie stlačte tlačidlo **SUSTAIN** (12).

Vibrato

Efekt vibrácie je modulácie zvuku. Pre aktiváciu alebo deaktiváciu tejto funkcie stlačte tlačidlo **VIBRATO** (13).



VOĽBA RYTMOV

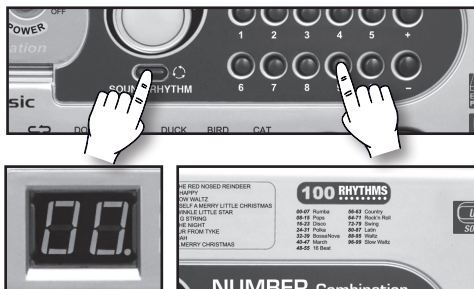
Na klávesnici je uložené 100 rytmov.

Volí sa stlačením tlačidla **SOUND/RHYTHM** (18) a potom zadáním čísla od **0** do **99** pre jeho výber zo zoznamu 100 RHYTHMS; displej zobrazuje za prvou číslicou bodku pre signalizáciu toho, že sú vybrané rytmy.

Pre spustenie rytmu alebo pre jeho zastavenie stlačte **START/STOP** (1).

Pre zmenu rýchlosti rytmu použite tlačidlá **TEMPO +** alebo **TEMPO -** (6).

Tlačidlá **+ / - TEMPO** slúži tiež pre nastavenie rýchlosti dema.



FILL-IN

Stlačením tohto tlačidla (4), zatiaľ čo je rytmus prehrávaný, dôjde k rytmickej variácii bicích.



SINGLE CHORD (zjednodušené akordy)

Pre tvorbu zjednodušených akordov spustíte rytmus tlačidlom **START/STOP** (1) : stlačením tlačidla **SINGLE** (3) sa klávesnica automaticky rozdelí na dve časti a je možné vytvárať akordy v jej ľavej časti (od C1 a F # 2) zjednodušeným spôsobom jedným, dvoma alebo tromi prstami (pozri tabuľku SINGLE CHORD na konci tohto návodu).



SYNC

Ak v režime SINGLE CHORD stlačíte miesto **START/STOP** tlačidlo **SYNC** (5), rytmus sa spustí po vytvorení akordu.



CHORD OFF

Ak vytvoríte akord v režime SINGLE, stlačením tlačidla **CHORD OFF** ② sa vylúči automatické aranžovanie.

CLASSIC CHORD

Akordy je možno tvoriť tiež klasickým spôsobom (pozri tabuľku CLASSIC CHORD na konci tohto návodu).

Perkusie / zvieracie zvuky

Stlačením tlačidla **DRUM/ANIMAL** ⑩ je možné používať 5 klávesov alternatívne pre prehrávanie rytmických nástrojov (DRUM) alebo pre reprodukciu zvieracích zvukov (ANIMAL).



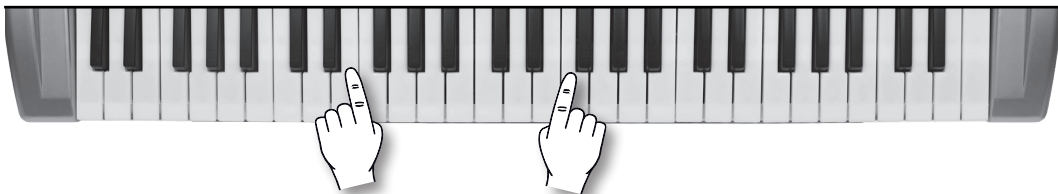
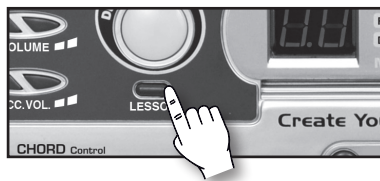
Programovanie rytmu / zvieracích zvukov

Táto funkcia umožňuje nahrávanie rytmické sekcie alebo sekvencie zvieracích zvukov. Pre programovanie stlačte tlačidlo **PROG** ⑦ a vytvorte pomocou klávesov ⑪ aspoň 16 perkusných nástrojov alebo zvieracích zvukov (písmeno „P“ na displeji bliká); stlačte **PLAY** ⑨ pre spätný počúvanie programovanie a nastavte rýchlosť rytmu pomocou tlačidiel **TEMPO +** alebo **TEMPO -** ⑥. Pre zastavenie prehrávania stlačte **PROG** ⑦ alebo **START/STOP** ①. Programovanie nebude uložené.



LESSON

Stlačte tlačidlo **LESSON** ⑫; na displeji sa objaví písmeno (d). Zvoľte jednu z 10 vopred nahraných skladieb stlačením bieleho tlačidla na klávesnici; na displeji sa zobrazí číslo zvolenej skladby a prehráva sa hudobný bázy. Teraz skúste hrať melódiu skladby náhodným a opakovaným stlačením jednej alebo viacerých klávesov a snažte sa dodržiavať rytmus orchestra. Pre ukončenie režimu stlačte znovu tlačidlo **LESSON**.



NAHRÁVANIE A POČÚVANIE

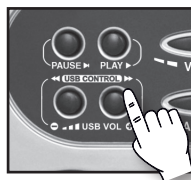
Táto funkcia umožňuje nahrávať a počúvať skladbu zahrnanú na klávesnici.

Pre nahrávanie stlačte tlačidlo **RECORD** ⑧ pred začatím hrania skladby. Pre počúvanie nahrané skladby stlačte **PLAY** ⑨.



USB prehrávač

Táto klávesnica umožňuje prehrávanie skladieb MP3 na USB Flash drive (Pen Drive), ak je pripojená k portu USB v zadnej časti prístroja. Po pripojení prístroja sa začne automaticky prehrávať prvá skladba cez reproduktory klávesnice. Pre nastavenie hlasitosti podržte stlačené tlačidlo **USB VOL** ⑬; pre pozastavenie prehrávanej skladby stlačte tlačidlo **PAUSE** ⑭ alebo **PLAY** ⑨; pre prechod na nasledujúcu alebo predchádzajúcu skladbu stlačte tlačidlo **USB VOL** ⑬.



VYTvorenie HUdObNÁ SKLADBY

Každá skladba je uvedená na jednej strane.

Pod názvom sú uvedené informácie, týkajúce sa:

SOUND: zvuk, ktorý je potrebné použiť pre hranie melódie

RHYTHM: rytmus bicích

TEMPO: rýchlosť skladby

S týmito informáciami je možné nastaviť klávesnicu pre čo najlepší prevedenie skladby. V návode klávesnice je uvedený, ako zvoliť zvuk, rytmus a nastavenie tempa.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

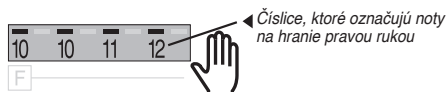
V skladbe je tiež uvedený:

SINGLE CHORD: akordy zjednodušeným spôsobom pre sprievod skladby

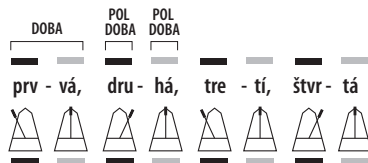
CLASSIC CHORD: akordy klasickým spôsobom pre sprievod skladby



Zápis skladby je doplnený **nepretržitým pruhom šedej farby**, v ktorom sú uvedené čísla pre hranie melódie pravou rukou. Každá klávesa musí byť stlačená dlhšie alebo kratšie, ktorá zodpovedá vzdialenosti, ktorá oddeľuje každé číslo šedého pruhu od ďalšieho.



Presnejšie, nad číslami, ale stále v šedom pruhu, si všimnite sekvencie čiernych a sivých striedajúcich sa políčok. Vzdialenosť od jedného čierneho políčka k druhému označuje jednotku hudobného času, nazývaného „doba“, ktorá zodpovedá presunutiu ručičky metronómu z jednej strany na druhú. Každé čierne alebo sivé políčko predstavuje pol „doby“.



Pod týmto pruhom sú uvedené pokyny (čiže štvorčky s písmenami) pre použitie ľavej ruky, ktorá hrá sprievodné akordy.



Linka, ktorá označuje dĺžku akordu



Pod tímto šedým pruhom je uvedený celý notový záznam sklady použitím klasického zápisu.

The image shows a comparison of two musical notations for the phrase "Mar v had a lit tie lamb".

zjednodušený zápis (Simplified notation): This notation is shown in a dashed box at the top. It consists of a single staff with a treble clef and a 4/4 time signature. The notes are represented by numbers 10, 9, 8, 9, 10, 10, 10. Above the staff, there are three groups of numbers: "10 9 8 9", "10 10 10", and "10 10 10". A box labeled "C" is positioned above the first note.

klasický zápis (Classical notation): This notation is shown below the simplified notation. It consists of a single staff with a treble clef and a 4/4 time signature. The notes are represented by letters: E, D, C, D, E, E, E. Below the staff, the words "Mar v had a lit tie lamb" are written.

Teraz si stačí pamätať, že noty majú svoje názvy: A, B, C, D, E, F, G v anglosaskom notovom zápise, ktorým zodpovedajú LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL v latinskom zápise a A, H, C, D, E, F, G , v zápise nemeckom.

Toto porovnanie je uvedené v tabuľke vedľa.

A	B	C	D	E	F	G
---	---	---	---	---	---	---

anglický zápis

LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL
A	H	C	D	E	F	G

latinský zápis

nemecký zápis

AKO PREHRAŤ SKLADU ZJEDNODUŠENÝM SPÔSOBOM

MELÓDIE

V šedom pruhu zápisu každej note zodpovedá jedno číslo; pri prezretí klávesnice si môžete všimnúť, že nad každou klávesou sa tiež nachádza číslo. Týmto spôsobom nájdete jednoducho správu kláves.

[illegible]

Pre prehranie melódie čítajte číselnú sekvenciu v šedom pruhu a stlačte, jednu po druhej, biele klávesy zodpovedajúce príslušným číslam uvedeným na štítku nad klávesnicou. Čierne klávesy zodpovedajú číslam šedého pruhu, za ktorými je znak „+“. Napríklad symbolu 1+ zodpovedá čierna klávesa nasledujúce za bielu klávesom 1. Teraz, keď viete, ktorá klávesa patrí ktoré note, skúste zahrat' melódiu podľa čísel šedého pruhu.

AKORD

Pre sprievod stlačte všetky akordy v režime SINGLE alebo CLASSIC, po dobu určenú linkou vedľa písmena, ktoré predstavuje akord, kým neobjavíte nasledujúce.

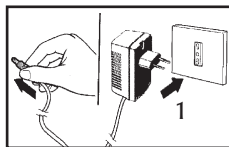
SK - SPRIEVODCA PRE RIEŠENIE PRÍPADNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Riešenie
Nástroj nefunguje alebo zvuk je skreslený	<i>Vybité batérie - vložte nové batérie Nesprávne vložené batérie - skontrolujte Nevhodný sieťový adaptér</i>
Prístroj sa zapína alebo vypína stlačením kláves	<i>Vybité batérie - vložte nové batérie</i>
Displej sa nerozsvieti	<i>Skontrolujte batérie alebo sieťový adaptér</i>

UPOZORNENIE: V prípade zlyhania batérie vyberte a znovu vložte.

ALIMENTAREA ELECTRICĂ

Instrumentul poate fi alimentat de adaptorul central pozitiv AC / DC (Vdc = **9V** / **I = 500 mA**)  (furnizat) conform cu reglementările naționale și internaționale privind siguranța aparatelor electrice. Introduceți mufa în priză DC9V.



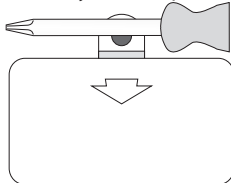
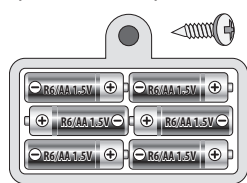
RECOMANDĂRI: Mufa (1) pentru priză adaptorului trebuie să fie ușor accesibilă. • Introducerea ștecărilor în priză din spatele instrumentului întreține automat alimentarea bateriilor. • Asigurați-vă că adaptorul este suficient de ventilat și că fantele de ventilație nu sunt acoperite de obiecte precum reviste, fețe de masă, perdele etc. • Nu expuneți adaptorul la picături sau stropi de apă. • Adaptorul AC / DC nu trebuie expus la picurare sau stropire și că pe aparat nu trebuie plasate obiecte umplute cu lichide. • Adaptorul AC / DC este utilizat ca dispozitiv de deconectare. • Adaptorul AC / DC al aparatului nu trebuie obstrucționat sau ar trebui să fie ușor accesat în timpul utilizării. • Pentru a deconecta complet alimentarea, adaptorul AC / DC al aparatului trebuie să fie deconectat de la rețea. • Bateria nu trebuie expusă la căldură excesivă, cum ar fi razele soarelui, incendiile sau altele asemenea. • Distanța minimă trebuie să fie de 15 cm în jurul aparatului pentru ventilații suficiente. • Ventilația nu trebuie împiedicată prin acoperirea orificiilor de ventilație cu obiecte cum ar fi ziarele, fețele de masă, perdelele etc. • Nu trebuie să fie introduse surse de flacără deschisă, cum ar fi lumanările aprinse. • Ar trebui să se atragă atenția asupra aspectelor de mediu legate de eliminarea bateriilor. • Aparatul trebuie utilizat numai în condiții climatice moderate.

ATENȚIE: Toate bateriile sau transformatoarele cu izolație de siguranță trebuie verificate periodic pentru identificarea eventualelor defecțiuni la izolarea cablurilor, a firelor sau în alte părți.

NOTĂ: Informațiile plăcuței de identificare au fost plasate în interiorul aparatului.

ALIMENTARE CU BATERII

Instrumentul funcționează cu **6 baterii de 1,5V tip IEC R6/AA** (neincluse) care trebuie introduse în compartimentul corespunzător situat în partea inferioară. Pentru a deschide compartimentul apăsați levierul din dreptul OPEN [DESHIDE]; pentru introducerea bateriilor urmați indicațiile grafice care apar în relief în partea de jos. Închideți la loc capacul.



ATENȚIE - ÎNTREȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților.
- Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate.
- Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent.
- Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă.
- Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile.
- Nu scurtcircuitați terminalele de alimentare.
- Scoateți bateriile pe perioade lungi de neutilizare.

STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. **COLECTAREA BATERIILOR:** Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipiențele speciale prevăzute pentru această utilizare.



2. **COLECTAREA AMBALAJELOR:** Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipiențele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice:

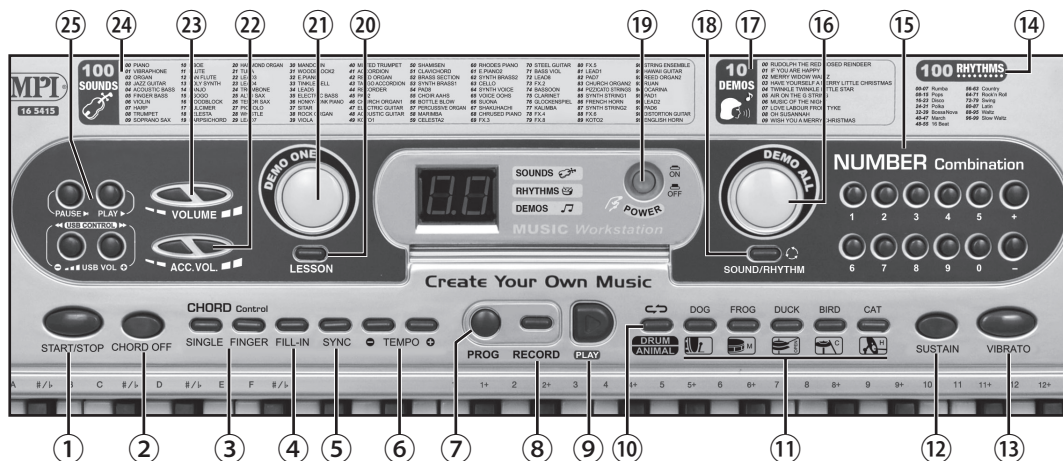
• **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. **ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE:**

Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.

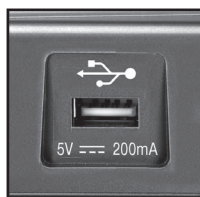


PANOUL DE COMANDĂ



- 1 **START/STOP** -Pentru a porni sau opri un stil ritmic sau un cântec
- 2 **CHORD OFF** -Dezactivează aranjarea unui stil ritmic
- 3 **SINGLE** -Pentru a activa compunerea acordurilor, în partea stângă a claviaturii, conform metodei simplificate
- 4 **FILL-IN** -Pentru a introduce o variație ritmică
- 5 **SYNC** -Permite pornirea acompaniamentului automat, în modalitatea Single, după compunerea acordului
- 6 **TEMPO +/-** -Pentru reglarea vitezei de execuție a stilului, a cântecelor sau a metronomului
- 7 **PROG** -Pentru a înregistra o secvență ritmică sau sunetul animalelor
- 8 **RECORD** -Pentru înregistrarea interpretărilor
- 9 **PLAY** -Pentru a reasculta înregistrarea
- 10 **DRUM/ANIMAL** -Selectarea instrumentelor de ritm sau a sunetului animalelor
- 11 **Instrumente de ritm sau sunetul animalelor**
- 12 **SUSTAIN** -Activează/dezactivează funcția SUSTAIN (prelungirea sunetului)
- 13 **VIBRATO** -Activează/dezactivează funcția VIBRATO (modularea sunetului)
- 14 **100 RHYTHMS** -Lista ritmurilor
- 15 **NUMBER Combination** - Pentru selectarea de funcții, stiluri ritmice, cântece și sunete
- 16 **DEMO ALL** -Pentru a asculta toate cântecele preînregistrate în ordine
- 17 **10 DEMOS** -Lista cântecelor
- 18 **SOUND/RHYTHM** -Pentru a selecta sunetele sau ritmurile
- 19 **POWER ON/OFF** -Pentru a porni sau opri instrumentul
- 20 **LESSON** -Nivel de învățare urmând o melodie preînregistrată
- 21 **DEMO ONE** -Pentru a asculta o melodie preînregistrată în ordine
- 22 **ACC +/-** -Pentru reglarea volumului acompaniamentului
- 23 **VOLUME +/-** -Pentru reglarea volumului general
- 24 **100 SOUNDS** -Lista sunetelor
- 25 **USB Play-Pause-Vol** -Pentru a regla cântecele MP3 citite prin mufa USB

MUFE



DC 9 V -Mufă per adaptor de rețea (din dotare).

PHONE -Mufă pentru căști (neinclusă).

AUDIO IN -Mufă pentru sursă muzicală externă (citor MP3, smartphone etc.).

MIC -Mufă pentru microfon cu condensator (neinclusă).

USB -Mufă pentru memorie flash USB (Pen-Drive).

DIMENSIONI: 695 x 230 x 65 mm

SUNETELE

Pentru a selecta unul din cele 100 de sunete memorate în instrument apăsați butonul **SOUND/RHYTHM** [SUNET/RITM] ⑮ și tastați un număr de la **0** la **99** pentru a alege un sunet din lista 100 SOUNDS ②; display-ul afișează un punct după prima cifră pentru a semnală faptul că se selectează sunete.

Pentru a selecta sunetul următor sau cel precedent acționați asupra tastelor +/- de pe tastatura numerică ⑮.



Sustain

Prelungește sunetul unei note când tasta este eliberată. Pentru a activa sau dezactiva această funcție apăsați tasta **SUSTAIN** ⑫.

Vibrato

Efectul vibrato reprezintă o modulare a sunetului. Pentru a activa sau dezactiva această funcție apăsați tasta **VIBRATO** ⑬.



SELECTAREA RITMURILOR

Pe claviatură sunt memorate 100 de ritmuri.

Acestea pot fi selectate apăsând butonul **SOUND/RHYTHM** ⑮ și apoi un număr de la **0** la **99** pentru a alege un sunet din lista 100 RHYTHMS; display-ul afișează un punct după a doua cifră pentru a semnală faptul că se selectează ritmuri. Pentru a porni ritmul și pentru a-l opri, apăsați butonul **START/STOP** ①.

Pentru a modifica viteza ritmului, utilizați butoanele **TEMPO +** sau **TEMPO -** ⑥.

Butoanele + / - de **TEMPO**, au în plus rolul de a regla viteza unei piese demo.



FILL-IN

Apăsați acest buton ④ în timp ce ritmul este în funcțiune, pentru a reproduce o variație ritmică a bateriei.



SINGLE CHORD (acorduri simplificate)

Pentru a compune acorduri simplificate executați un ritm cu ajutorul butonului **START/STOP** ① : apăsând butonul **SINGLE** ③ claviatura este împărțită în mod automat în două secțiuni și pot fi compuse acorduri în partea stângă (de la DO1 la FA#2) în mod simplificat cu unul, două sau trei degete (vezi tabelul SINGLE CHORD de la sfârșitul acestui manual).



SYNC

În modalitatea SINGLE CHORD, dacă în loc de **START/STOP** se apasă butonul **SYNC** ⑤, ritmul intră în funcțiune după compunerea acordului.



ROMÂNĂ

CHORD OFF

Când se compune un acord în modalitatea SINGLE, apăsând butonul **CHORD OFF** ②, se exclude aranjarea automată.

CLASSIC CHORD [ACORD CLASIC]

Acordurile pot fi compuse și în modul clasic (vezi tabelul CLASSIC CHORD [ACORD CLASIC] de la sfârșitul acestui manual).

Percuții / sunetul animalelor

Apăsând butonul **DRUM/ANIMAL** ⑩, se pot utiliza cele 5 pad-uri alternativ pentru a interpreta instrumente ritmice (TOBĂ) sau pentru a reproduce sunetul animalelor (ANIMAL).



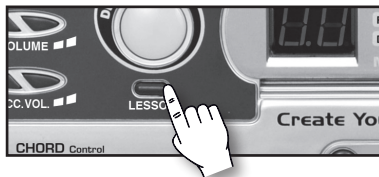
Programarea ritmului / sunetul animalelor

Această funcție permite înregistrarea unei secvențe ritmice sau a unei secvențe de sunete de animale. Pentru a programa apăsați butonul **PROG** ⑦ și compuneți cu ajutorul pad-urilor ⑪ **cel puțin 16** instrumente de percuție sau sunete de animale (litera „P” se iluminează intermitent pe display); apăsați **PLAY** ⑨ pentru a reasculta programarea și reglați viteza ritmului cu ajutorul tastelor **TEMPO +** sau **TEMPO -** ⑥. Pentru a opri executarea, apăsați **PROG** ⑦ sau **START/STOP** ①. Programarea nu este memorată.



LESSON [LECȚIE]

Apăsați tasta **LESSON** ⑳; pe display apare litera (d). Alegeți unul din cele 10 cântece preînregistrate apăsând o clapă albă de pe claviatură: display-ul indică numărul piesei alese și se execută baza muzicală. Încercați acum să cântați melodia cântecului apăsând la întâmplare și repetat una sau mai multe clape ale claviaturii, încercând să urmați tempoul orchestrei. Apăsați din nou tasta **LESSON** pentru a ieși din modalitate.



ÎNREGISTRARE ȘI REASCULTARE

Această funcție permite înregistrarea și reascultarea interpretării unei piese efectuată la claviatură.

Pentru a înregistra apăsați tasta **RECORD** ⑧, înainte de a începe interpretarea piesei. Pentru a reasculta piesa înregistrată, apăsați **PLAY** ⑨.



USB Player

Această claviatură permite citirea de piese MP3 prezente pe o memorie flash USB (Pen Drive), când aceasta este conectată la portul USB prezent în partea din spate a instrumentului. După conectarea dispozitivului, va fi interpretată automat prima piesă și va fi reprodușă prin difuzoarele claviaturii. Pentru a regla volumul mențineți apăsată butoanele **USB VOL** +; pentru a pune pe pauză piesa apăsați butoanele **PAUSE** sau **PLAY**; pentru a trece la piesa următoare sau precedentă apăsați butoanele **USB VOL** +.



CÂNTECE

ALCĂȚUIREA PIESEI MUZICALE

Fiecare piesă este indicată pe o pagină.

Sub titlu se află informații care privesc:

SOUND [SUNET]: sunetul care trebuie utilizat pentru a interpreta melodia

RHYTHM [STIL]: ritmul de baterie

TEMPO [TEMPO]: viteza cântecului

Cu ajutorul acestor informații este posibilă configurarea claviaturii pentru a cânta cât mai bine cântecul. În manualul claviaturii este descris modul în care puteți selecta sunetul, ritmul și în care puteți regla tempoul.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 39 VIOLA

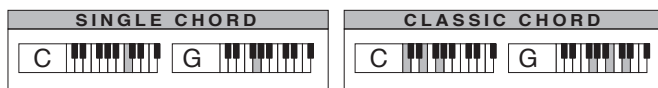
RHYTHM ▶ 16 POPS

TEMPO ▶ 16

În piesă se mai indică de asemenea:

SINGLE CHORD: acordurile în modul simplificat, pentru acompaniamentul cântecului

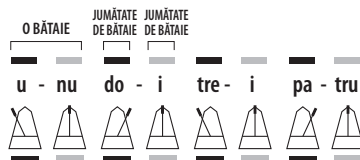
CLASSIC CHORD: acordurile în modul simplificat, pentru acompaniamentul cântecului



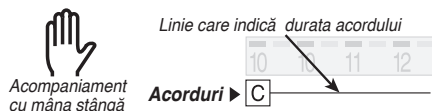
Piesa muzicală este caracterizată de o bandă continuă de culoare gri pe care sunt indicate numerele pentru interpretarea melodiei cu mâna dreaptă. Fiecare tastă trebuie apăsată pe o durată de timp mai mult sau mai puțin lungă, în funcție de distanța care separă fiecare număr de pe banda gri de următorul.



Mai precis, deasupra numerelor, dar tot în cadrul benzii gri, veți observa o secvență de linii negre și gri alternante. Distanța dintre o linie neagră și cealaltă reprezintă unitatea de tempo muzical denumită „bătăie”, care corespunde deplasării acului metronomului de la o extremitate la alta. Fiecare linie neagră sau gri reprezintă jumătate de „bătăie”.



Sub această bandă sunt prezentate indicațiile (mai exact mici căsuțe cu litere) pentru utilizarea mâinii stângi care realizează acordurile de acompaniament.



Sub banda gri sunt prezentate toate notele muzicale ale piesei utilizând sistemul de scriere clasic.

The image shows a musical staff for the melody of 'Mary had a little lamb'. Above the staff, a sequence of numbers (10, 9, 8, 9, 10, 10, 10) is shown, with arrows pointing to the corresponding notes on the staff. The notes are E, D, C, D, E, E, E. The staff is labeled '4/4' and 'Mar_y had a lit_tle lamb'. To the right, two arrows point to the simplified and classical notation systems.

scriere simplificată

scriere clasică

Pentru moment este suficient să vă amintiți că notele au denumirea: A, B, C, D, E, F, G în sistemul de notare anglo-saxon, căroră le corespund LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL în sistemul de notare latin și A, H, C, D, E, F, G, în sistemul de notare german.

Această corespondență este indicată în schema alăturată.

A	B	C	D	E	F	G
---	---	---	---	---	---	---

sistem de notare anglo-saxon

LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL
----	----	----	----	----	----	-----

sistem de notare latin

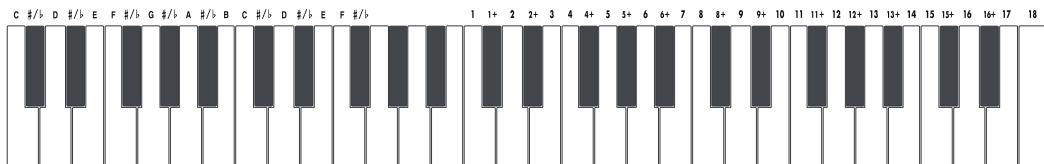
A	H	C	D	E	F	G
---	---	---	---	---	---	---

sistem de notare german

CUM TREBUIE INTERPRETATĂ PIESA ÎN MODUL SIMPLIFICAT

MELODIA

Pe banda gri a metodei, fiecărei note îi corespunde un număr; observând claviatura, se va putea observa că deasupra fiecărei clape se află de asemenea un număr. În acest mod veți găsi cu ușurință clapa corectă.



Pentru a interpreta melodia, citiți secvența numerică cuprinsă în banda gri și apăsați, una după alta, clapele albe corespunzătoare acelorasi numere indicate pe placa de deasupra claviaturii. Clapele negre corespund numerelor din banda gri urmate de semnul „+”. De exemplu, simbolul 1+ îi corespunde clapa neagră de după clapa albă 1. Acum că știți ce clapă este asociată fiecărei note, încercați să cântați melodia urmărind numerele de pe banda gri.

ACORDURILE

Pentru a executa acompaniamentul, apăsați fiecare acord, în modul SINGLE FINGER sau în modul FINGER, cu tempoul indicat de linia aflată lângă litera care reprezintă acordul, până când ajungeți la următorul.

RO - GHID PENTRU DEFECTIUNI APARUTE

Probleme	Solutii
Instrumentul nu merge sau are sunete distorsionate	Baterii descarcate - se recomanda folosirea unor baterii noi. Baterii fixate necorespunzator. Adaptor de rețea necorespunzător
Instrumentul pornește sau de oprește la apăsarea tastelor	Baterii descarcate - se recomanda folosirea unor baterii noi.
Display-ul nu se iluminează	Verificați bateriile sau adaptorul de rețea

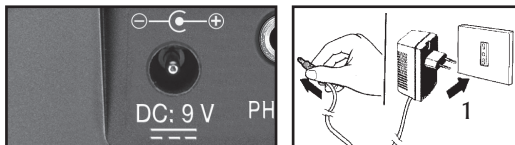
ATENȚIE: în caz de defecțiune scoateți și reintroduceți bateriile.

ALIMENTAZIONE

ALIMENTAZIONE A RETE

Lo strumento può essere alimentato con adattatore da rete (fornito) **Vdc = 9V; I = 500 mA**  (terminale positivo centrale).

Tale apparecchio è conforme alle norme nazionali ed internazionali sulla sicurezza elettrica. Inserire lo spinotto nella presa 9V DC della tastiera.



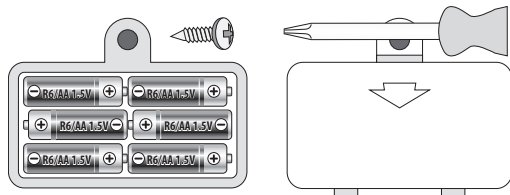
RACCOMANDAZIONE: • La presa di rete (1) per collegare la spina dell'adattatore deve essere ben accessibile. L'inserimento dello spinotto esclude automaticamente le batterie • Assicurare la sufficiente aerazione dell'adattatore • Non esporre l'adattatore a gocce o schizzi d'acqua • L'adattatore AC/DC non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi di liquidi • Sull'apparecchio non devono essere appoggiati oggetti pieni di liquido, come vasi • L'adattatore AC/DC viene utilizzato come dispositivo di disconnessione • L'adattatore AC/DC dell'apparecchio non deve essere ostruito NÉ essere facilmente accessibile durante l'uso previsto • Per disconnettere completamente l'alimentazione, l'adattatore AC/DC dell'apparecchio deve essere scollegato dalla rete di distribuzione elettrica • La batteria non deve essere esposta a caldo eccessivo, per esempio raggi solari, fuoco o simili • Deve essere rispettata una distanza minima di 15 cm intorno all'apparecchio per consentire una ventilazione sufficiente • La ventilazione non deve essere intralciata coprendo le aperture apposite con oggetti come giornali, tovaglie, tende ecc. • Non posizionare sull'apparecchio alcuna sorgente di fiamma libera, come candele accese • Per lo smaltimento delle batterie tenere in considerazione gli aspetti ambientali • L'apparecchio deve essere utilizzato solo in condizioni climatiche miti.

ATTENZIONE: - Qualsiasi adattatore, anche se dotato di isolamento di sicurezza, va regolarmente esaminato per evitare possibili rischi dovuti a danni al cavo, alla spina, all'involucro o ad altre parti. In caso di guasti rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

NOTA: Le targhetta informativa è stata posizionata sulla parte inferiore dell'involucro dell'apparecchio.

ALIMENTAZIONE A BATTERIE

Lo strumento funziona con **6 batterie da 1,5V tipo IEC R6/AA** (non fornite) che vanno collocate nell'apposito vano situato nella parte inferiore. Per aprire il vano premere sulla leva in corrispondenza di OPEN; per



alloggiare le batterie seguire le indicazioni grafiche che compaiono in rilievo sul fondo. Richiudere quindi il coperchio.

ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

• Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1 - SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2 - SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI

Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico:

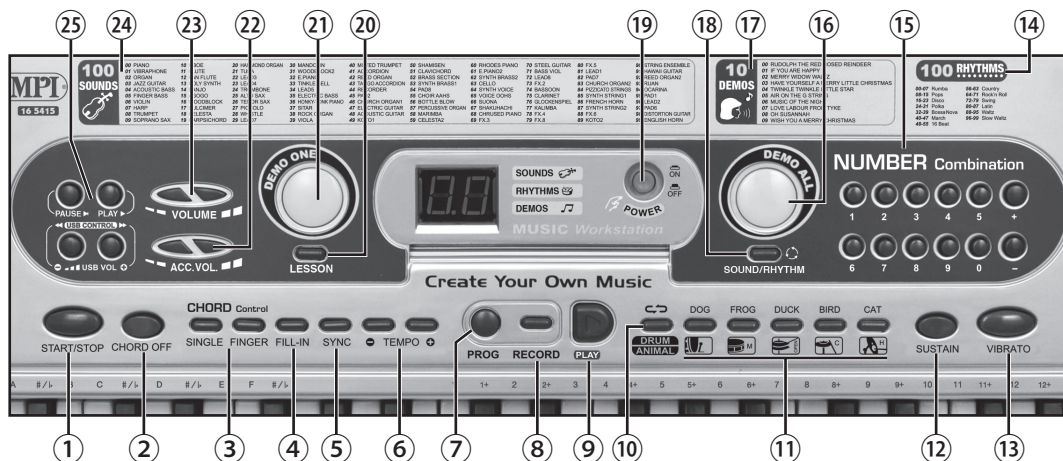
• **PET** = Polietilen tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:

Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



PANNELLO COMANDI



- ① **START/STOP** -Per avviare o fermare un ritmo o una canzone
- ② **CHORD OFF** -Disattiva l'arrangiamento di uno stile ritmico
- ③ **SINGLE** -Per attivare la composizione degli accordi, nella parte sinistra della tastiera, secondo il metodo semplificato
- ④ **FILL-IN** -Per inserire una variazione ritmica
- ⑤ **SYNC** -Permette di avviare l'accompagnamento automatico, nella modalità Single, dopo aver composto un accordo.
- ⑥ **TEMPO +/-** -Per la regolazione della velocità d'esecuzione del ritmo, delle canzoni o del metronomo.
- ⑦ **PROG** -Per registrare una sequenza ritmica o il verso degli animali
- ⑧ **RECORD** -Per registrare ciò che si suona
- ⑨ **PLAY** -Per riascoltare la registrazione
- ⑩ **DRUM/ANIMAL** -Selezione degli strumenti ritmici o del verso degli animali
- ⑪ **Strumenti ritmici o verso degli animali**
- ⑫ **SUSTAIN** -Attiva/disattiva la funzione SUSTAIN (prolungamento del suono)
- ⑬ **VIBRATO** -Attiva/disattiva la funzione VIBRATO (modulazione del suono)
- ⑭ **100 RHYTHMS** -Lista dei ritmi
- ⑮ **NUMBER Combination** - Per la selezione di funzioni, ritmi, canzoni e suoni
- ⑯ **DEMO ALL** -Per ascoltare tutte le canzoni preregistrate in sequenza
- ⑰ **10 DEMOS** -Lista delle canzoni
- ⑱ **SOUND/RHYTHM** -Per selezionare i suoni o i ritmi
- ⑲ **POWER ON/OFF** -Per accendere o spegnere lo strumento
- ⑳ **LESSON** -Livello di apprendimento seguendo una melodia pre-registrata
- ㉑ **DEMO ONE** -Per ascoltare una canzone preregistrata in sequenza
- ㉒ **ACC +/-** -Per la regolazione del volume dell'accompagnamento
- ㉓ **VOLUME +/-** -Per la regolazione del volume generale
- ㉔ **100 SOUNDS** -Lista dei suoni
- ㉕ **USB Play-Pause-Vol** -Per regolare le canzoni MP3 lette attraverso la presa USB

PRESE



DC 9 V -Presa per adattatore di rete (in dotazione).

PHONE -Presa per cuffia (non fornita).

AUDIO IN -Presa per sorgente musicale esterna (lettore MP3, smartphone, ecc.).

MIC -Presa per microfono a condensatore (non fornito).

USB -Presa per USB Flash Drive (Pen-Drive).

CARATTERISTICHE

TASTIERA: 54 tasti (DO-FA)

DISPLAY: 2 Digit

100 SUONI

EFFETTI: Sustain, Vibrato

100 RITMI

REC e PLAY per registrare e riascoltare

ACCORDI SEMPLIFICATI

DEMO: 10 brani musicali preregistrati

Controlli generali: Volume generale, Tempo +/-
Volume dell'accompagnamento

Controlli USB player: Volume, selezione brano successivo o precedente, pausa.

ALIMENTAZIONE: 6 batterie da 1,5 Volt IEC R6/AA

Adattatore AC/DC – 9 V / 500 mA

PHONE -Presa per cuffia (non fornita).

AUDIO IN -Presa per sorgente musicale esterna (lettore MP3, smartphone, ecc.).

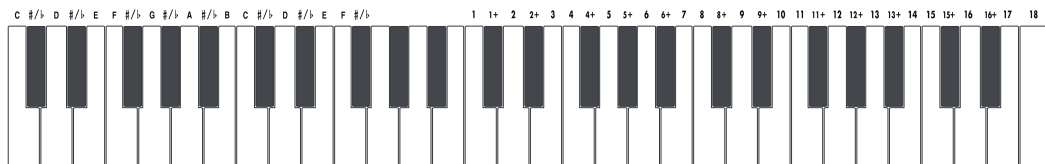
MIC: Presa per microfono a condensatore

DIMENSIONI: 695 x 230 x 65 mm

LE INDICAZIONI SULLA TASTIERA

Lettere e numeri per suonare facilmente

I numeri da 1 a 18 indicano i tasti da suonare per eseguire la melodia con le partiture musicali semplificate presenti alla fine di questo manuale. Le lettere a sinistra indicano il nome delle note per comporre un accordo nelle modalità SINGLE Chord e CLASSIC Chord (vedi paragrafo relativo).



ISTRUZIONI D'USO

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Lo strumento si accende premendo il pulsante **POWER ON/OFF**. All'accensione la tastiera è predisposta per funzionare con il suono **Piano**, il ritmo **Rumba** e la canzone **Rudolph the red nosed reindeer**.



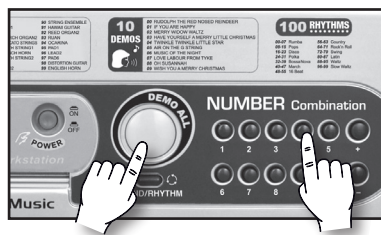
DEMO - Brano dimostrativo

Lo strumento contiene **10** brani pre-registrati.

Premere il tasto **DEMO ONE** per riprodurre un brano in sequenza; il display mostra il numero del brano (es: d1). Premendo ancora il tasto **DEMO ONE** viene riprodotto il brano successivo. Premere **START/STOP** ① per fermare il brano.

Con il tasto **DEMO ALL** si riproducono tutti i 10 brani in sequenza. Premere di nuovo **DEMO ALL** per fermare il brano.

Quando un brano è in esecuzione, premere i tasti +/- ⑮ per selezionare quello successivo o precedente oppure digitare un numero da 0 a 09 per sceglierne uno dalla lista ⑰.



VOLUME

Per regolare il volume generale dello strumento, agire sui pulsanti **VOLUME +** (per aumentare) o **VOLUME -** (per diminuire) ②③.



ITALIANO I SUONI

Per selezionare uno dei 100 suoni memorizzati nello strumento premere il pulsante **SOUND/RHYTHM** ⑱ e digitare un numero da **0** a **99** per sceglierne uno dalla lista 100 SOUNDS ⑳; il display mostra un puntino dopo la prima cifra per segnalare che si selezionano i suoni.

Per selezionare il suono successivo o precedente agire sui tasti **+/-** della tastiera numerica ⑮.



Sustain

Prolunga il suono di una nota quando il tasto viene rilasciato.

Per attivare o disattivare questa funzione premere il tasto **SUSTAIN** ⑫.

Vibrato

L'effetto di vibrato è una modulazione del suono. Per attivare o disattivare questa funzione premere il tasto **VIBRATO** ⑬.



SELEZIONE DEI RITMI

Nella tastiera sono memorizzati 100 ritmi.

Si selezionano premendo il pulsante **SOUND/RHYTHM** ⑱ e poi un numero da **0** a **99** per sceglierne uno dalla lista 100 RHYTHMS; il display mostra un puntino dopo la seconda cifra per segnalare che si selezionano i ritmi.

Per avviare il ritmo o per fermarlo, premere il pulsante **START/STOP** ①.

Per variare la velocità del ritmo, utilizzare i pulsanti **TEMPO** + o **TEMPO** - ⑥.

I pulsanti **+** / **-** di **TEMPO**, servono anche per regolare la velocità di una demo.



FILL-IN

Premendo questo pulsante ④ mentre il ritmo è in funzione, si riproduce una variazione ritmica della batteria.



SINGLE CHORD (accordi semplificati)

Per comporre gli accordi semplificati mettere in esecuzione un ritmo con il pulsante **START/STOP** ① : premendo il pulsante **SINGLE** ③ la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi nella parte sinistra (da DO1 a FA#2) in modo semplificato con uno, due o tre dita; (vedi tabella SINGLE CHORD alla fine di questo manuale).



SYNC

In modalità SINGLE CHORD, se invece di **START/STOP** si preme il pulsante **SYNC** ⑤, il ritmo va in funzione dopo aver composto l'accordo.



CHORD OFF

Quando si compone un accordo nella modalità SINGLE, premendo il pulsante **CHORD OFF** ②, si esclude l'arrangiamento automatico.

CLASSIC CHORD

Gli accordi si possono comporre anche secondo il modo classico (vedi tabella CLASSIC CHORD alla fine di questo manuale).

Percussioni / verso degli animali

Premendo il pulsante **DRUM/ANIMAL** ⑩, si possono utilizzare i 5 pads alternativamente per suonare strumenti ritmici (DRUM) o per riprodurre il verso degli animali (ANIMAL).



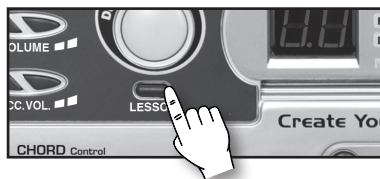
Programmazione ritmo / verso degli animali

Questa funzione permette di registrare una sequenza ritmica o una sequenza di versi degli animali. Per programmare premere il pulsante **PROG** ⑦ e comporre con i pads ⑪ **almeno 16** strumenti percussivi o versi degli animali (la lettera "P" lampeggia nel display); premere **PLAY** ⑨ per riascoltare la programmazione e regolare la velocità del ritmo con i tasti **TEMPO +** o **TEMPO -** ⑥. Per fermare l'esecuzione premere **PROG** ⑦ o **START/STOP** ①. La programmazione non viene memorizzata.



LESSON

Premere il tasto **LESSON** ⑳; sul display appare la lettera (d). Scegliere una delle 10 canzoni pre-registrate premendo un tasto bianco della tastiera: il display indica il numero del brano scelto e va in esecuzione la base musicale. Ora prova a suonare la melodia della canzone premendo casualmente e ripetutamente uno o più tasti della tastiera cercando di andare a tempo con l'orchestra. Premi nuovamente il tasto **LESSON** per uscire dalla modalità.



REGISTRAZIONE E RIASCOLTO

Questa funzione consente di registrare e riascoltare l'esecuzione di un brano eseguito sulla tastiera.

Per registrare premere il tasto **RECORD** ⑧, prima di iniziare l'esecuzione del brano. Per riascoltare il brano registrato, premere **PLAY** ⑨.



USB Player

Questa tastiera permette di leggere brani MP3 presenti in una USB Flash drive (Pen Drive), quando questa è collegata alla porta USB presente sul retro dello strumento. Dopo aver collegato il dispositivo andrà in esecuzione automaticamente il primo brano e verrà riprodotto attraverso gli altoparlanti della tastiera. Per regolare il volume **tenere premuti** i pulsanti **USB VOL -** o **USB VOL +**; per mettere in pausa il brano premere i pulsanti **PAUSE** o **PLAY**; per passare al brano successivo o precedente premere i pulsanti **USB VOL -** o **USB VOL +**.



CANZONI

COMPOSIZIONE DEL BRANO MUSICALE

Ogni brano è riportato su una pagina.

Sotto al titolo si trovano le informazioni che riguardano:

SOUND: il suono da usare per eseguire la melodia

RHYTHM: il ritmo di batteria

TEMPO: la velocità della canzone

Con queste informazioni è possibile configurare la tastiera per suonare la canzone al meglio. Nel manuale della tastiera è descritto come selezionare il suono, il ritmo e la regolazione del tempo.

MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 39 VIOLA

RHYTHM ► 16 POPS

TEMPO ► 16

Nel brano inoltre è indicato:

SINGLE CHORD: gli accordi nel modo semplificato, per l'accompagnamento della canzone

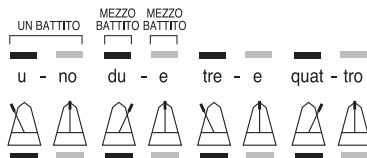
CLASSIC CHORD: gli accordi nel modo classico, per l'accompagnamento della canzone



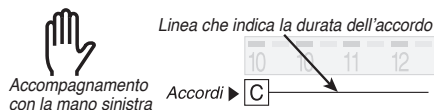
Il brano musicale è caratterizzato da una fascia continua di colore grigio nella quale sono indicati i numeri per eseguire la melodia con la mano destra. Ogni tasto va premuto per un tempo più o meno lungo, secondo la distanza che separa ogni numero della fascia grigia dal successivo.



Più specificatamente, al di sopra dei numeri, ma sempre all'interno della fascia grigia, noterai una sequenza di tratti neri e grigi alternati. La distanza tra un tratto nero e l'altro rappresenta l'unità di tempo musicale detta "battito", che corrisponde allo spostamento della lancetta del metronomo da una estremità all'altra. Ciascun tratto nero o grigio rappresenta mezzo "battito".



Al di sotto di questa fascia sono riportate le indicazioni (ovvero dei quadratini con delle lettere) per l'uso della mano sinistra che esegue gli accordi dell'accompagnamento.



Al di sotto della fascia grigia sono riportate tutte le notazioni musicali del brano utilizzando la scrittura classica.

scrittura semplificata

scrittura classica

Per ora è sufficiente ricordare che le note hanno un nome: A, B, C, D, E, F, G nella notazione anglosassone, cui corrispondono LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL nella notazione latina ed A, H, C, D, E, F, G, nella notazione tedesca.

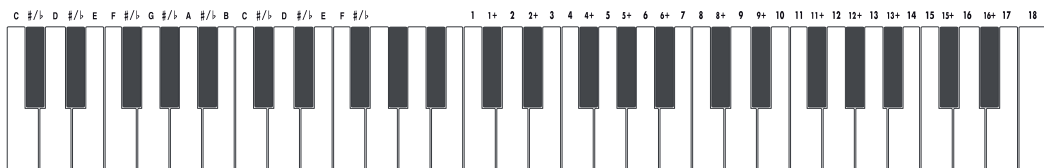
Questa corrispondenza è riportata nello schema a lato.

A	B	C	D	E	F	G	notazione anglosassone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	notazione latina
A	H	C	D	E	F	G	notazione tedesca

COME ESEGUIRE IL BRANO NEL MODO SEMPLIFICATO

LA MELODIA

Sulla fascia grigia del metodo ad ogni nota corrisponde un numero; osservando la tastiera si potrà notare che sopra ogni tasto c'è ugualmente un numero. In questo modo troverai facilmente il tasto giusto.



Per eseguire la melodia, leggi la sequenza numerica contenuta nella fascia grigia e premi, uno dopo l'altro, i tasti bianchi corrispondenti agli stessi numeri riportati nella placca al di sopra della tastiera. I tasti neri corrispondono a numeri della fascia grigia seguiti dal segno "+". Ad esempio, al simbolo 1+ corrisponde il tasto nero successivo al tasto bianco 1.

Ora che sai quale tasto è associato a ciascuna nota, prova a suonare la melodia seguendo i numeri sulla fascia grigia.

GLI ACCORDI

Per eseguire l'accompagnamento premi ogni accordo, nel modo SINGLE o nel modo CLASSIC, per il tempo indicato dalla linea a fianco della lettera che rappresenta l'accordo, finché non incontrerai quello successivo.

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Lo strumento non suona o il suono è distorto	Batterie scariche – introdurre nuove batterie Batterie inserite in modo errato – controllare Adattatore di rete non idoneo
Lo strumento si accende o si spegne premendo dei tasti	Batterie scariche – introdurre nuove batterie
Il display non s'illumina	Verificare le batterie o l'adattatore di rete
ATTENZIONE: In caso di malfunzionamento togliere e reinserire le batterie	

Single Chord



Classic Chord



OH! SUSANNA

AMERICAN TRADITIONAL SONG

SOUND ► VIOLIN

RHYTHM ► 57 COUNTRY

TEMPO ► 01

SINGLE CHORD

G

D7

C

CLASSIC CHORD

G

D7

C

P 5 6 7 9 9 10

9 7 5 6 7 7 6 5 6 5 6 7 9 9 10 9 7 5 6 7 7 6 6

5 8 8 10 10 10 9 9 7 5 6 5 6 7 9 9 10

9 7 5 6 7 7 6 6 5

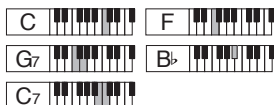
TWINKLE TWINKLE LITTLE STAR

SOUND ► 00 PIANO

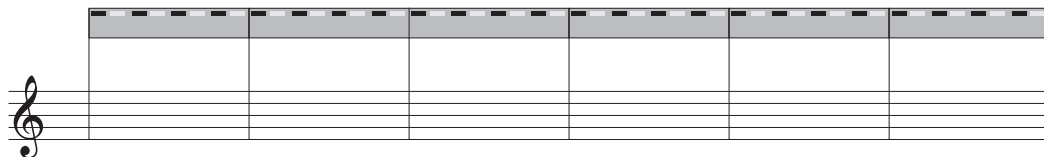
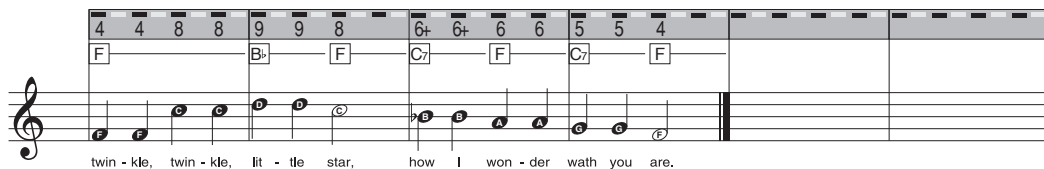
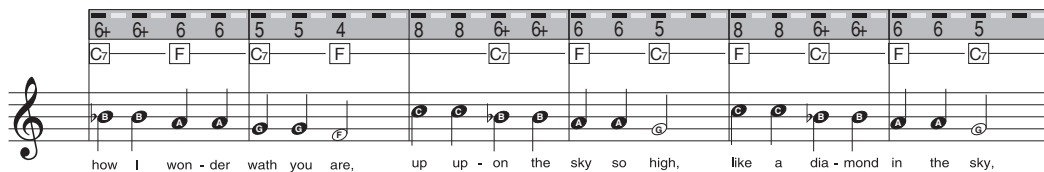
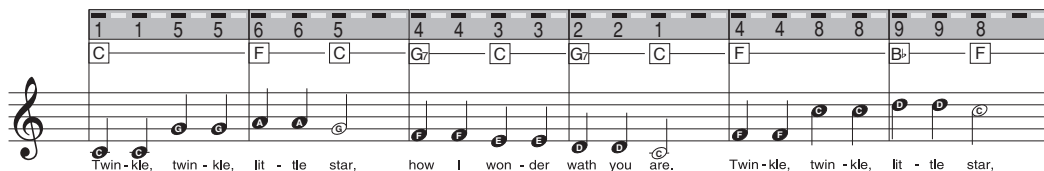
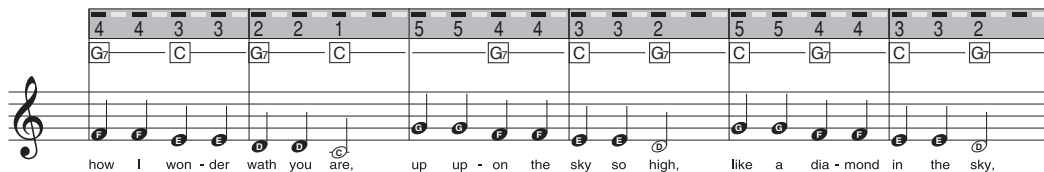
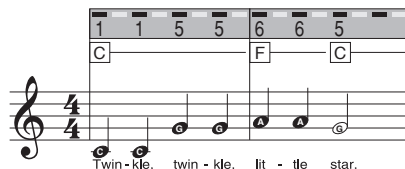
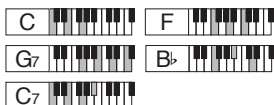
RHYTHM ► 16 DISCO

TEMPO ► 10

SINGLE CHORD



CLASSIC CHORD



JINGLE BELLS

DIN, DON, DAN

VIVE LE VENT

J. PIERPONT

SOUND ► 59 CELESTA 2

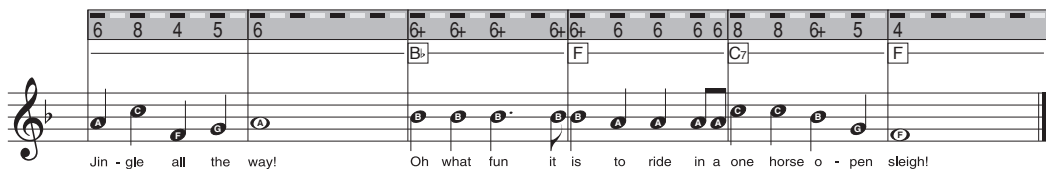
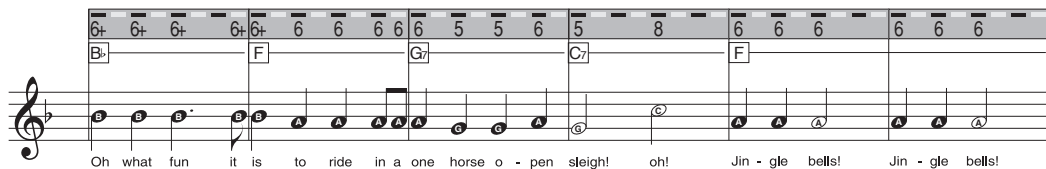
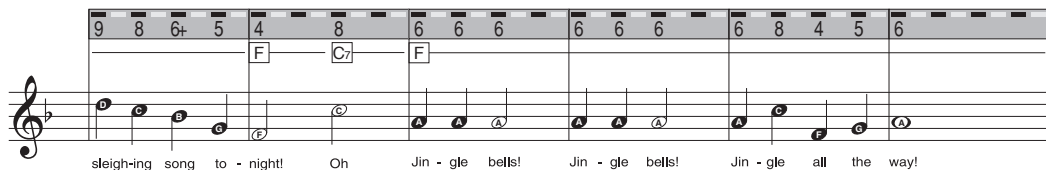
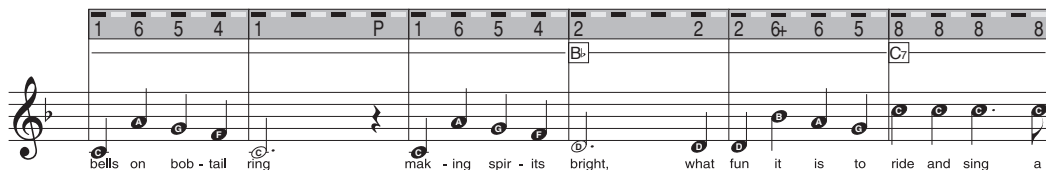
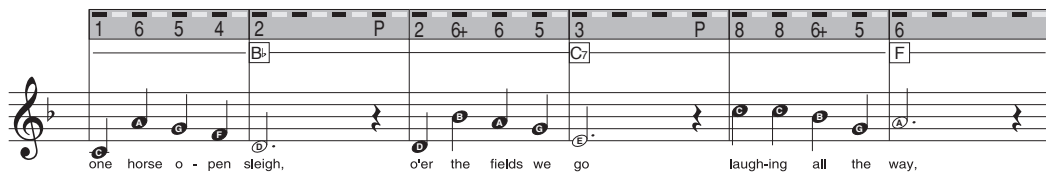
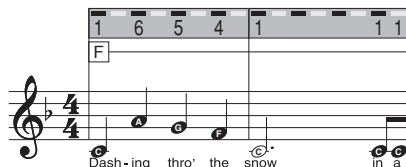
RHYTHM ► 16 DISCO

TEMPO ► 10

SINGLE FINGER CHORD



FINGER CHORD



GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.

Read and keep this manual for future reference.

ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent. Dip the cloth in the solution and then wring it until it is nearly dry.

F - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis. Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre. Plonger le chiffon dans la solution et essorer jusqu'à ce qu'il sèche presque entièrement.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Befuchten Sie das Tuch und drücken Sie es solange aus, bis es annähernd trocken ist.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes. Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

ATENCIÓN: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro. Sumergir el paño en la solución y escurrirlo hasta que esté casi seco.

P - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro. Mergulhar o pano na solução e apertar bem.

NL - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen. Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging. **OPGEPAST:** Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel. De doek in de oplossing dompelen en goed uitwringen, tot hij bijna droog is.

PL - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

UWAGA: Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia.

Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu. Zanurzyć szmatkę w roztworze i wyciskać dopóki będzie niemal sucha.

LT - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises keisti specifikacijas šio produkto be įspėjimo.

Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliašiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholiu paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrėkinta minkšto audinio šluoste.

LV - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

UZMANĪBU: Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mīkstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrāla tīrīšanas līdzekļa šķīdumā. Samērcējiet drānu šķīdumā un izgrieziet to, kamēr tā ir gandrīz sausa.

EE - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.

Lugege ja säilitage juhend tuleviku tarbeks.

TÄHELEPANU: Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid tooete puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga. Kastke lapp lahusesse ja siis nõrutage seda kuni see on peaaegu kuiv.

CZ - I COM s.p.a. má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Přečtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ: K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jenným roztokem vody a neutrálním čistícím prostředkem. Ponorte tkaninu do roztoku a vyždímejte ji, dokud nebude téměř suchá.

SK - I COM s.p.a. má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Prečítajte si a uchováajte tento návod pre budúce použitie.

UPOZORNENIE: Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistite mäkkou handričkou navlhčenou jenným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom. Ponorte tkaninu do roztoku a vyžmýkajte ju, kým nebude takmer suchá.

RO - I COM s.p.a. își rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

AVERTISMENT: Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale înmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru. Înmuiați cârpa în soluție și apoi stoarceți-o foarte bine, până este aproape uscată.

I - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto.

Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

ATTENZIONE: Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro. Immergere il panno nella soluzione e strizzarlo fino a quando è quasi asciutto.



ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com

